



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD  
Département fédéral de justice et police DFJP  
**Bundesamt für Migration BFM**  
**Office fédéral des migrations ODM**



Encouragement de l'intégration de la  
Confédération et ses effets dans les cantons  
**Rapport annuel 2010**

## Impressum

**Editeur:** Office fédéral des migrations (ODM)  
Quellenweg 6, 3003 Bern-Wabern

**Conception et rédaction:** Division Intégration, ODM

**Graphisme:** BRGGR, Silvio Brügger

**Distribution:** OFCL, Vente des publications fédérales, CH-3003 Berne,  
[www.bundespublikationen.admin.ch/fr/](http://www.bundespublikationen.admin.ch/fr/)  
Art.-Nr. 420.100.f

© ODM/DFJP septembre 2011

### **Photos**

Toutes images sont de Philipp Eyer sauf à la page 7 (© ODM).

Les graphiques se réfèrent aux rapports 2010 adressés à l'ODM

## Résumé

S'appuyant sur les rapports établis par les instances cantonales, le présent rapport annuel informe sur l'utilisation des subventions fédérales au titre de l'encouragement spécifique de l'intégration. Il expose en outre les mesures qui ont été mises en place en vue de promouvoir l'intégration dans les structures ordinaires. Enfin, il se propose de donner un aperçu des principales nouveautés envisagées dans le domaine de la promotion spécifique.

Au cours de l'année sous revue, la Confédération a soutenu des mesures d'intégration relevant du domaine des étrangers à hauteur de 18 millions de francs, lesquelles s'articulent autour de trois points forts. Dans le point fort 1 «Langue et formation», les cantons ont répondu à la demande croissante par une extension et un approfondissement de l'offre existante. Les 30 centres de compétence de l'intégration régionaux cofinancés par la Confédération sont parvenus à accroître leur notoriété grâce à une intensification du travail de relations publiques (point fort 2A). Les 15 centres d'interprétariat communautaire de la Confédération ont réalisé 128'021 heures d'interprétation, soit 12% de plus qu'en 2009 (point fort 2B). Dans le point fort 3, l'Office fédéral des migrations (ODM) et la Commission fédérale pour les questions de migration (CFM) ont lancé de nouveaux projets pilotes et projets d'intérêt national, notamment dans les domaines de l'encouragement dans le domaine préscolaire, de la citoyenneté, du développement de programmes cantonaux d'intégration et de l'information. Le présent rapport annuel s'intéresse tout particulièrement aux projets pilotes «Concept-cadre relatif à l'encouragement des connaissances linguistiques», «Encouragement dans le domaine préscolaire», «Information et sensibilisation sur le thème des mariages forcés» et «Projets urbains», ainsi qu'aux activités menées en vue de la mise en place de programmes cantonaux d'intégration.

Dans le domaine de l'asile, les cantons ont affecté les fonds qui leur ont été versés au titre des forfaits d'intégration à des mesures spécifiques en faveur des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire, en donnant la priorité aux mesures favorisant l'acquisition d'une langue nationale et l'intégration sur le marché de l'emploi. En 2010, l'offre a été développée et l'ODM a versé aux cantons près de 45 millions de francs au titre des forfaits d'intégration.



# Table des matières

Résumé	3
Table des matières	5
Avant-propos	7
Introduction	8
Catalogue des mesures d'intégration de la Confédération	12
Politique et mise en pratique de l'intégration dans les cantons – L'avenir prend forme	14
Point fort 1: Langue et formation	19
Point fort 2A: Centres de compétence de l'intégration	25
Point fort 2B: Centres d'interprétariat communautaire	29
Point fort 3: Projets pilotes favorisant le développement de la promotion de l'intégration	33
Forfaits d'intégration: Promotion de l'intégration des réfugiés reconnus et des personnes admises à titre provisoire	41
Conventions d'intégration	44
Conclusion	45
Annexe	47
Abréviations	86



## Avant-propos



Chers lecteurs,

Le présent rapport annuel montre clairement la manière dont les mesures cofinancées par la Confédération sont mises en œuvre dans les cantons. Afin d'accroître l'efficacité de la promotion de l'intégration, le Conseil fédéral a adopté, le 30 mars dernier, un plan d'intégration dont la visée est double: d'une part, faire évoluer la législation et les textes applicables, d'autre part, renforcer l'encouragement spécifique de l'intégration dans les domaines de l'information et du conseil, de la formation et de l'emploi, ainsi que la compréhension et l'intégration sociale.

L'intégration se nourrit du dialogue, de la collaboration et du travail en réseau entre la Confédération et les cantons, les villes, les communes et les organisations sociales. Ces divers acteurs portent un grand intérêt à la poursuite du développement d'une politique de l'intégration commune, ainsi qu'ils l'ont montré lors de la deuxième Conférence nationale sur l'intégration, qui s'est tenue à Soleure le 12 mai 2011.

L'Office fédéral des migrations remercie tous ses partenaires pour leur engagement et leur collaboration constructive.



Mario Gattiker

Chef du Domaine de direction Immigration et intégration  
Sous-directeur de l'Office fédéral des migrations (ODM)

# Introduction

## Vue d'ensemble de l'année 2010

La politique suisse d'intégration vise à favoriser la cohabitation pacifique entre la population indigène et la population étrangère ainsi qu'à établir l'égalité des chances dans l'accès à la vie économique, sociale et culturelle. La promotion des objectifs d'intégration est une tâche interdisciplinaire assumée conjointement par la Confédération, les cantons et les communes, mais aussi par les partenaires sociaux, les organisations non gouvernementales et les organisations d'étrangers (cf. art. 53, al. 5 LEtr<sup>1</sup>).

En règle générale, la promotion de l'intégration est assurée dans les structures ordinaires<sup>2</sup> (à l'école, sur le lieu de travail, dans le système de santé, etc.), et est complétée par des mesures d'intégration spécifiques, qui visent à combler les lacunes du système, notamment lorsque les personnes concernées n'ont pas accès aux structures ordinaires ou lorsque ces dernières ne proposent aucune prestation appropriée (p. ex. en vue de l'intégration sur le marché de l'emploi de réfugiés sans expérience professionnelle). Ces mesures contribuent en outre à garantir la qualité de la promotion de l'intégration dans les structures ordinaires (p. ex. l'interprétariat communautaire favorisant une meilleure compréhension).

Le présent rapport annuel, qui s'appuie sur les rapports que les cantons ont établis à l'intention de la Confédération (services cantonaux pour les questions d'intégration, centres de compétences de l'intégration et centres d'interprétariat communautaire), entend donner une vue d'ensemble de l'encouragement de l'intégration dit spécifique conduit par la Confédération dans les cantons. En s'inspirant directement de la structure et des instruments de promotion de l'intégration de la Confédération (cf. illustration, p. 9), le rapport présente les mesures qui ont été cofinancées par la Confédération en 2010, leurs effets ainsi que les évolutions qu'elles ont apportées au niveau des cantons et des organismes responsables. En guise d'introduction, il expose les mesures qui ont été mises en place en vue de promouvoir l'intégration dans les structures ordinaires. Enfin, il donne un aperçu des principales nouveautés planifiées dans le domaine de la promotion spécifique.



## Catalogue des mesures d'intégration de la Confédération

Le catalogue des mesures d'intégration de la Confédération approuvé par le Conseil fédéral en 2007 contient 46 mesures élaborées par quinze instances fédérales. Il ressort du bilan de ces trois dernières années que les mesures adoptées ont contribué à la promotion de l'intégration dans les différents domaines sociaux des structures ordinaires. Le dispositif de mise en œuvre adopté par le Conseil fédéral en 2007 s'est traduit par une vaste sensibilisation à l'échelon fédéral et par une mise en réseau des différents partenaires de l'intégration.

<sup>1</sup> Loi fédérale sur les étrangers du 16 décembre 2005 (loi sur les étrangers, LEtr / RS 142.20)

<sup>2</sup> Les «structures ordinaires» désignent l'ensemble des domaines et des offres de la société et de l'Etat qui doivent être mis à disposition de toutes les personnes résidant en Suisse afin de leur permettre de vivre de manière autonome. Il s'agit notamment de l'école, de la formation professionnelle, du marché du travail, du système de santé, des assurances sociales ainsi que d'autres domaines de l'administration publique (services), mais également de la vie sociale, à l'exemple de la vie associative, de la vie de quartier ou du voisinage.

### Domaine des étrangers:

#### le Programme des Points Forts pour les années 2008 à 2011 mis sur pied par le Département fédéral de justice et police (DFJP) en vue de promouvoir l'intégration des étrangers

Doté de 8 millions de francs, le point fort 1 «Langue et formation» est l'élément central du Programme des Points Forts pour la période 2008 à 2011. Depuis 2009, la mise en œuvre des mesures relevant de ce point se fonde sur de vastes concepts cantonaux et sert de modèle pour l'organisation future de la collaboration entre la Confédération et les cantons. Les cantons ont répondu à la croissance continue de la demande de cours adaptés aux besoins, enregistrée au cours de la deuxième année, par une extension et un approfondissement de l'offre.

Le point fort 2 «Services spécialisés Intégration» vise à soutenir les centres de compétence de l'intégration, qui exercent une fonction charnière entre les différents acteurs au niveau régional. En plus de sensibiliser les structures ordinaires à leur responsabilité en matière d'intégration, ces centres encouragent les institutions et les responsables de projets à lancer des projets d'intégration par un travail de mise en réseau (point fort 2A: env. 3 millions de francs). Les rapports des 30 centres de compétence de l'intégration et de la Conférence suisse des Services spécialisés dans l'intégration (CoSI) font apparaître que de nombreux résultats ont été obtenus dans les domaines «information et conseil», «travail de fond et relations publiques», «projets et collaboration», et que la notoriété des centres s'est accrue. Dans le cadre du point fort 2, la Confédération apporte en outre un soutien financier aux centres

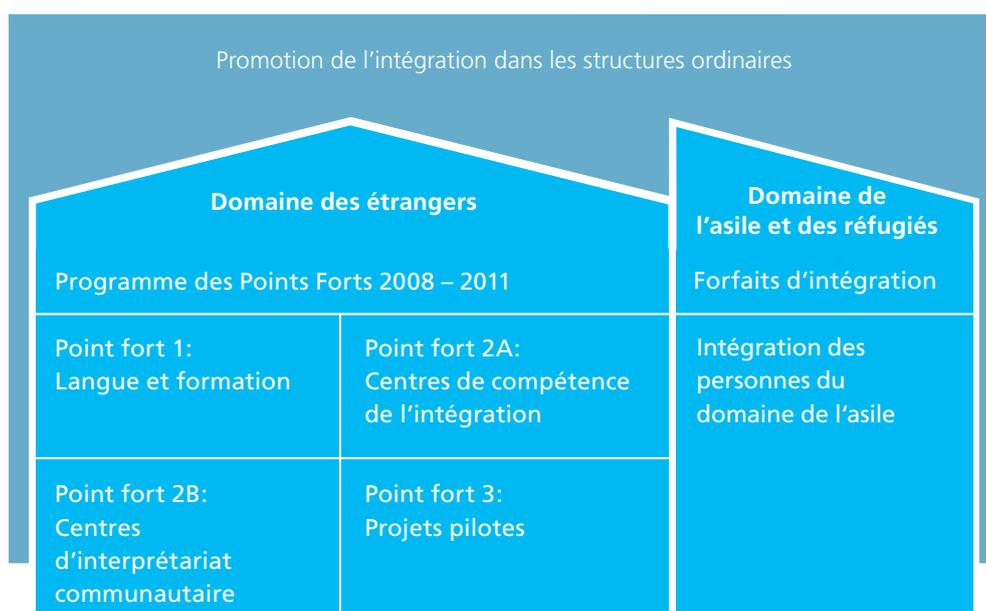
d'interprétariat communautaire. En facilitant les processus de communication, surtout dans les domaines social, de la santé et de la justice ainsi que dans les écoles, les interprètes communautaires apportent une contribution précieuse à l'intégration des migrants (point fort 2B: env. 1,4 million de francs).

Enfin, au titre du point fort 3, la Confédération apporte son soutien à des projets innovants d'intérêt national qui permettent d'intensifier l'échange d'expériences entre les acteurs de la promotion de l'intégration (projets pilotes). En 2010, la priorité a été accordée à l'achèvement du curriculum-cadre pour l'encouragement linguistique en Suisse et à la mise en œuvre de projets dans le domaine préscolaire. D'autres projets étaient consacrés à l'information et à la sensibilisation au thème des mariages forcés ainsi qu'à la promotion de l'intégration sociale dans les zones d'habitation («Projets urbains»). En 2010, la contribution de la Confédération dans ce domaine s'est élevée à quelque 5,5 millions de francs.

### Domaine de l'asile et des réfugiés: forfaits d'intégration

Depuis début 2008, la Confédération verse aux cantons un forfait d'intégration destiné à promouvoir l'intégration des réfugiés reconnus et des personnes admises à titre provisoire. Les projets soutenus à ce titre visent principalement à favoriser l'acquisition d'une langue nationale et l'intégration professionnelle. La promotion de l'intégration des réfugiés reconnus et des personnes admises à titre provisoire a été renforcée en 2010. Au cours de l'année sous revue, la Confédération a versé près de 45 millions de francs aux cantons au titre de forfaits d'intégration.

### A ce jour: Evolution historique de l'encouragement spécifique de l'intégration



- Séparation entre le domaine des étrangers et celui de l'asile/des réfugiés
- Pour chaque domaine d'action: partenaires, formes de collaboration, bases juridiques et modalités de mise en œuvre distincts
- Pilotage stratégique difficile, coordination importante, dispersion des forces

## Conventions d'intégration

Entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008, la loi sur les étrangers (LEtr) pose les bases légales permettant de subordonner l'octroi ou le renouvellement d'une autorisation de séjour à des conditions spécifiques. Les cantons ont utilisé cet instrument de diverses manières en 2010. Onze cantons ont eu recours à des conventions d'intégration. Au cours de l'année précédente, cinq cantons avaient fait usage de cet instrument dans le cadre de projets pilotes.<sup>3</sup>

## Avenir de la politique suisse d'intégration des étrangers

Au cours de l'année sous revue, la Confédération et les cantons ont poursuivi le développement de la politique d'intégration en s'appuyant sur le rapport «Avenir de la politique suisse d'intégration des étrangers» de la Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA)<sup>4</sup>, qui est la plateforme politique du Conseil fédéral, des gouvernements cantonaux ainsi que des exécutifs communaux et municipaux.<sup>5</sup> En réponse à différentes interventions parlementaires et en se fondant sur les recommandations de la CTA, le Conseil fédéral a présenté la manière dont il envisage à l'avenir son rôle dans la politique d'intégration et a adopté un plan d'intégration en date du 30 mars 2011.<sup>6</sup>

Le Conseil fédéral souhaite axer le développement de la politique d'intégration sur

1. une révision de la loi sur les étrangers (selon le principe «encourager et exiger»),
2. l'introduction de dispositions relatives à l'intégration dans les bases juridiques des structures ordinaires,
3. le développement de l'offre dans le domaine de l'encouragement spécifique de l'intégration (notamment par la diffusion de la primo information aux nouveaux arrivants et le renforcement des mesures de sensibilisation destinées à combattre la discrimination) et
4. une participation de la Confédération au dialogue sur l'intégration.

### Conférence sur l'intégration: renforcement de la collaboration entre les trois échelons étatiques

La promotion de l'intégration n'est efficace que si les différents acteurs étatiques coordonnent leurs mesures dans le cadre d'une politique commune. Lors de la 2<sup>e</sup> Conférence nationale sur l'intégration des étrangers, qui s'est tenue le 12 mai dernier, les responsables politiques aux trois niveaux de l'Etat ont réitéré leur volonté de s'unir dans une action commune. La Confédération, les cantons et les communes reconnaissent à l'unisson que la politique d'intégration doit contribuer à «réaliser l'égalité des chances», «tenir compte de la diversité», «exploiter les potentiels» et «exiger la responsabilité individuelle».

## La promotion de l'intégration en tant que stratégie globale

Compte tenu du nombre élevé d'immigrants, le bilan de l'intégration est globalement satisfaisant en Suisse. Ce résultat est dû pour l'essentiel à la grande force d'intégration des structures dites ordinaires, à savoir l'école, la formation professionnelle, le marché du travail et le système de santé. Sans oublier les structures de petite taille, qui offrent des conditions propices à la promotion de l'intégration au niveau local. L'intégration se fait au contact des gens; pour être efficace, la promotion de l'intégration doit donc cibler en premier lieu les domaines de la vie sociale comme le jardin d'enfants, le quartier d'habitation ou les hôpitaux.

Face à la nécessité d'améliorer la qualité de leurs offres, les instances responsables des structures ordinaires sont appelées à s'adapter de plus en plus aux besoins d'une population hétérogène. Il convient de constater à cet égard que la conception de l'intégration comme tâche des structures ordinaires est encore loin de s'imposer comme une évidence et ne trouve pas le même écho dans tous les domaines politiques. Dans certains cantons, cette situation est imputable à l'absence de concepts rigoureux. L'expérience montre que la promotion de l'intégration est particulièrement couronnée de succès lorsque le mandat attribué aux structures ordinaires en matière de développement et de suivi des mesures est clair.

La promotion de l'intégration menée dans les structures ordinaires est complétée par des mesures d'encouragement spécifiques, qui sont actuellement soutenues par la Confédération dans le cadre d'un Programme de Points Forts et avec le forfait d'intégration.

<sup>3</sup> L'évaluation du projet pilote portant sur l'introduction des conventions d'intégration dans les cantons d'Argovie, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, de Soleure et de Zurich a fait l'objet d'un rapport final daté du 29 mars 2010: <http://www.fhnw.ch/ppt/content/pub/intv/> (disponible en allemand uniquement).

<sup>4</sup> <http://www.bfm.admin.ch/content/dam/data/migration/integration/berichte/ber-tak-integr-f.pdf>

<sup>5</sup> <http://www.tak-cta.ch>

<sup>6</sup> Le plan d'intégration repose en grande partie sur les travaux préliminaires réalisés dans le cadre du «Rapport sur l'évolution de la politique d'intégration de la Confédération» du 5 mars 2010; cf. <http://www.bfm.admin.ch/content/dam/data/migration/integration/berichte/ber-br-integrpolitik-f.pdf>

### Des points forts distincts à des programmes cantonaux

L'encouragement spécifique de l'intégration est au cœur du présent rapport annuel. Notons à cet égard que pour des raisons historiques et juridiques, il donne lieu à différentes formes de collaboration et de financement entre la Confédération et les cantons dans tous les domaines du Programme des Points Forts pour la période allant de 2008 à 2011 ainsi que dans celui des forfaits d'intégration en faveur des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire. Cette absence d'uniformité risque d'engendrer une dispersion des forces et d'aboutir à un manque de cohérence des efforts d'intégration dans les cantons.

Comme le montre la mise en œuvre du point fort 1 «Langue et formation» depuis 2009, les contributions fédérales aux programmes cantonaux d'intégration, dans le cadre de conventions de prestations, font leurs preuves, puisqu'elles permettent à la fois de poursuivre des objectifs identiques et de veiller au respect de normes communes au niveau national, de tenir compte des spécificités régionales et de mieux coordonner les mesures en cours.

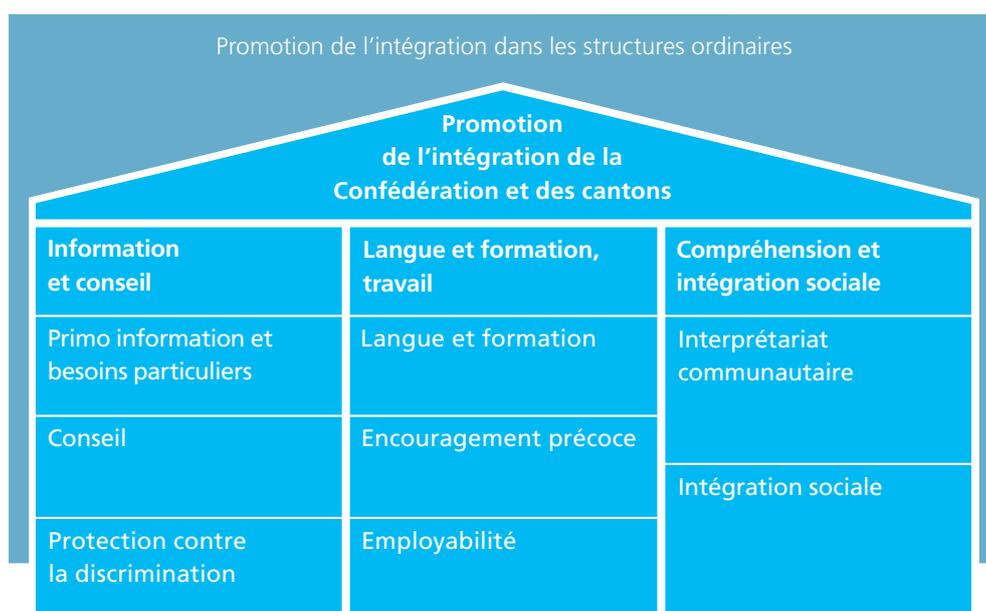
A l'avenir, il s'agit de réunir l'ensemble des domaines de la promotion de l'intégration relevant d'une tâche commune<sup>7</sup> de la Confédération et des cantons dans des programmes cantonaux d'intégration, ainsi que de les financer et de les mettre en œuvre sur la base de conventions de programmes conclues entre la Confédération et les cantons. Comme par le passé, une partie des contributions fédérales au titre de la promotion de

l'intégration spécifique, en dehors des programmes cantonaux d'intégration, doit être utilisée directement par la Confédération (ODM) et la Commission fédérale pour les questions de migration (CFM) aux fins de l'encouragement de mesures d'intérêt national et de projets innovants (projets pilotes).

Les projets de mise en œuvre de l'encouragement spécifique de l'intégration comme tâche commune de la Confédération et des cantons s'appuient sur un modèle à trois piliers: 1. information et conseil, 2. formation et travail, 3. compréhension et intégration sociale, étant précisé que les objectifs stratégiques définis pour ces domaines doivent être les mêmes sur l'ensemble du territoire suisse. Au besoin, les cantons doivent concrétiser ces objectifs stratégiques par la définition d'indicateurs et d'objectifs en termes d'efficacité dans le cadre de leurs programmes d'intégration. Les indicateurs doivent permettre de vérifier la réalisation des objectifs fixés et de garantir la qualité des prestations à long terme. Enfin, conformément au concept initial de l'encouragement spécifique de l'intégration, les programmes cantonaux correspondants doivent être conçus de manière à s'inscrire en complément de l'offre proposée par les structures ordinaires.

<sup>7</sup> L'on entend par tâches communes des tâches qui relèvent de la compétence de plusieurs instances et/ou niveaux étatiques et qui ne peuvent être menées à bien que dans le cadre d'un travail de collaboration.

### Nouveau: Evolution stratégique de l'encouragement spécifique de l'intégration



- Objectifs de promotion de l'intégration identiques à l'échelle nationale
- Promotion de l'intégration tenant compte des besoins des migrants, des autorités et de la population indigène
- Mise en œuvre claire au moyen de programmes cantonaux d'intégration
- Coordination optimale avec les structures ordinaires

# Catalogue des mesures d'intégration de la Confédération

Le catalogue des mesures proposé par la Confédération en 2007 a considérablement contribué à l'ancrage de la promotion de l'intégration à l'échelon fédéral, précisément dans les structures ordinaires, et à une sensibilisation des différents partenaires.

Le rapport sur les mesures d'intégration<sup>8</sup> adopté par le Conseil fédéral le 22 août 2007 présente 46 mesures destinées à améliorer l'intégration des étrangers. Préparé conjointement par quinze services fédéraux et leurs partenaires cantonaux, le catalogue vise à soutenir la promotion de l'intégration dans les structures dites ordinaires et à instituer l'intégration comme une tâche interdisciplinaire au niveau fédéral (art. 53 LEtr). Le Conseil fédéral a confié le pilotage du suivi des mesures au Groupe de travail interdépartemental pour les problèmes de migration (GIM) de l'ODM. Conformément à son mandat, le GIM rend compte annuellement de l'état de réalisation des mesures. Le Conseil fédéral a pris connaissance du troisième rapport le 16 février 2011.<sup>9</sup>

## Priorités et état de réalisation des mesures

Le rapport sur les mesures d'intégration publié en 2007 fixe les priorités suivantes:

1. promotion linguistique, formation, marché du travail et sécurité sociale,
2. intégration sociale dans les zones d'habitation,
3. soutien et développement d'autres mesures contribuant à améliorer les conditions générales d'intégration.

Comme il ressort du rapport, la gestion de cas (case management) de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) laisse présager une amélioration de l'accompagnement des jeunes en difficulté sur le plan scolaire et social. Près d'un tiers des jeunes pris en charge depuis juin 2009 sont issus de la migration. Les projets d'intégration subventionnés en vertu de l'art. 55, al. 1, let. f de la loi sur la formation professionnelle (LFPr)<sup>10</sup> contribuent à améliorer l'intégration des jeunes en transition entre la formation et l'emploi. Une évaluation de ces projets a montré l'utilité et l'importance, pour l'intégration professionnelle des jeunes issus de la migration, d'une implication accrue et d'une information ciblée des parents. Les offices régionaux de placement (ORP) sont un acteur clé pour la mise en œuvre des mesures d'intégration liées à l'assurance-chômage. Depuis 2009, les questions interculturelles font partie intégrante de la formation standard des conseillers en personnel ORP. Paru en allemand et en français, le guide relatif à l'encouragement de l'acquisition de la langue axé sur le marché du travail est utilisé dans quelques cantons depuis 2010. Dans le domaine de la sécurité sociale, il y a lieu de relever l'aboutissement et la publication en juin 2010 de plusieurs études sur des questions spécifiques de migration et d'invalidité, réalisées dans le cadre du programme de recherche de l'assurance-invalidité.<sup>11</sup> Dans le domaine des «autres mesures», l'on notera par exemple la poursuite du développement du système d'indicateurs de l'Office fédéral de la statistique (OFS). En 2010, l'OFS a défini les premiers indicateurs relatifs au domaine du travail. A l'avenir, ce système est appelé à fournir à la Confédération et aux cantons d'importantes données de pilotage, qui leur permettront de concevoir la politique de promotion de l'intégration de manière à valoriser les potentiels et à atténuer les lacunes.

### Rapport établi par le GIM à fin 2010

Le GIM constate que la majorité des mesures formulées dans le catalogue suivent leur cours à fin 2010. Le bilan des trois dernières années fait apparaître que les mesures adoptées ont contribué de manière décisive à la réalisation de l'objectif cité dans l'art. 53 L'Etr selon lequel l'intégration est une tâche transversale. Le GIM relève en outre que le train de mesures a abouti à une large sensibilisation à l'échelon fédéral et à une mise en réseau des différents partenaires de l'intégration, grâce en particulier au dispositif de mise en œuvre adopté par le Conseil fédéral en 2007. Il constate néanmoins la nécessité d'optimiser la concrétisation des mesures, insistant à cet égard sur l'utilité de donner des impulsions décisives pour ancrer le principe de l'intégration dans les différentes structures de la société. Le groupe de travail interdépartemental note par ailleurs que l'intégration par les structures ordinaires est encore loin d'être la règle et souligne la nécessité de l'inscrire clairement dans la loi et de resserrer la coordination et la coopération entre les différents acteurs politiques.

S'agissant de la suite à donner à la mise en œuvre des mesures fédérales, les auteurs du rapport indiquent qu'elle doit être réglée dans le cadre de la révision de la législation sur l'intégration (cf. Avant-propos, p.5 et Avenir de la politique suisse d'intégration des étrangers, p.10).

8 *Rapport sur la nécessité d'agir et sur les mesures relatives à l'intégration des étrangers proposées par les services fédéraux compétents*  
<http://www.bfm.admin.ch/content/dam/data/migration/integration/berichte/ber-integrmassn-f.pdf>

9 *Communiqué de presse:* [http://www.bfm.admin.ch/content/bfm/fr/home/dokumentation/medienmitteilungen/2011/ref\\_2011-02-162.html](http://www.bfm.admin.ch/content/bfm/fr/home/dokumentation/medienmitteilungen/2011/ref_2011-02-162.html)

10 *Loi fédérale du 13 décembre 2002 sur la formation professionnelle*  
 (RS 412.10)

11 <http://www.news.admin.ch/message/index.html?lang=fr&msg-id=33595>



# Politique et mise en pratique de l'intégration dans les cantons: **L'avenir prend forme**

La Confédération, les cantons, les villes et les communes coopèrent plus étroitement pour aménager ensemble la politique et la mise en pratique de l'intégration de demain. Les projets en cours à l'échelon national, cantonal et régional posent déjà les jalons pour l'avenir et sont orientés vers la mise en place de programmes cantonaux d'intégration.

Conformément aux recommandations de la CTA et au plan d'intégration qu'elles ont inspiré au Conseil fédéral, les cantons sont appelés à l'avenir à soutenir l'encouragement spécifique de l'intégration au moyen de programmes cantonaux d'intégration (cf. introduction, pp. 10–11), l'objectif étant de garantir l'égalité des chances d'accès aux mesures d'intégration sur l'ensemble du territoire. Conjointement avec les villes et les communes, les cantons sont notamment invités à adapter leur action aux réalités et aux spécificités locales. Les programmes d'intégration doivent permettre d'élaborer un concept global de promotion de l'intégration à l'échelle cantonale, ce qui suppose le relevé des mesures de tous les acteurs de l'intégration. Il convient en outre de créer les bases politiques, juridiques, organisationnelles et financières nécessaires à la mise en œuvre de la stratégie, de coordonner les rôles des différents acteurs ainsi que de définir les formes de la collaboration.



### **La Confédération apporte une aide ciblée aux cantons dans le développement des programmes d'intégration cantonaux et des mesures d'accompagnement (DPIM)**

Le développement d'un programme cantonal d'intégration est un projet exigeant qui demande des ressources importantes. Il s'agit de prendre de nouvelles mesures tout en poursuivant de manière cohérente l'offre existante. Les conditions et les difficultés diffèrent considérablement selon le point fort considéré. Le 20 mai 2010, soucieux de garantir autant que possible une qualité élevée des programmes cantonaux d'intégration, l'ODM a lancé, à l'intention des services cantonaux pour les questions d'intégration (délégués à l'intégration), un appel d'offres visant à soutenir la réalisation de travaux conceptuels et de projets pilotes tournés vers la mise en place du nouveau système. Doté de 3,3 millions de francs, cet appel d'offres porte sur les années 2010 et 2011 (Cf. annexe p.76). Plus de cent projets spécifiques placés sous l'égide du DPIM sont actuellement en cours dans les cantons. A titre d'exemple, citons les projets pilotes visant à améliorer la primo information et la protection contre la discrimination ou à favoriser l'encouragement dans le domaine préscolaire, les mesures destinées à la mise en œuvre du mandat d'information ou du curriculum-cadre pour l'encouragement linguistique des migrants et migrantes. Au printemps 2011, les cantons ont établi un rapport rendant compte de l'évolution des projets relevant du DPIM. Les projets n'ayant débuté qu'au cours du second semestre 2010, ils n'ont pu dresser que des bilans intermédiaires.

### **Projets pilotes et élaboration de concepts**

Les futurs programmes cantonaux d'intégration doivent permettre de soutenir deux nouveaux points forts: «Primo information et besoins particuliers d'encouragement de l'intégration» et «Protection contre la discrimination». Divers projets relevant de ces domaines sont actuellement menés dans les cantons dans le cadre de l'appel d'offres DPIM. Le domaine «Protection contre la discrimination» a une double vocation: informer et conseiller les institutions des structures ordinaires sur des questions ayant trait à la protection contre la discrimination, d'une part, fournir un soutien et des conseils compétents aux personnes qui sont discriminées en raison de leur origine ou de leur race, d'autre part. Les premières bases conceptuelles en vue de la réalisation de ces objectifs à l'échelon cantonal sont élaborées dans le cadre du DPIM. Le canton de Berne, par exemple, développe un concept cantonal destiné à prévenir la discrimination ethnoculturelle et à lutter contre cette forme de discrimination, dans le cadre duquel des mesures de sensibilisation et de conseil concrètes de même que des solutions de réglementation sont proposées au canton et aux communes. Le canton de Genève a mis en place à titre expérimental un service de conseil pour les victimes de discrimination, qui a entre autres pour mission d'assurer la médiation en cas de conflit et d'offrir un conseil juridique. Le canton de Neuchâtel propose un service analogue, qu'il s'agit à présent d'évaluer et de développer.

### **Collaboration et bases légales: poursuite des activités**

Comme en 2009, les services cantonaux pour les questions d'intégration ont coordonné des activités, des mesures et des thèmes ayant trait à l'intégration avec nombre d'institutions. Ils ont échangé des informations et ont collaboré avec divers partenaires, parmi lesquels figurent en particulier les services administratifs des structures ordinaires, des villes et des communes, ainsi que des organisations sans but lucratif comme les prestataires de cours de langues à bas seuil.

La loi sur l'intégration des migrants et migrantes du canton de Fribourg est entrée en vigueur le 24 mars 2011. Elle règle entre autres la collaboration entre le canton et les

communes. Le Grand Conseil a rejeté de justesse une disposition sur la conclusion de conventions d'intégration. Le canton du Jura a révisé son Ordonnance concernant l'intégration des étrangers et la lutte contre le racisme. Des projets législatifs sont toujours en cours dans les cantons d'Appenzell Rhodes-Extérieures, de Berne, du Valais, de Zoug et de Zurich. Les cantons de Schaffhouse et de Saint-Gall envisagent également de réviser leur législation, mais attendent de connaître les développements au niveau fédéral. Enfin, dans le canton de Zurich, l'introduction d'une loi sur la promotion de la cohésion sociale a été rejetée de justesse lors de la votation populaire du 13 juin 2010.



### Projets DPIM en cours dans le domaine de la «Primo information»



Quant au domaine «Primo information et besoins particuliers d'encouragement de l'intégration», il a pour objectif que toutes les personnes nouvellement arrivées en Suisse s'y sentent bienvenues, soient informées des principaux aspects de la vie locale et des offres d'intégration proposées et, au besoin, soient assignées à des mesures d'intégration adaptées à leurs besoins.

En juin 2011, l'ODM a publié la brochure intitulée «Bienvenue en Suisse – Informations pour les nouveaux arrivants». Disponible en douze langues, elle vient compléter le matériel d'information que les cantons, les villes et les communes distribuent aux nouveaux arrivants.<sup>12</sup>

Actuellement, 27 projets relevant du domaine «Primo information» sont soutenus dans le cadre de l'appel d'offres DPIM. Au moment de la rédaction du présent rapport, les activités clés des projets étaient toujours en cours. Voici quelques exemples de projets:

Le canton de Lucerne joue un rôle de pionnier en matière de primo information; en effet, depuis plus de deux ans, l'office cantonal de la migration convoque tous les nouveaux arrivants à un entretien au cours duquel il leur communique toutes les informations utiles. L'évaluation du projet, dont les résultats seront disponibles à l'automne 2011, sera financée par les fonds de l'appel d'offres.

Pour le canton de Bâle-Campagne, qui propose une prestation similaire, ces entretiens d'information marquent le point de départ d'un processus d'intégration de longue haleine, qui est poursuivi principalement dans les communes. Les entretiens sont, si possible, conduits dans la langue maternelle des migrants. Cette offre est disponible en douze langues. Ainsi qu'il ressort du bilan dressé par le canton sur les quelque 150 premiers entretiens menés, ces derniers rencontrent généralement un écho favorable auprès des étrangers, qui se montrent reconnaissants pour le condensé d'informations qui leur est fourni et motivés à apprendre l'allemand.

La brochure de bienvenue publiée par le canton de Fribourg à l'intention des nouveaux arrivants a pour objectif de les familiariser avec l'environnement local.<sup>13</sup> Elle est appelée à être diffusée par les communes, au moment où elles accueillent les nouveaux venus et leur transmettent les premières informations, mais aussi à servir de support aux cours d'intégration dispensés aux migrants sur des thèmes précis.

Dans le canton du Jura, treize personnes ont suivi une formation d'accompagnateurs dans le cadre de «jura.accueil». Dans l'un des modules, elles apprennent à accueillir les nouveaux arrivants en faisant preuve de la retenue requise et en respectant leur langue et leurs codes culturels.

Dans le domaine «Primo information», la plupart des cantons travaillent en étroite collaboration avec des communes (projets pilotes) ou préparent une planification conjointement avec certaines ou l'ensemble d'entre elles. A l'instar du canton de Berne, certains cantons prévoient en outre d'introduire des bases légales régissant la diffusion de la primo information dans les communes.



<sup>12</sup> <http://www.bfm.admin.ch/content/bfm/fr/home/dokumentation/medienmitteilungen/2011/2011-06-16.html>

<sup>13</sup> <http://www.fr.ch/imr/fr/pub/bienvenue.htm>



# Point fort 1: Langue et formation

Dans ce domaine, l'année se caractérise par une intensification de l'aide apportée à la population migrante dans l'acquisition d'une nouvelle langue. Les cantons ont répondu à la demande croissante de cours adaptés aux besoins des migrants en développant et en approfondissant l'offre existante avec l'aide des contributions fédérales. En 2010, la contribution de la Confédération aux cantons s'est élevée à plus de 8 millions de francs.

Depuis début 2009, les mesures relevant du point fort 1 «Langue et formation» sont mises en œuvre sur la base de programmes cantonaux et des contrats de prestations sont conclus avec la Confédération sur cette base. Les programmes cantonaux sont une étape clé vers la mise en place d'une promotion de l'intégration cohérente dans les cantons. Dans les rapports qu'ils ont remis à la Confédération pour l'année 2010, les cantons ont dressé un bilan sur deux ans des progrès réalisés dans le domaine «Langue et formation». Ils relèvent en particulier les évolutions suivantes:

## **Offre adaptée aux besoins**

D'une manière générale, l'offre de cours a été étendue et développée. Les cantons ont répondu à un besoin accru de cours d'alphabétisation et à bas seuil pour des personnes peu scolarisées, par la multiplication des cours intensifs et des cours dans le domaine de l'encouragement dans le domaine préscolaire. La professionnalisation et l'adaptation de l'offre aux besoins individuels se sont poursuivies. Sur

la base d'informations recueillies préalablement, il a été veillé en particulier, dans la mesure du possible, à la formation de groupes homogènes, afin d'accroître l'efficacité de l'enseignement. Animés par la volonté d'optimiser l'offre en matière de formation linguistique, certains cantons ont institutionnalisé l'échange d'informations et d'expériences et réunissent régulièrement les organismes responsables (écoles de langue) autour d'une même table. De nouveaux modules thématiques et des cours de langue à bas seuil proposés conjointement avec des employeurs ont permis d'axer davantage l'offre sur la pratique. La collaboration régionale a contribué à une amélioration de l'offre de cours décentralisée. Les projets de rencontres entre migrants et Suisses sont un succès, d'une part en ce qu'ils motivent les migrants à apprendre la langue locale, d'autre part parce qu'ils offrent aux uns et aux autres la possibilité de participer à des activités communes et d'établir des contacts, ce à long terme et au-delà de la fin des projets.

### Collaboration et information

Dans la perspective de projets communaux et régionaux, les services communaux compétents se sont réunis et les efforts en vue d'une coopération intercantonale ont été poursuivis. De plus en plus, la fréquentation des cours fait l'objet d'un financement intercommunal. La collaboration entre les communes permet par ailleurs d'offrir des cours à différents niveaux et, partant, de mieux répondre aux besoins individuels des participants. La désignation de personnes de contact dans les communes et au sein des directions cantonales a donné des résultats positifs. Certaines communes ont été sensibilisées à l'encouragement linguistique et ont été acquises à l'idée de diffuser l'offre proposée dans ce domaine. Certains cantons ont publié sur Internet une vue d'ensemble de l'offre de formation linguistique ou ont amélioré les plateformes existantes. D'une part, pour affiner la recherche de cours – au sein du canton mais également dans les autres cantons –, d'autre part, pour accroître la diffusion de l'offre.

### Promotion de la qualité

La fréquentation des cours par les enseignants et le subventionnement de la formation continue font leurs preuves dans l'amélioration de la qualité des cours. Les ateliers consacrés au développement de la qualité offrent la possibilité de discuter et/ou de définir des exigences qualitatives, des indicateurs et des outils de contrôle.

Dans certains cas, des normes qualitatives ont été adoptées, dans d'autres, des concepts et des directives relatifs au contrôle de la qualité ont été élaborés. Au cours de l'année 2010, certains cantons ont introduit le «feedback d'apprentissage» développé par la ville de Zurich. La mise en réseau (prestataires de cours, autorités, etc.) joue un rôle clé dans le développement continu de la qualité de l'offre de cours.

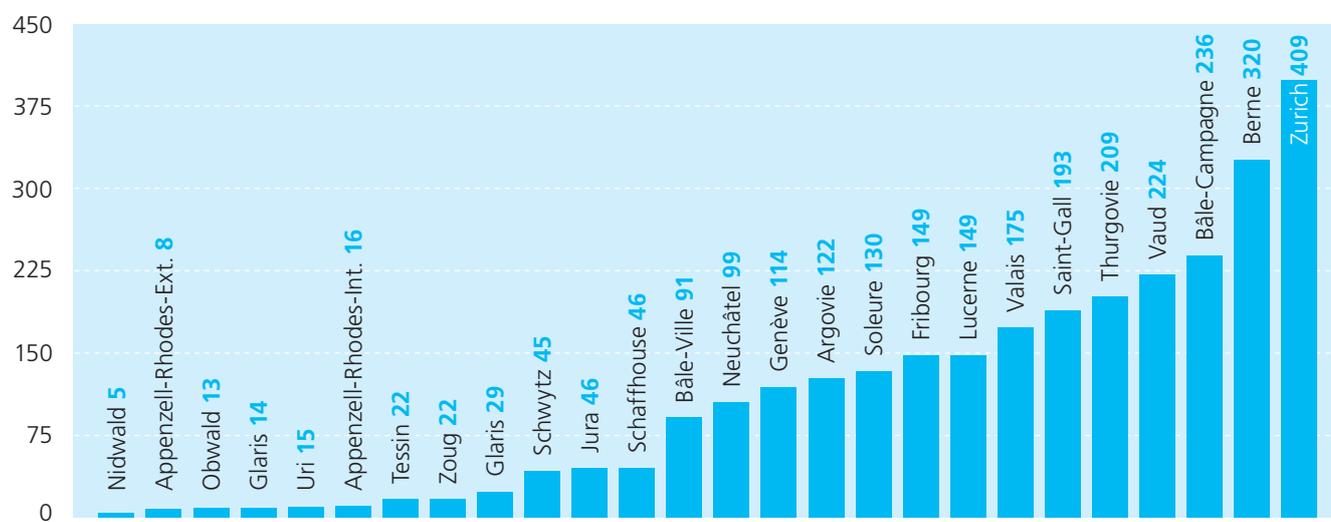
### Faits et chiffres

Nombre de projets	<b>2'901</b>
Promotion linguistique	<b>2'220</b>
Alphabétisation	<b>346</b>
Information / Sensibilisation	<b>105</b>
Intégration sociale	<b>109</b>
Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)	<b>121</b>
Coûts totaux des projets	<b>46'096'669</b>
Coûts moyens par projet	<b>15'890</b>
Contribution fédérale totale	<b>8'031'209</b>
Contribution fédérale moyenne	<b>2'768</b>

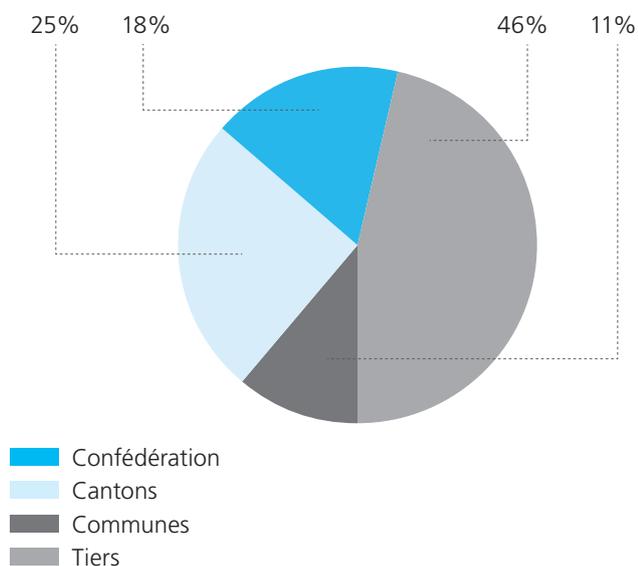
#### L'hygiène dentaire au programme des cours d'allemand: Module sur le thème «Avoir des dents de lait saines» («Gesunde Milchzähne») – Integration Basel

Le module «Avoir des dents de lait saines» a été mis sur pied dans le cadre de la campagne organisée par les sociétés de dentistes des deux cantons bâlois (SSO) sur le thème de la prophylaxie des caries chez les enfants en bas âge. Ce module, qui peut être intégré dans un cours d'allemand sur l'hygiène dentaire destiné à des parents allophones de niveau A2, vise à combler les lacunes de connaissances à un stade précoce. Le coffret remis aux enseignants contient du matériel d'information, des documents pour l'organisation du cours, des feuilles de travail, des instructions de bricolage, des jeux ainsi que du matériel pour se brosser les dents. Le service spécialisé Integration Basel soutient le projet depuis 2009, laissant la possibilité aux organismes responsables de tester le matériel mis à disposition.

## Nombre de projets par canton



## Répartition du financement



## Défis

## Accès aux groupes cibles

En matière d'accès aux groupes cibles, les cantons reconnaissent la nécessité d'améliorer en particulier l'information concernant les offres, la stratégie publicitaire et l'implication des communes. Ils relèvent l'importance de privilégier, si possible, le contact direct avec les migrants pour les inciter à suivre un cours de langue et les aider à dépasser leur crainte initiale. Les cantons invitent les communes à les épauler en multipliant leurs actions de formation et de suivi. Ils soulignent par ailleurs la nécessité de proposer davantage de cours associés à une solution de garde, afin d'améliorer l'accès des femmes ayant des enfants en âge préscolaire. Tout en faisant état de progrès au cours de l'année en cours, les cantons constatent que l'offre ne permet toujours pas de répondre à la demande. Parmi les autres conditions à un meilleur accès aux groupes visés, les cantons signalent l'importance de maintenir le prix des cours aussi bas que possible et de proposer des cours à différents horaires. Il ressort des rapports qu'il reste difficile d'atteindre les personnes séjournant en Suisse depuis un certain temps et parlant à peine la langue locale, et de les convaincre à suivre un cours d'intégration.

La plupart des cantons alémaniques concluent un nombre croissant de conventions d'intégration avec certains groupes cibles. Dans le cadre d'entretiens destinés à clarifier la situation des migrants, les autorités cantonales s'accordent en particulier avec eux sur la fréquentation d'un cours de langue. La convention d'intégration et les autres formes de conseil direct permettent d'accélérer le processus d'intégration de manière ciblée. En règle générale, les migrants sont motivés à apprendre la langue locale dès la conclusion de la convention d'intégration. Ils sont conscients de leurs lacunes et apprécient la possibilité de recevoir des informations personnalisées. Dans certains cas, la convention d'intégration crée une incitation de plus à l'acquisition de la langue. Nombre de migrants voient dans la participation de l'Etat aux frais de cours un important facteur de motivation supplémentaire. Le recours aux conventions d'intégration requiert un développement de l'offre linguistique et suppose un renforcement de l'engagement des cantons.



#### Collaboration et mise en réseau

De par sa qualité de transversalité, l'intégration est perçue comme un défi majeur, d'autant qu'elle implique différentes directions cantonales mais qu'un seul service est chargé de la coordination au sein du canton et des contacts avec l'ODM, ce qui ne manque pas d'entraver la collaboration avec les communes. Compte tenu de la pluralité des partenaires de l'intégration, la coordination et le suivi des offres peuvent se révéler difficiles.

Les cantons reconnaissent qu'une diffusion d'informations plus efficace passe nécessairement par un renforcement de la mise en réseau des prestataires, mais aussi d'autres acteurs (p. ex. communes, organisations de migrants), aussi bien dans le canton qu'au-delà. Ils insistent à cet égard sur la nécessité de soutenir les responsables de projets, p. ex. dans la diffusion de l'information, l'amélioration de la mise en réseau, l'utilisation des médias des migrants comme porte-voix et partie intégrante des stratégies cantonales. De l'avis des cantons, il s'agirait par ailleurs de faire participer la population migrante à la réalisation de certains projets.

Sous l'angle d'une offre de qualité adaptée aux besoins et d'une promotion de la qualité, la question se pose de savoir s'il convient de favoriser le principe de l'ancrage local ou d'encourager plutôt une offre de cours régionale et différenciée. Si cette dernière option est associée à d'importantes charges administratives de coordination et de calculation, elle offre la possibilité aux migrants de suivre des cours dans d'autres communes. Dans le même temps, ces dernières devront redoubler d'efforts de sensibilisation pour maintenir l'ancrage local.

#### Qualité de la promotion linguistique

Les cantons continuent de relever un besoin de perfectionnement des organismes responsables, de qualification du personnel enseignant ainsi que d'amélioration de la qualité des cours et du matériel de cours, qui se doivent d'être adaptés à des objectifs d'apprentissage.

Notons à cet égard qu'il s'agirait d'enregistrer un nombre plus élevé d'objectifs mesurables dans les cours de langue pour pouvoir satisfaire aux exigences énoncées dans la loi sur les étrangers et dans celle sur la nationalité. Les cantons considèrent le concept-cadre relatif à l'encouragement des connaissances linguistiques avec intérêt (cf. point fort 3: concept-cadre relatif à l'encouragement des connaissances linguistiques, p. 35).



# Point fort 2A: Centres de compétence de l'intégration

Les rapports des 30 centres de compétence de l'intégration et de la Conférence suisse des Services spécialisés dans l'intégration (CoSI) font clairement apparaître la variété des activités menées au cours de l'année. Le bilan de l'année 2010 est globalement satisfaisant, comme le montrent les exemples présentés ci-après, qui relèvent de quatre domaines d'action.

## Information et conseil

Une mise en réseau et une collaboration efficaces créent des synergies tout en favorisant une bonne répartition des tâches et la réussite du processus d'intégration. En 2010, les centres de compétence ont apporté une précieuse contribution dans ce domaine.

Plusieurs centres de compétence ont remanié leur portail web, l'ont complété par de nouvelles offres de prestations et l'ont rendu plus convivial, ce qui a entraîné une augmentation du nombre de visiteurs. Le centre de compétence du canton des Grisons a achevé la conception, la programmation et la structure de son vaste site web. Dans le canton de Bâle-Campagne, le service spécialisé Integration a repris la base de données du service des étrangers sur l'intégration et l'a remaniée. A Bi- enne, l'association MULTIMONDO a complété les informations sur les manifestations diffusées sur son site par des affiches publicitaires.

## Centres de compétence de l'intégration (CCI)

Dans le cadre du programme des points forts pour les années 2008 à 2011, l'ODM soutient 30 centres de compétence de l'intégration à hauteur de 3 millions de francs par an. A l'échelon cantonal et dans certaines villes, les centres de compétence de l'intégration font office de point de contact et d'instance de coordination pour les migrants, les communes ainsi que divers départements, bureaux, organisations et particuliers qui s'engagent à titre bénévole ou professionnel en faveur des questions d'intégration. Ils sont gérés en partie par l'Etat et en partie par des organismes non-étatiques. Les centres de compétence de l'intégration sont réunis au sein de la Conférence suisse des Services spécialisés dans l'intégration (CoSI). Cf. [www.kofi-cosi.ch](http://www.kofi-cosi.ch)

Les centres de compétence ont présenté leurs offres de manière encore plus ciblée. Lors de séances d'information, ils ont cherché à établir un contact avec un grand nombre d'institutions et les ont sensibilisées à des thèmes ayant trait à l'intégration. Le canton de Fribourg a organisé une «Journée bilingue d'information et d'échanges des bonnes pratiques», à laquelle ont participé 40 communes. Conjointement avec l'université populaire, le centre de compétence de Genève a mis sur pied des manifestations de bienvenue destinées aux nouveaux arrivants et a procédé au remaniement de sa brochure de bienvenue et de sa plateforme interactive. Les cantons du Jura, de Neuchâtel et du Tessin ainsi que de Kreuzlingen ont proposé aux employés communaux la possibilité de suivre des cours d'information et de sensibilisation et d'assister à différents événements sur des questions interculturelles. Le Valais a publié une brochure de présentation des offres cantonales à l'intention des nouveaux venus, et le canton de Vaud a édité quatre publications sur différents thèmes touchant à l'intégration. Fabia Luzern a remodelé la plateforme Internet de la Suisse centrale.

Plusieurs centres de compétence ont présenté leur offre de prestations à des services spécialisés à l'occasion de colloques consacrés à des thèmes relevant de l'intégration réunissant des représentants d'organisations, d'associations et d'institutions. Ils ont également sollicité davantage les employeurs, en les conviant à des séances d'information ou, comme l'a fait le CCI de Bâle-Ville, en leur proposant de tenir un stand commun lors du salon des métiers et de la formation. A Saint-Gall, le deuxième atelier de réflexion sur l'intégration destiné aux instances scolaires et communales avait pour vocation de transmettre des méthodes propices à un travail d'information réussi dans les communes. En collaboration avec la Haute Ecole pédagogique, le centre de compétence de Schaffhouse a organisé deux séminaires dans le cadre de la semaine d'études consacrée à l'intégration et à la migration. A noter également la mise en place d'une collaboration dans le domaine de la formation continue des enseignants. Enfin le thème «âge et migration» a donné lieu à plusieurs activités, parmi lesquelles la manifestation «Älter werden in Winterthur», que la ville de Winterthur a organisée avec Alterforum, l'organisation Pro Senectute et les associations d'étrangers.



### Travail de fond et relations publiques

La notoriété croissante des centres de compétence est le résultat de l'intensification du travail de relations publiques. Dans ce domaine, l'on relèvera par exemple le projet porté par les cantons du nord-ouest, le canton de Berne et l'ODM («Integrationsplattform») lors de la Mustermesse de Bâle. La matinée thématique que le service spécialisé dans l'intégration de Frauenfeld a organisée sur le thème de la migration et de l'intégration dans les locaux de la Haute Ecole pédagogique de Thurgovie a suscité un grand intérêt auprès des 120 futurs enseignants présents.

Comme en atteste l'exemple de la ville de Thoun, dans l'Oberland bernois, la location des locaux à des organisations locales peut conduire à une meilleure perception des activités du centre de compétence.

Les articles et reportages consacrés par les médias à des projets d'intégration couronnés de succès ou à des thèmes ayant trait à l'intégration ont également favorisé une meilleure compréhension du travail des centres de compétence au sein de la population. Au cours de l'année, la CoSI a organisé trois colloques professionnels. Le colloque «Lutter contre la discrimination raciale», qui s'est tenu en décembre 2010, a réuni quelque 80 personnes et a donné lieu à des discussions animées.

### Travail de projet

L'année 2010 se caractérise par une augmentation du nombre de projets soumis par des organisations de migrants et des associations religieuses. L'on relèvera en particulier l'afflux de projets qui a fait suite à la séance d'information organisée conjointement par le centre d'informations pour étrangers «Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen (isa)» et le centre de compétence du canton de Berne en vue de promouvoir les petits projets d'intégration.

### Collaboration

Les efforts déployés en vue d'intensifier la collaboration et la mise en réseau avec d'autres instances (autorités, institutions, comités, etc.), en particulier avec les associations et les organisations regroupant des employeurs, ont été poursuivis au cours de l'année sous revue. Les collaborateurs des centres de compétence ont été invités à prendre part à diverses manifestations organisées par les structures ordinaires, les associations et d'autres institutions. Ils ont également présenté des exposés, fourni des conseils sur des questions spécialisées et participé à des groupes de travail en tant qu'experts.

Dans le cadre de la Semaine lausannoise d'actions contre le racisme, le centre de compétence de la ville de Lausanne a participé activement aux six formations sur le thème de la protection juridique contre la discrimination, dont cinq s'adressaient aux administrations communales.

Autre facteur clé de la collaboration: la mise en réseau intra-cantonale. Le canton de Bâle-Campagne, par exemple, a désigné un interlocuteur – un(e) délégué(e) à l'intégration dans chacune des 31 communes. A Zoug également, quelques communes ont nommé des personnes de contact. A noter en outre que des informations ont été régulièrement diffusées aux communes. Dans le canton de Saint-Gall, des cercles de réseautage ont été institutionnalisés dans toutes les régions. A Schwyz, le projet portant sur l'intervention de personnes clés a été lancé dans les grandes communes du centre du canton et étendu à deux autres communes.

Dans plusieurs cantons, le dialogue avec des communautés religieuses et culturelles a été encouragé au travers de manifestations. La plateforme des organisations faitières musulmanes a été mise en place à Zurich. Enfin, la promotion de l'intégration de la ville de Zurich a organisé, à l'intention des collaborateurs communaux, une série de présentations sur la population tamoule en plusieurs volets.

### Fêtes et festivités: La rencontre et la connaissance mutuelle sont des conditions à la prise de contacts dans le voisinage et la commune

- Les lignes directrices de la politique d'intégration de la ville de Berthoud, dans l'Emmental, exige, entre autres, qu'une fête de la migration soit inscrite au calendrier des manifestations de la ville. Le centre de compétence a lancé le projet et a coordonné l'organisation de la première fête sur le thème «Eine Stadt - 84 Nationen» (une ville, 84 nations) avec un comité ad hoc. En offrant aux habitants de la ville une opportunité de rencontre, cette manifestation a favorisé la compréhension mutuelle.
- Le service spécialisé dans l'intégration de Frauenfeld a célébré ses dix ans; la fête était placée sous le slogan «miteinander – füreinander».
- Dans le canton d'Argovie, la Anlaufstelle Integration Aargau (AIA) a été inaugurée en avril 2010 en présence de nombreuses personnes.
- A l'occasion du dixième anniversaire des lignes directrices de la politique d'intégration de la ville de Winterthour, une fête a été organisée en septembre 2010 pour remercier toutes les personnes qui s'engagent en faveur de l'intégration à l'échelon local. Quelque 120 convives y ont pris part.



Einführungen, Gesamtdarstellungen

# Point fort 2B: Centres d'interprétariat communautaire

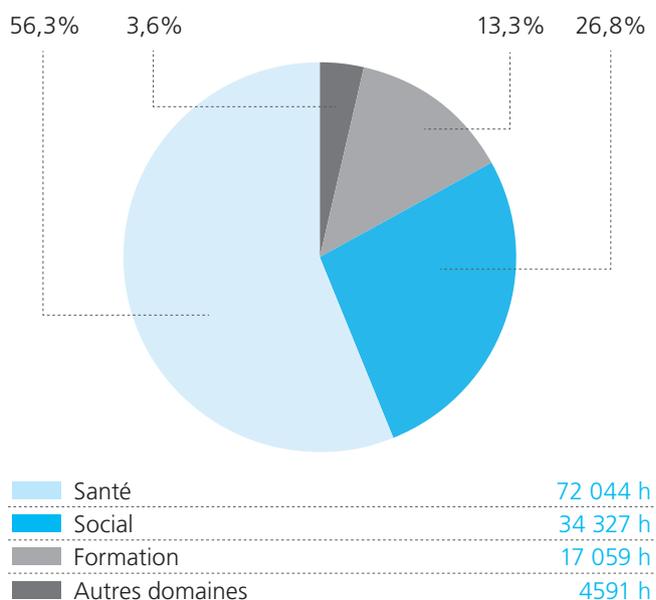
Qu'il s'agisse de communiquer un diagnostic médical ou une décision prise par les autorités, l'interprète communautaire veille à prévenir les malentendus et les conflits dans des situations délicates, tout en favorisant la transparence et la confiance. Les quinze centres d'interprétariat communautaire de Suisse apportent une contribution majeure à la coordination et à la qualité des prestations proposées. La demande de services d'interprétariat communautaire est en progression.

Au cours de l'année, le nombre d'heures d'interprétariat s'est élevé à 128'021, soit 15'886 heures de plus que l'an dernier. Le domaine affichant la croissance la plus forte est la santé (+ 7'275 heures). Dans les domaines du social et de la formation, le nombre d'heures a progressé de respectivement 5'430 et 2'482. En 2010, 1'147 nouveaux clients ont requis les services des centres d'interprétariat communautaire. Au total, 3'634 personnes, soit 1'281 de moins que l'an dernier, ont fait appel aux centres d'interprétariat communautaire. Les centres d'interprétariat communautaire ont une liste de 8'743 clients.

Le poids des secteurs social, de la santé et de la formation est demeuré inchangé par rapport à 2009, la santé restant en tête avec 72'044 heures d'intervention, suivie du social avec 34'327 heures et de la formation avec 17'059 heures.

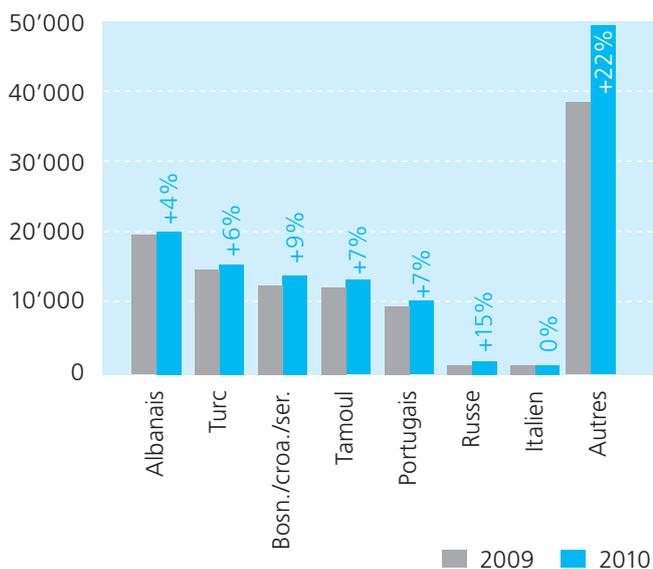
En 2010, les centres d'interprétariat communautaire ont employé 1'802 interprètes communautaires, parmi lesquels 621 (34%) sont certifiés INTERPRET. A noter que 65 d'entre eux sont titulaires en outre du brevet fédéral d'interprète communautaire. Au cours de l'année, les centres d'interprétariat ont continué d'accorder une grande attention à l'assurance qualité en proposant des interventions, des supervisions et des formations continues spécialisées.

Nombre d'heures d'intervention par domaine



Nombre d'heures d'intervention par langue

Albanais	19'849 h
Turc	15'650 h
Bosniaque/croate/serbe	13'616 h
Tamoul	13'223 h
Portugais	10'829 h
Russe	2'734 h
Italien	2'506 h
Autres	49'616 h
<b>Total</b>	<b>112'135 h</b>



Nombre d'heures d'intervention par centre d'interprétariat communautaire

Centres d'interprétariat communautaire	Nombre d'heures
Appartenances Vaud	24'809 h
Croix-Rouge genevoise (CRG)	19'277 h
«comprendi» Bern	15'721 h
Caritas Dolmetschdienst Zentralschweiz / Thurgau	15'604 h
HEKS beider Basel, KIM / Linguadukt Basel Stadt	14'482 h
AOZ Medios	13'805 h
VERDI ARGE Integration Ostschweiz	5'658 h
Caritas Suisse Fribourg, Caritas Jura	3'701 h
DERMAN SAH Schaffhausen	3'452 h
Ausländerdienst Baselland (ald)	2'573 h
Centre d'interprétariat communautaire (CIC) Neuchâtel	2'562 h
HEKS Linguadukt Aargau / Solothurn	2'411 h
Netzwerk Kulturvermittlung, Stadt Baden Aargau	1'774 h
DERMAN Ticino	1'242 h
Caritas Graubünden	950 h



**INTERPRET****Association suisse pour l'interprétariat communautaire et la médiation interculturelle**

Au printemps 2010, l'ODM et l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) ont octroyé à INTERPRET une subvention pour la réalisation du projet «Prestations dans le domaine de l'interprétariat communautaire» pour la période allant de 2010 à 2013. Sur la base d'un contrat de prestations conclu avec l'ODM et l'OFSP, le secrétariat a été reconstitué et une nouvelle équipe a été recrutée.

INTERPRET déploie son activité dans trois domaines:

Le domaine I «office de qualification» est pris en charge par IDEA, qui a son siège dans le Tessin. IDEA s'occupe de toutes les tâches relatives à la formation et à la qualification des interprètes communautaires ainsi que de l'ensemble des activités liées au contrôle de la qualité. Le domaine II «centre de compétence pour l'interprétariat communautaire» est compétent pour l'ensemble des activités et des mesures qui ont pour objectif de faire connaître, de diffuser, de mettre en réseau l'interprétariat communautaire et de lui assurer une garantie structurelle / financière.

Le domaine III «conseil de gestion» est responsable de l'ensemble des tâches de direction sur le plan opérationnel.

Informations complémentaires sous: [www.inter-pret.ch](http://www.inter-pret.ch)  
Autres informations sous: [www.miges.admin.ch](http://www.miges.admin.ch) (Service national d'interprétariat communautaire par téléphone); [www.aoz.ch/medios](http://www.aoz.ch/medios) (en allemand uniquement)

**Pilotage de l'interprétariat communautaire: l'exemple de la Suisse centrale**

Paru en décembre 2010, le rapport mandaté par INTERPRET intitulé «Pilotage juridique et structurel de l'interprétariat communautaire» présente différentes manières possibles de piloter, de coordonner et d'encourager l'interprétariat communautaire. Le rapport cite l'exemple du modèle retenu en Suisse centrale:

Dans plusieurs domaines de la vie politique, les cantons de Lucerne, de Nidwald, d'Obwald, de Schwyz, d'Uri et de Zoug collaborent dans le cadre de la Conférence des gouvernements de la Suisse centrale (CgSC). Un groupe de travail spécialisé dans la mise en œuvre de mesures d'intégration communes, la Zentralschweizer Fachgruppe Integration (ZFI), a été créé et chargé d'élaborer des propositions à l'intention de la CgSC. Les gouvernements cantonaux ont approuvé, en principe, la proposition du groupe de travail intercantonal ZFI portant sur la mise en place d'un centre d'interprétariat communautaire pour la Suisse centrale, et ont décidé d'en confier la négociation au groupe de travail intercantonal (18 novembre 2005). Depuis 2006, le service d'interprétariat de Suisse centrale (Dolmetschdienst Zentralschweiz) place, dans le cadre d'un contrat de prestations, des interprètes communautaires dans les instances administratives, les écoles et les hôpitaux des cantons participants. Fin 2010, le groupe de travail intercantonal ZFI a intégré la poursuite du service d'interprétariat communautaire dans les lignes directrices de la politique d'intégration des cantons de Suisse centrale. Dans l'intervalle, tous les cantons ont approuvé les grandes lignes communes d'une politique d'intégration des cantons de Suisse centrale, ce qui garantit la poursuite des activités du service d'interprétariat communautaire – pour autant toutefois que les gouvernements cantonaux acceptent la proposition et en assurent le financement.

<http://www.rc-consulta.ch/publikationen.html>

<http://www.dolmetschdienst.ch>



# Point fort 3: Projets pilotes favorisant le développement de la promotion de l'intégration

Le troisième point du programme des points forts est consacré au soutien des projets pilotes et de projets axés sur le développement en matière d'intégration. L'ODM et la Commission fédérale pour les questions de migration (CFM) se partagent le suivi de ces projets.<sup>14</sup>

En 2010, l'ODM a financé 53 nouveaux projets dans le cadre du point fort 3. 15 projets lancés en 2008 et 2009 se sont terminés au début 2010, alors que 82 autres (16 lancés en 2008 et 66 en 2009) sont toujours en cours. Ce qui fait que l'ODM a soutenu financièrement 135 projets dans le point fort 3 en 2010, pour un montant global de 5,46 millions de francs.

<sup>14</sup> Art. 58 LEtr; directives de l'ODM relatives à la mise en œuvre du point fort 3 «Projets pilote», du 30.11.2007

<sup>15</sup> Cf. rapport annuel de la CFM [http://www.ekm.admin.ch/fr/documentation/doku/jahresbericht10\\_f.pdf](http://www.ekm.admin.ch/fr/documentation/doku/jahresbericht10_f.pdf)

## Catégories de projets pilote

Les projets pilotes soutenus par l'ODM dans le cadre du point fort 3 entre 2008 et 2011 relèvent des catégories suivantes:

1. promotion linguistique et encouragement dans le domaine préscolaire
2. information
3. intégration professionnelle
4. intégration sociale
5. évaluations et études
6. soutien aux processus (Appel d'offres «Développement des programmes d'intégration cantonaux et des mesures d'accompagnement DPIM; cf. p. 15)

Les projets du point fort 3 financés par l'ODM et la CFM sont principalement des projets répondant à un appel d'offres lancé par la Confédération. En 2010, quatre catégories d'appels d'offres ont été promues par la Confédération: l'encouragement préscolaire (ODM et CFM), les projets «Citoyenneté» (CFM), les projets DPIM (ODM) et un projet fédéral d'information sur l'intégration professionnelle des admis provisoires (ODM et SECO). A ce titre une brochure d'information a été largement distribuée à toutes les instances intéressées. Elle a pour objectif de renseigner les personnes intéressées et les employeurs sur les droits d'accès au marché du travail, à la formation professionnelle et aux prestations d'intégration, ainsi que de les sensibiliser à ces thèmes.

La CFM a poursuivi en 2010 le développement de projets dans le cadre du point fort 3, notamment huit projets dans la catégorie «Citoyenneté», sept projets dans le domaine de l'«Encouragement dans le domaine préscolaire», un projet «Cohabitation dans les régions rurales» et cinq projets divers. Au total, le montant alloué aux projets en cours s'élève à presque 1,7 million de francs.<sup>15</sup>

Au cours de l'année sous revue, la priorité est allée aux projets pilotes rattachés aux domaines suivants: «Concept-cadre relatif à l'encouragement des connaissances linguistiques», «Encouragement dans le domaine préscolaire», «Mariage forcé» et «Projets urbains».

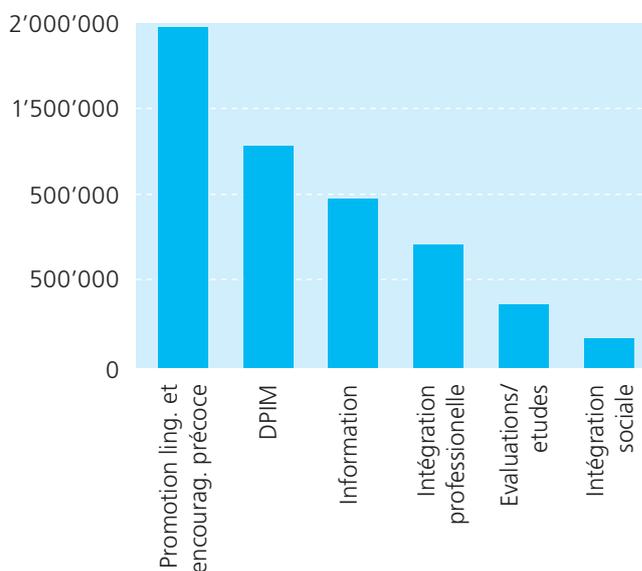
### Projet pilote «Encouragement de l'intégration dans le domaine préscolaire (IDP)»

La stimulation des aptitudes cognitives, linguistiques, sociales et motrices des enfants est au cœur des projets soutenus par l'ODM et la CFM dans le domaine «Encouragement de l'intégration dans le domaine préscolaire». Les aptitudes linguistiques sont capitales pour le développement. En effet, les enfants dont les compétences linguistiques sont relativement solides au moment de l'entrée à l'école enfantine sont ceux dont le développement cognitif général sera le plus rapide lors de la scolarisation. Parmi les autres facteurs essentiels au développement de l'enfant figurent une bonne santé mentale et psychique, la stabilité émotionnelle ainsi qu'une bonne estime de soi. Aussi l'encouragement dans le domaine préscolaire – y compris dans le domaine linguistique – sous forme ludique, avant l'entrée à l'école enfantine ou à l'école, revêt-il une très grande importance.

Il existe toute une série de projets consacrés à la consolidation des compétences interculturelles des enseignants (responsables, collaborateurs spécialisés et chargés d'encadrer des jardins d'enfants, des crèches, des groupes parents-enfants, des puériculteurs-trices, des mamans/papas de jour,) mais aussi des compétences dans leur travail avec les parents et en matière d'encouragement linguistique précoce (première et seconde langues). En rendant visite à une majorité des 66 équipes de projet bénéficiant du soutien de l'ODM à travers la Suisse, les collaborateurs de la Division Intégration ont pu constater que les animatrices des groupes de jeux étaient pour la plupart très expérimentées et engagées, et cherchaient à éveiller les sens des enfants par des matériaux naturels, par exemple. Ils ont relevé entre autre que les activités proposées dans certains groupes de jeux étaient déjà axées vers le domaine social, émotionnel, linguistique, moteur et cognitif. L'un des objectifs majeurs des groupes de jeux est d'accroître l'égalité des chances entre les enfants dès leur plus jeune âge. Dans leurs interactions avec les parents et les enfants, les animatrices des groupes de jeux doivent faire preuve de compétence, d'empathie, de tact mais aussi d'une certaine sérénité, afin d'être à même de gérer la diversité des valeurs, des styles d'éducation et des modes de vie des familles.

Ces visites ont aussi révélé quelques difficultés: Bien que la quasi-totalité des cantons proposent différentes offres d'encouragement dans le domaine préscolaire, la plupart d'entre elles ne sont pas suffisamment sollicitées. Le plus souvent, elles ne reposent sur aucune analyse des besoins préalable. Au sein des structures ordinaires des cantons et des villes, la collaboration mériterait d'être améliorée. Enfin, il importe à l'avenir d'impliquer des professionnels qui sont en contact étroit avec des groupes cibles plus difficiles à atteindre, tels que le personnel soignant et les pédiatres.

### Contributions ODM allouées aux projets pilotes en 2010



#### Projet pilote «Encouragement préscolaire»

La nouvelle plateforme de projets d'encouragement dans le domaine préscolaire de Formation des Parents CH, de Netzwerk Kinderbetreuung et de la Commission suisse pour l'UNESCO, laquelle a été financée par l'ODM et la CFM, a été mise en ligne en mai 2011.<sup>16</sup> Elle offre la possibilité aux responsables privés et publics de projets axés sur la promotion de l'intégration dans le domaine préscolaire de présenter leurs offres en ligne et encourage l'échange d'expériences.

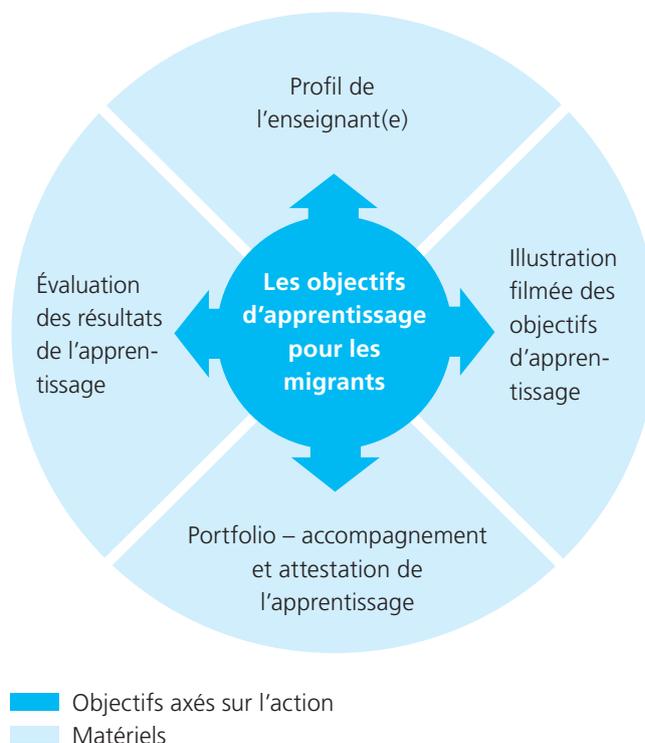
### Projet pilote «Concept-cadre relatif à l'encouragement des connaissances linguistiques»

A priori, une «pince à linge» n'a rien à faire dans le concept de promotion de l'intégration de la Confédération. Pourtant, à en croire une nouvelle approche d'apprentissage linguistique destinée aux migrants, la valorisation des aspects pratiques est loin d'être dénuée de sens.

En 2007, le Conseil fédéral a décidé de développer un concept-cadre relatif à l'encouragement des connaissances linguistiques au sein de la population migrante, et a confié la direction du projet à l'ODM. Certes passionnant, le processus qui s'est engagé par la suite s'est aussi accompagné de tensions. Si le rôle des connaissances linguistiques dans l'intégration fait largement l'unanimité, force est de constater que les opinions divergent sur d'autres aspects, notamment sur la nature des compétences et des aptitudes à acquérir, sur le degré de responsabilité personnelle et d'encouragement requis dans le processus de formation ou encore sur le recours à la contrainte. La première phase du projet a ainsi été consacrée à la rédaction du «Curriculum-cadre pour l'encouragement linguistique des migrants et migrantes», un document de base dont les directives avaient pour vocation de guider la conception d'un processus d'apprentissage linguistique à la fois judicieux et efficient. La deuxième phase, qui est en cours, est axée sur l'application pragmatique de ces directives. Sur mandat de l'ODM, les cinq «teams chargés du développement» qui œuvrent à cette tâche sont en quête d'une voie optimale entre le souhaitable et le nécessaire. Le projet est intégralement coordonné par l'Institut de plurilinguisme de la Haute Ecole pédagogique et de l'Université de Fribourg<sup>17</sup>, lequel a été nommé centre de compétence par le Conseil fédéral en vertu de l'art. 17 de la loi sur les langues.<sup>18</sup>

### FIDE

Français en Suisse – apprendre, enseigner, évaluer  
Italiano in Svizzera – apprendimento, insegnamento, valutazione  
Deutsch in der Schweiz – lernen, lehren, beurteilen



<sup>16</sup> <http://www.projektplattform-fruehfoerderung.ch>

<sup>17</sup> <http://www.institut-plurilinguisme.ch/fr/Mandats/sprachfoerd-migr>

<sup>18</sup> Loi fédérale du 5 octobre 2007 sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques (LLC; RS 441.1)



**Apprendre une langue, c'est aussi apprendre à fonctionner et à être opérationnel dans une (nouvelle) société.**

Isabel Bartal, responsable de projet à l'ODM, s'est entretenue avec Martin Müller, coresponsable de la coordination du projet.

*Monsieur Müller, après une courte période de réflexion, vous avez accepté de coordonner le projet. Quels sont les éléments qui ont influencé cette décision?*

Jamais auparavant je n'avais travaillé dans un environnement politique aussi critique, ni quand j'étais chef de projet au Conseil de l'Europe, ni quand j'élaborais du matériel didactique. Au fil de mes échanges et de mes discussions avec le responsable de l'ODM, il m'est apparu clairement que parallèlement à ses risques, ce projet présentait également d'importantes opportunités. Sur la base des directives du curriculum-cadre, nous avons mis sur pied un vaste et solide projet d'envergure nationale qui devrait nous permettre de développer une solution sur mesure. Grâce à la mise en réseau du projet au sein d'un comité de suivi international, nous avons en outre pu bénéficier des expériences et des erreurs de nos voisins.

*La Confédération souhaite faire reposer les cours de langue subventionnés sur une base uniforme. Il est question de transparence dans les décisions de subventionnement, de contrôle de la qualité de l'offre ou encore d'égalité de traitement. Comment la direction du projet entend-elle réaliser des objectifs aussi différents?*

Il s'agit en effet d'un projet ambitieux, mais réalisable, dans la mesure où nous avons systématiquement et minutieusement subdivisé le projet en cinq sous-projets. Dans le cadre d'un projet de base, nous avons analysé plus en détail les besoins de la population migrante et les avons comparés avec les souhaits et les exigences exprimés par les membres de la société d'accueil que nous avons interrogés. Les objectifs d'apprentissage pratiques et conformes à la réalité du terrain que nous avons pu en déduire nous ont fourni une base claire et scientifiquement fondée pour d'autres sous-projets. Nous sommes donc convaincus d'être en mesure d'apporter des solutions solides et transparentes. Actuellement, nous adaptons les objectifs pédagogiques que nous avons

définis aux recommandations du Conseil de l'Europe, afin d'autoriser une comparaison à l'échelle internationale.

*D'après les recommandations du Conseil de l'Europe, l'apprentissage d'une langue ne doit pas se borner à l'acquisition du vocabulaire et de la grammaire. En quoi doit-il consister?*

Selon les études scientifiques les plus récentes et les recommandations du Conseil de l'Europe précédemment évoquées, un apprentissage utile met l'accent sur les compétences permettant d'accomplir des tâches dans l'environnement social de proximité. Il ne s'agit pas tant d'apprendre une langue que d'apprendre, à travers elle, à fonctionner et à être opérationnel dans la (nouvelle) société. Apprendre une langue, c'est donc apprendre à se comporter et à agir en société. C'est ce que l'on désigne par le terme d'approche orientée vers l'action.

*Cette approche ne correspond-elle pas déjà à la pratique en vigueur?*

Ce n'est pas tout à fait faux, car nombre d'enseignants ont appris dans la pratique à enseigner selon ces principes. Les analyses de données empiriques et les recommandations claires faisaient malheureusement défaut jusqu'ici. C'est précisément la lacune que notre projet entend combler. Les gens et leurs besoins sont au cœur de notre démarche. Le rôle de la motivation est essentiel. L'apprentissage le plus efficace est celui qui répond aux besoins et qui est directement utilisable. Dans le contexte de la migration en particulier, les gens n'ont pas toujours conscience à l'avance de ce qui les attend et de ce que l'on attend d'eux. Aussi nos études ont-elles conclu très tôt à la nécessité de ne pas prendre en compte les seuls besoins des migrants en termes d'encouragement linguistique. Conscients que la participation au quotidien et l'intégration sociale et professionnelle requièrent l'implication de toutes les parties en présence, nous avons étudié également les attentes légitimes de la société d'accueil quant aux objectifs et à l'efficacité des offres de promotion linguistique.

*Quels sont les moyens qui permettent de concilier dans la pratique les besoins des individus et les attentes de la société?*

Pour connaître les exigences auxquelles un cours de langue doit satisfaire, nous avons réalisé un sondage qualitatif sur l'ensemble du territoire et interrogé plus de 400 personnes, à savoir des migrants, mais aussi des personnes qui

sont fréquemment en contact avec la population migrante comme des enseignants, des puéricultrices, des fonctionnaires et des médecins. Ce sondage nous a permis de déterminer les compétences nécessaires pour maîtriser une situation concrète d'un point de vue linguistique. Les objectifs d'apprentissage définis correspondent donc aux connaissances et aux aptitudes utiles aux migrants en vue de leur intégration sociale et professionnelle en Suisse.

*Qu'en est-il concrètement?*

Le sondage a permis de mettre en évidence onze champs d'action tels que «Médecin/santé» et «Encadrement et formation des enfants». Sur la base des situations de communication et des besoins identifiés, des tâches communicatives ont été décrites pour chacun de ces champs. Dans le champ d'action «Habitation/voisins», les tâches consistent à demander de l'aide ou un service à un voisin, par exemple changer le jour de lessive.

*Les autorités tiennent de plus en plus compte des connaissances linguistiques dans l'examen d'une demande d'autorisation de séjour ou de naturalisation. En quoi votre projet est-il utile à cet égard?*

Dès lors que les besoins des apprenants ont été clairement identifiés, il est plus facile d'évaluer leurs acquis et leurs lacunes. Les objectifs pédagogiques que nous avons définis nous fournissent donc également une base saine et claire en vue de l'évaluation du niveau de langue des migrants. Nous développons actuellement des instruments pour apprécier le niveau linguistique des migrants, encadrer l'apprentissage et mesurer les progrès accomplis, l'idée étant qu'ils puissent être utilisés pendant le processus d'apprentissage, mais aussi remis aux autorités pour attester des compétences acquises. Loin de se présenter uniquement sous forme écrite, les instruments sont également disponibles en vidéo. L'ensemble des instruments d'encouragement linguistique devraient être mis à disposition des différents groupes d'utilisateurs sur un portail web en trois langues nationales dans le courant de l'année 2012.

### Projet pilote «Information et sensibilisation sur le thème des mariages forcés»

S'appuyant sur le rapport du Conseil fédéral «Mesures légales contre les mariages forcés» relatif à la motion Heberlein 06.3658, l'ODM a lancé en 2009 deux appels d'offres en vue d'une sensibilisation aux unions forcées. Les publics visés sont, d'une part, les jeunes migrants et leurs familles, d'autre part, les professionnels. Compte tenu de la sensibilité du sujet et du peu d'expérience disponible, les projets pilotes seront axés jusqu'en 2011 sur l'élaboration de bonnes pratiques. Eu égard au nombre élevé d'offres qui lui sont parvenues, l'ODM a convenu, avec les responsables de projets, de lancer quatre projets, en lieu et place des trois initialement prévus dans l'appel d'offres, et d'en confier la coordination à l'organisation TERRE DES FEMMES. Cette décision a été motivée notamment par la qualité des offres déposées, la localisation géographique des projets dans différentes régions de Suisse et la prise en compte, dans le descriptif du projet, d'une pluralité d'approches, de voies d'accès et de réseaux.

### Une table ronde pour intensifier la mise en réseau

En 2010, l'ODM a invité les responsables de projets et certains experts à participer à une table ronde sur le thème des mariages forcés. L'objectif était double: échanger des informations sur les mesures actuellement en cours pour lutter contre les unions forcées et mener une réflexion sur les lacunes qui subsistent dans ce domaine. Pour les organismes responsables de projets représentés – la Fachstelle für Gleichstellung de la ville de Zurich, la Bildungsstelle Häusliche Gewalt de Lucerne, le Service de la cohésion multiculturelle de Neuchâtel, le service des étrangers Ausländerdienst de Bâle-Campagne, le bureau de consultation pour étrangers GGG Ausländerberatung de Bâle-Ville ainsi que l'organisation zwangsheirat.ch – cette table ronde a également été l'occasion de présenter les nombreuses activités d'information déployées en 2010: dépliants destinés aux jeunes (BL/BS, LU/ZH), aux parents (BL/BS) ainsi qu'aux personnes concernées, à leur entourage et aux experts (NE), brochure détaillée mais facile d'accès s'appuyant sur une étude publiée préalablement (ZH), symposium avec visite audio (ZH/LU), ateliers et directives à l'intention des spécialistes et des jeunes (zwangsheirat.ch). La discussion qui a suivi a montré que, dans ce domaine, la mise en réseau entre experts, représentants des ONG et autorités a déjà beaucoup progressé.

### Rapport sur les mariages forcés

La motion 09.4229 Tschümperlin «Aider efficacement les victimes de mariages forcés» acceptée par l'Assemblée fédérale en juin 2010 charge le Conseil fédéral de conduire, dans les cantons, des clarifications étendues destinées à déterminer les mesures supplémentaires qui permettraient de renforcer la lutte contre les mariages forcés, notamment par une aide efficace aux victimes. La coordination du mandat a été confiée à l'ODM. Le rapport devrait être discuté au Parlement dans le courant de l'été 2012.



### Projet pilote «Projets urbains»

Les projets urbains font partie des projets d'intégration sociale soutenus à la fois par l'ODM et la CFM. Le programme «Projets urbains» est une des mesures élaborées à la suite du «Rapport sur les mesures d'intégration de la Confédération» approuvé en 2007 par le Conseil fédéral. Ce programme, mis sur pied avec d'autres offices fédéraux (Office fédéral du développement territorial, Office fédéral du logement, Service de lutte contre le racisme, Office fédéral du sport), soutient durant quatre ans, sous la conduite de l'Office fédéral du développement territorial, 11 communes qui mènent un projet urbain et encouragent l'intégration sociale. Le projet urbain est un outil qui permet de répondre aux situations complexes de la ville. Il intervient sur une zone urbaine spécifique et a une finalité opérationnelle. Pour renforcer la cohérence territoriale, le projet urbain doit s'inscrire dans une stratégie urbaine qui prend en considération le potentiel du lieu, les différentes planifications ainsi que les besoins des acteurs concernés. Le projet urbain requiert la mise en place de formes de gouvernance spécifiques. Celles-ci doivent être évolutives et privilégier la collaboration entre les différents services et niveaux institutionnels.

#### Activités 2010

Chaque année, deux échanges d'expériences sont organisés par le Comité de pilotage du Programme fédéral à l'intention des acteurs engagés dans les Projets urbains. En 2010, ceux-ci ont eu lieu le 11 mars 2010 à Olten, où quatre enjeux ont été abordés: la diversité des processus participatifs, la mise à profit des ressources de la société civile, la répartition des tâches entre les élus, l'administration et les mandataires externes ainsi que la collaboration verticale avec le canton et la Confédération. Le second échange d'expériences de l'année a eu lieu le 9 septembre 2010 à Yverdon-les-Bains et a porté sur la thématique de la mixité sociale, sujet complexe et politique, sous lequel se cachent des problèmes concrets. Afin d'investiguer cette thématique et de préparer la rencontre, le comité de pilotage du Programme Projets urbains avait commandé une étude sur la mixité sociale, accompagnée d'un résumé. Ces documents ont été publiés en printemps 2011.<sup>19</sup>

Un dépliant de présentation du Programme Projets urbains est paru en fin d'année 2010.<sup>20</sup> Il donne une vue d'ensemble des zones d'habitation soutenues par le Programme en présentant des images, une description et, pour chaque cas, un de ses enjeux principaux.

### Une seconde phase pilote (2012–2015) pour le Programme Projets urbains

Les directions des services fédéraux impliqués dans le Programme Projets urbains (Office fédéral du développement territorial, Office fédéral du logement, Service de lutte contre le racisme, ODM, CFM), sous la responsabilité de l'Office fédéral du développement territorial, ont décidé de prolonger le Programme par une deuxième phase pilote (2012–2015). Avec la collaboration des cantons, la Confédération entend poursuivre son soutien aux villes et communes d'agglomération de moindre taille qui développent des Projets urbains de manière globale et coordonnée.

#### Conclusions 2010

En dépit de stades d'avancement très différents, le déroulement des projets se présente, dans l'ensemble, comme suit: au sein des administrations, les formes de collaboration à la réalisation des projets se sont consolidées, souvent avec l'intégration de nouveaux acteurs. Outre la poursuite et le développement des processus participatifs, la présence auprès de la population a été renforcée par l'engagement d'animateurs de quartier ou de médiateurs culturels. Un certain nombre de mesures d'ordre social sont déjà en place (p. ex. ouverture d'un jardin d'enfants, d'un nouveau centre de rencontre pour jeunes, organisation de cours de langue, de fêtes de quartier, d'un mondial des quartiers, ouverture de cafés pour les aînés, etc.). Dans les autres domaines (mobilité, développement urbain, logement), qui nécessitent de plus longues phases de planification, des études de faisabilité ont été réalisées et des concepts développés (p. ex. avant-projet de réaménagement d'une place, études portant sur les espaces extérieurs, développement d'une démarche participative en matière de lutte contre les crues ou de réaménagement des espaces extérieurs d'une école).

<sup>19</sup> <http://www.are.admin.ch/themen/agglomeration/index.html?lang=fr>

<sup>20</sup> <http://www.are.admin.ch/themen/agglomeration/00630/02258/index.html?lang=fr>



# Forfaits d'intégration: Promotion de l'intégration des réfugiés reconnus et des personnes admises à titre provisoire

Au cours de l'année, la Confédération a versé près de 45 millions de francs aux cantons au titre de forfaits d'intégration. La promotion de l'intégration des réfugiés reconnus et des personnes admises à titre provisoire a été renforcée en 2010.

## Situation de la promotion de l'intégration des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire

Au cours de l'année, la Confédération a versé près de 44'884'217 francs aux cantons au titre de forfaits d'intégration, soit 45% de plus qu'en 2009. Cette hausse s'explique par l'approbation d'un nombre plus élevé de demandes d'asile (+30% env.) et l'octroi de davantage d'admissions provisoires (+18% env.). En 2010, l'asile a été accordé en première instance à 3'449 personnes. Le nombre d'admis provisoires s'est élevé à 4'796. Fin 2010, 25'285 réfugiés reconnus (novembre 2010) et 23'471 personnes admises à titre provisoire séjournaient en Suisse.

Les réfugiés en Suisse sont originaires d'Erythrée (env. 20%), de Turquie (env. 15%), de Bosnie et Herzégovine (env. 10%), d'Irak (env. 10%) et de nombreux autres pays. S'agissant des personnes admises à titre provisoire, elles viennent de Somalie (env. 16%), de Serbie (env. 15%), du Sri Lanka (env. 9%), d'Irak (env. 9%) et de bien d'autres pays. De par leur pays d'origine et leur passé migratoire, les conditions d'intégration de ces personnes diffèrent sensiblement. A ce constat vient s'ajouter souvent l'absence de scolarité ou une scolarité incomplète et le fait que la langue maternelle ne repose pas sur l'alphabet latin. Le cas échéant, l'alphabétisation et des cours d'encouragement linguistique à bas seuil sont la condition à l'acquisition d'une langue nationale.

## Forfaits d'intégration

Les forfaits d'intégration ont été introduits dans le cadre de la révision totale de l'ordonnance sur l'intégration des étrangers (OIE), qui est intervenue dans le sillage de la refonte du système de financement de la Confédération dans le domaine de l'asile avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2008.

La Confédération verse aux cantons un forfait d'intégration unique de 6'000 francs par réfugié reconnu<sup>21</sup>, par réfugié admis à titre provisoire et par personne admise à titre provisoire<sup>22</sup>. Affecté à un projet précis, ce forfait sert notamment à encourager l'intégration professionnelle et l'acquisition d'une langue officielle (cf. art. 18 OIE). Les services cantonaux pour les questions d'intégration veillent à ce que les mesures d'encouragement soient coordonnées avec les projets et les programmes d'intégration dans le domaine des étrangers (cf. art. 9 OIE).

<sup>21</sup> Sont des réfugiés au sens de l'art. 3 de la loi sur l'asile (LAsi; RS 142.31)

«les personnes qui, dans leur Etat d'origine ou dans le pays de leur dernière résidence, sont exposées à de sérieux préjudices ou craignent à juste titre de l'être en raison de leur race, de leur religion, de leur nationalité, de leur appartenance à un groupe social déterminé ou de leurs opinions politiques. Sont notamment considérées comme de sérieux préjudices la mise en danger de la vie, de l'intégrité corporelle ou de la liberté, de même que les mesures qui entraînent une pression psychique insupportable. Il y a lieu de tenir compte des motifs de fuite spécifiques aux femmes.»

<sup>22</sup> Une personne est admise provisoirement «si l'exécution du renvoi ou de l'expulsion n'est pas possible, n'est pas licite ou ne peut être raisonnablement exigée». Les réfugiés auxquels l'asile n'est pas accordé en vertu des art. 53 ou 54 LAsi sont admis provisoirement (cf. art. 83 de la loi fédérale sur les étrangers, LEtr; RS 142.20).

### Promotion de l'intégration à l'échelle locale en 2010

Au cours de la période sous revue, les cantons ont pour l'essentiel poursuivi les mesures mises en œuvre en 2009. L'on notera toutefois que la plupart d'entre eux ont développé leur offre, ce qui s'est traduit concrètement par une augmentation du nombre de cours d'alphabétisation, de mesures d'encouragement linguistique, mais aussi de projets destinés à favoriser l'intégration sur le marché du travail. De même, des possibilités de formation et d'occupation sur le marché de l'emploi secondaire ont été créées pour les personnes qui ne peuvent pas encore être placées sur le marché primaire. En Suisse, fin 2010, la part des personnes admises à titre provisoire en âge de travailler et dont la durée de séjour s'élève à moins de sept ans atteignait 31,2%. Celle des réfugiés reconnus en âge de travailler et dont la durée de séjour s'élève à moins de cinq ans s'élevait à 16,5%.

Conscients que l'hétérogénéité des conditions d'intégration requiert un examen de la situation de chaque individu, les cantons ont fait la part belle à des mesures d'intégration spécifiques. Certains cantons ont opté à cet égard pour un «case management» ou pour des clarifications en amont. Le «case management» consiste, sur la base d'une appréciation de la situation personnelle, à mettre sur pied un plan individuel et à accompagner le processus d'intégration et d'insertion professionnelle, en fonction des besoins spécifiques de l'intéressé.

#### Part du forfait d'intégration liée au résultat obtenu

Conformément à l'art. 18, al. 2 OIE, 20% du forfait d'intégration sont versés aux cantons en fonction du résultat obtenu. Concrètement, la Confédération retient provisoirement ces 20% pour les répartir ultérieurement entre les cantons en fonction du taux d'activité des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire et de la situation sur le marché du travail dans les différents cantons. Cette part liée au résultat a pour objectif d'inciter les cantons à prendre des mesures d'intégration efficaces, de nature à promouvoir l'intégration professionnelle des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire. Il ressort toutefois de la pratique que cette incitation financière n'a pas l'effet escompté. Les calculs effectués ne permettent pas de prouver l'existence d'un lien entre le montant des dépenses effectuées dans un canton au titre des mesures d'intégration et le taux d'activité enregistré, ce dernier étant davantage le fait de la situation sur le marché du travail local. Par ailleurs, la qualité des mesures adoptées étant étroitement liée à l'existence de concepts d'intégration globaux, il est prévu de supprimer la part liée au résultat obtenu selon l'art. 18, al. 2 OIE et de procéder à un versement équitable du forfait d'intégration en fonction du nombre de réfugiés reconnus et de personnes admises à titre provisoire enregistré dans les cantons. Les cantons seront invités à prendre position sur ce nouveau modèle.

Dans le canton de Saint-Gall, des organisations régionales spécialisées dans le bilan de compétences et l'intégration sur le marché du travail (REPAS) ont entamé leur travail dans les communes. Après une clarification du potentiel, elles élaborent un plan individuel et définissent des mesures d'intégration spécifiques à chacun, qu'elles proposent au service des affaires sociales compétent, ce dernier approuvant les mesures dès réception de la garantie de paiement de la part du canton.

Dans le canton de Genève, l'Œuvre suisse d'entraide ouvrière (OSEO) évalue le potentiel de personnes qui font part de leur intérêt pour une formation (professionnelle), leur apporte son soutien dans l'orientation professionnelle et les aide à mettre sur pied leur projet.

Enfin, au Tessin, le nouveau «servizio In-lav» (integrazione e lavoro) de SOS Ticino élabore, avec les personnes concernées, des mesures d'intégration individuelles dans le cadre d'un «case management».

#### Stratégies et concepts

Selon le canton, les mesures sont proposées par des institutions publiques et des organisations à but non lucratif ou par des organismes du secteur privé. En 2010, les cantons ont œuvré à la consolidation de la collaboration entre les différents acteurs de l'intégration. Notons à cet égard que le montant des contributions affectées à la promotion de l'intégration des réfugiés reconnus et des personnes admises à titre provisoire était plus élevé qu'en 2009.

La fluctuation des données relatives aux demandes et aux décisions a toutefois rendu la planification et la budgétisation difficiles. L'année 2010 est venue confirmer le constat fait ces deux dernières années au niveau de l'utilisation des forfaits d'intégration, à savoir que pour trouver des solutions à même de garantir la réussite de l'intégration professionnelle, il est essentiel de procéder à un bilan de la situation de chaque individu et d'évaluer avec précision ses possibilités professionnelles. Les cantons ont poursuivi le développement des bases conceptuelles dans le domaine de la promotion de l'intégration. Le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures a publié un concept d'intégration cantonal prévoyant des mesures pour les réfugiés reconnus et les personnes admises à titre provisoire. Dans le canton de Saint-Gall, le concept d'intégration pour les réfugiés reconnus et réfugiés admis provisoires, et les personnes admises à titre provisoire est en phase expérimentale depuis la mi-2010 et devrait être évalué et ajusté en 2011. Depuis 2010, les prestataires zurichois élaborent les programmes de formation, d'occupation et d'intégration dans le domaine de l'asile et des réfugiés (Bildungs-, Beschäftigungs- und Integrationsprogrammen im Asyl- und Flüchtlingsbereich – BBIP) en

se conformant aux directives relatives au remaniement de l'offre («Neukonzeption 2010»). L'objectif premier est de favoriser l'insertion sur le marché du travail primaire en multipliant les possibilités de qualification et en complétant les programmes existants par des modules de qualification et/ou de coaching. Il s'agit en outre de définir des objectifs vérifiables ainsi que des instruments permettant de mesurer la réalisation des objectifs.

### Collaboration au sein des structures ordinaires

La collaboration interdépartementale a été consolidée dans certains cantons, ce qui s'est traduit par une simplification des processus et l'accès aux offres proposées par les structures ordinaires, en particulier pour les personnes admises à titre provisoire. De plus en plus, la promotion de l'intégration professionnelle est assurée par les structures ordinaires des cantons. Dans le canton de Bâle-Ville, par exemple, les personnes admises à titre provisoire sont systématiquement mises en contact avec le centre d'intégration professionnelle de l'office de l'économie et du travail (Amt für Wirtschaft und Arbeit), qui définit les mesures qui s'imposent sur la base d'un bilan individuel. Plusieurs cantons ont organisé une formation spécifique, à l'intention des conseillers des offices régionaux de placement, sur le conseil aux personnes admises à titre provisoire et aux réfugiés reconnus et admis provisoirement.

### L'exemple du canton de Vaud

Dans le canton de Vaud, l'année 2010 a été marquée par la mise en place d'un groupe de travail interdépartemental qui se consacre à l'intégration professionnelle de jeunes admis à titre provisoire. Composé de représentants du Service de l'emploi (SDE), de l'Office cantonal des bourses d'études (OCBE), de la Direction générale de l'enseignement postobligatoire (DGEP), du Service de prévoyance et d'aide sociales (SPAS) et de l'Etablissement Vaudois d'Accueil des Migrants (EVAM), le groupe de travail entend identifier les obstacles à l'intégration pour ces groupes cibles et proposer des solutions permettant de les éliminer. Il a constaté en particulier un certain nombre de lacunes au niveau des informations dont disposent les institutions sur les droits des personnes admises à titre provisoire dans les domaines de la scolarité obligatoire et postobligatoire et de la formation professionnelle ainsi qu'en matière de bourses. Le groupe de travail prévoit de les combler en publiant un document complet sur ce sujet.

### Mesures d'intégration

Les mesures d'intégration destinées aux réfugiés reconnus et admis provisoirement ainsi qu'aux personnes admises à titre provisoire consistent aussi bien en outils de promotion ciblés qu'en offres des structures ordinaires, telles que les mesures relatives au marché du travail, les mesures de formation ou les offres des services sociaux. Les mesures d'intégration se répartissent dans les catégories ci-après, étant précisé que certains projets contribuent à l'intégration tant sociale que professionnelle:

- **Promotion linguistique:** tests de niveau, cours d'alphabétisation, cours de langue de différents niveaux, cours de langue intensifs, cours de langue à des fins professionnelles, etc.
- **Promotion de l'intégration professionnelle:** formation initiale (compétences de base), offres de formation (continue), formations continues spécialisées, offres de formation continue destinées aux femmes, offres transitoires pour les jeunes, places de stage, offres de stages, coaching en matière de candidature, soutien dans la recherche d'emploi, etc.
- **Programme d'occupation:** emplois protégés dans différents secteurs d'activité, emplois dans des ateliers, programmes de réinsertion, programmes d'occupation spécifiques, etc.
- **Promotion de l'intégration sociale:** cours sur des thèmes ayant trait à l'intégration sociale, cours spécialement destinés aux femmes, places dans des structures de garde d'enfants, etc.
- **Offres de conseil:** services d'information et de consultation, état des lieux et coaching individuel (gestion de cas), cours d'intégration, diffusion d'informations sur le quotidien et sur la vie en Suisse, etc.
- **Autres mesures:** offres spéciales à l'intention de personnes présentant des troubles physiques ou psychiques (ayant subi un traumatisme, entre autres), sensibilisation des employeurs, séances d'information consacrées au thème de l'intégration, interprétariat communautaire, suivi psychosocial, mentoring, séances d'information et de sensibilisation (p. ex. Journée des réfugiés), etc.

L'annexe contient des informations détaillées sur les mesures que les cantons soutiennent au moyen des forfaits d'intégration.

# Conventions d'intégration

En 2010, onze cantons ont conclu des conventions d'intégration avec des migrants. Par rapport à 2009, le nombre de conventions signées a nettement progressé, passant de 850 à 1'150 environ.

Comme par le passé, les seuls cantons à conclure des conventions d'intégration ou à en planifier la signature sont des cantons alémaniques (sauf les cantons d'Appenzell-Rhodes Intérieures, de Nidwald, d'Obwald et d'Uri). Les cantons romands ne font pas usage de cet instrument.

Cinq cantons y recourent à plus ou moins large échelle. Le service des migrations du canton de Saint-Gall<sup>23</sup> examine la mise en place de conventions d'intégration pour toutes les personnes admises à titre provisoire. Quelque 500 conventions d'intégration y sont conclues chaque année. Dans le canton de Soleure, le groupe cible est constitué en priorité de migrants arrivés en Suisse au titre du regroupement familial, notamment les personnes mariées avec un ressortissant suisse (couples binationaux). Au cours de l'année, 461 conventions d'intégration ont été signées; il est prévu d'en conclure 600 en 2011. Le canton de Lucerne recommande à tous les étrangers ayant droit à une autorisation de séjour et sans connaissances de l'allemand, de fréquenter un cours de langue. Le nombre de conventions conclues en 2010 s'est élevé à 181, contre 299 en 2009. Parmi les catégories visées par la conclusion d'une convention d'intégration dans le canton de Glaris, figurent les ressortissants de pays tiers faisant l'objet d'un regroupement familial, les personnes admises à titre provisoire ainsi que des personnes dont l'intégration requiert un encouragement spécifique. Près de 50 conventions d'intégration y sont signées chaque année. Le canton de Bâle-Campagne associe les premiers entretiens d'accueil destinés aux nouveaux arrivants à la conclusion d'une convention d'intégration. Le nombre de conventions signées en 2010 s'élève à 21 et devrait atteindre 90 en 2011.

Les entretiens individuels de clarification ne sont pas conduits dans le seul but de conclure une convention d'intégration, mais également de conseiller les migrants confrontés à des problèmes liés à l'intégration tels que l'endettement et le chômage, et de leur fournir les informations dont ils ont besoin. Le plus souvent, la convention d'intégration porte sur la fréquentation d'un cours d'allemand. À noter que le non-respect de l'engagement pris lors de la signature de la convention peut entraîner, sous réserve des limites imposées par la loi et le droit international, des sanctions relevant du droit des étrangers. Selon les rapports des cantons, le recours à des sanctions est rare.

La plupart des autres cantons alémaniques recourent exclusivement aux conventions d'intégration pour les seuls groupes cibles ayant un besoin d'intégration particulier – généralement les ressortissants de pays tiers qui sont arrivés en Suisse au titre du regroupement familial ou les personnes admises à titre provisoire. Au cours de la période sous revue, les cantons d'Argovie, de Bâle-Ville, de Schaffhouse et de Thurgovie ont conclu respectivement 90, 52, 70 et 30 conventions d'intégration. Le canton de Zurich n'a signé de nouvelles conventions qu'avec des personnes assurant un encadrement religieux.

L'application des conventions diffère considérablement d'un canton à l'autre. Les cantons estiment que les conventions favorisent l'intégration des catégories visées, ce qui est encourageant (cf. p. 22, qualité de la promotion linguistique).

<sup>23</sup> <http://www.sg.ch/home/sicherheit/Auslaenderwesen/Integrationsvereinbarung.html>

# Conclusion

En misant sur les structures dites ordinaires, la politique suisse d'intégration entend promouvoir un accès équitable de la population, à savoir les citoyens suisses comme les ressortissants étrangers, aux activités et aux prestations proposées par l'ensemble des offices et des institutions. A l'échelon fédéral, cet objectif est poursuivi par les 46 mesures d'intégration adoptées en 2007. L'encouragement spécifique de l'intégration a la double vocation de combler les lacunes de la promotion dans les structures ordinaires et de garantir la qualité de cette dernière. Il importe que les mesures d'intégration spécifiques soient coordonnées. La clé de la réussite de la politique d'intégration réside dans le dialogue constructif entre les acteurs à tous les niveaux étatiques ainsi qu'avec des partenaires non-étatiques.

Le 5 mars 2010, le Conseil fédéral a adopté un rapport sur l'évolution de la politique d'intégration de la Confédération, qui reprend des recommandations relatives à l'avenir de la politique suisse d'intégration que la Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA) avait formulées le 29 juin 2009. Selon ce rapport, la Confédération doit apporter à l'avenir une contribution financière aux programmes cantonaux d'intégration, en veillant à subordonner l'octroi de ladite contribution à des objectifs contraignants et en mettant au point des instruments permettant d'assurer la qualité des mesures de promotion de l'intégration. Les migrants doivent être systématiquement accueillis et sensibilisés aux attentes à leur égard ainsi qu'aux possibilités qui s'ouvrent à eux en Suisse. Enfin, il convient de renforcer l'ancrage de l'intégration tant dans les dispositions régissant les structures ordinaires que dans celles de la loi sur les étrangers.

Le bilan de la troisième année de mise en œuvre du nouveau système de promotion de l'intégration fait état d'une consolidation de la collaboration entre la Confédération, les cantons, les communes, les villes et les responsables du secteur privé, laquelle s'est répercutée positivement sur la qualité des offres. L'on relève à ce titre une nouvelle amélioration de la collaboration entre les différents acteurs de l'intégration et une orientation plus ciblée des offres sur les besoins des groupes auxquels elles s'adressent.

Comme le montre la mise en œuvre du point fort 1 «Langue et formation» depuis 2009, les contributions fédérales aux programmes cantonaux d'intégration dans le cadre de conventions de prestations font leurs preuves, puisqu'elles permettent à la fois de poursuivre des objectifs identiques et de veiller au respect de normes communes au niveau national, de tenir compte des spécificités régionales et de mieux coordonner les mesures en cours.

A l'avenir, il s'agit de réunir l'ensemble des domaines de la promotion de l'intégration relevant d'une tâche commune de la Confédération et des cantons dans des programmes cantonaux d'intégration ainsi que de les financer et de les mettre en œuvre sur la base de conventions de programmes conclues entre la Confédération et les cantons. Début 2011, la Confédération et les cantons ont engagé des discussions intensives sur le contenu de ces conventions et sur leurs modalités de financement. Les travaux conceptuels et les projets pilotes soutenus par l'ODM dans la perspective du nouveau système contribuent à la poursuite de l'encouragement spécifique de l'intégration à l'échelle cantonale, garantissant par là-même la pérennité des évolutions positives relevées en 2010 au-delà du programme des points forts 2008–2011.



# Annexe

## Point fort 1: liste de projets

La liste ci-dessous se compose de tous les projets du Point fort 1 «Langue et Formation» mis sur pied par les cantons et mentionnés dans les rapports cantonaux 2010. Les rapports mentionnent également la contribution de la Confédération.

Si plusieurs mesures sont organisées par une même institution, ils figurent de façon détaillée. Les 1'670 cours et mesures ont concerné environ 50'000 personnes.

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
<b>Argovie</b>				
MuKi-Deutsch Aarau	Machbar Bildungs-GmbH Aarau	856'129	205'713	20
MuKi-Deutsch Aarburg				28
MuKi-Deutsch Baden				28
MuKi-Deutsch Berikon				22
MuKi-Deutsch Böttstein/Kleindöttingen				15
MuKi-Deutsch Bremgarten				8
MuKi-Deutsch Brugg				13
MuKi-Deutsch Buchs				17
MuKi-Deutsch Döttingen				20
MuKi-Deutsch Lenzburg				22
MuKi-Deutsch Mellingen				17
MuKi-Deutsch Muri				15
MuKi-Deutsch Oftringen				34
MuKi-Deutsch Rheinfelden				14
MuKi-Deutsch Rupperswil				6
MuKi-Deutsch Seon				9
MuKi-Deutsch Strengelbach				15
MuKi-Deutsch Suhr				20
MuKi-Deutsch Turgi				10
MuKi-Deutsch Untersiggenthal				12
MuKi-Deutsch Würenlingen				13
MuKi-Deutsch Zofingen				23
4 Kurse «Lesen und Schreiben»	ECAP Aargau	61'432	22'720	23
6 Kurse «Deutsch für Familienfrauen» Aarau		218'286	75'732	53
5 Kurse «Deutsch für Familienfrauen» Baden				47
6 Kurse «Deutsch für Familienfrauen» Birm				45
2 Kurse «Deutsch für Familienfrauen» Rheinfelden				14
2 Kurse «Deutsch für Familienfrauen» Windisch				15
4 Integrationskurse Aarau		302'891	117'079	45
3 Integrationskurse Baden				32
Deutschkurs für fremdsprachige Erwachsene (Niveau A1)	Gemeinde Böttstein	4'718	1'515	13
Deutschkurs für fremdsprachige Erwachsene (Niveau A2)				4
Deutsch intensiv Plus 1 – 9	Stiftung ECAP Basel	10'427	3'124	4

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
Deutschkurs (Niveau A2)	Lernen im Quartier Wohlen	105'164	22'720	13
2 Deutschkurse (Niveau A1)				26
4 Deutschkurs Anfänger				42
Deutschkurs B1				9
6 Deutschkurse (Niveau A2)				61
2 Sprachkurse Deutsche Konversation	Verein Familienzentrum Brugg	11'325	4'847	14
Deutsch für Frauen Einstiegskurs – 1. Semester	Netzwerk Integration Oberwynental	31'313	6'311	16
Deutsch für Frauen (Niveau A1) – 1. Semester				10
Deutsch für Frauen (Niveau A2) – 1. Semester				10
Deutsch für Frauen Einstiegskurs – 2. Semester				16
Deutsch für Frauen (Niveau A1) – 2. Semester				10
Deutsch für Frauen (Niveau A2) – 2. Semester				8
Deutsch intensiv für Frauen (Einstiegskurs)		4'284	1'325	16
Männer-Deutschkurs	alli-mitenand Zufikon	6'540	2'625	6
2 Kurse «Deutsch für Mütter (Niveau A1)» Gebenstorf	Gebenstorf	15'531	5'238	14
«Deutsch für Mütter (Niveau A2)» Gebenstorf				8
Deutschkurs Anfänger	Deutschkurse in Neuenhof	14'459	5'171	5
Deutschkurs Anfänger (Niveau A1)				7
Deutschkurs Fortgeschrittene				6
Sprachangebot für Frauen (Niveau A1)	«Ishtar» Lehr- und Beratungsstelle	63'200	15'161	12
Sprachangebot für Männer Alphabetisierung				11
alli-mitenand Zufikon – café-international	alli-mitenand Zufikon	21'440	11'250	40
alli-mitenand Zufikon – alli-mitenand-Treff				55
Alphabetisierung für fremdsprachige Erwachsene	Stiftung ECAP Basel	7'561	3'787	6
Gut informiert – gut integriert	Anatolien Folklore und Kulturzentrum	8'020	3'950	75
Frauengruppe Deutsch sprechen	Verein Familienzentrum Brugg	5'893	4'660	35
Interkultureller Frauentreff Baden	Interkultureller Frauentreff Baden	3'378	2'000	28
Interkultureller Deutschtreff für Frauen	Deutsch reden – interkulturell austauschen	25'612	12'250	63
Grüezi-Träff	Kommission Weltoffenes Niederlenz	11'290	7'000	312
café-international Wohlen	Gemeinnütziger Frauenverein Wohlen	9'727	6'700	680
Wie geht es mir? Gesundheitstreff	Höhere Fachschule Gesundheit und Soziales	9'260	5'380	40
Elternbildung für fremdsprachige Mütter	K&F Fachstelle Kinder & Familien Aargau	10'896	4'485	57
Minitreff	Integrationsnetz Region Zofingen	12'926	8'800	100
Näh- und Werkatelier		13'502	7'200	350
Nähatelier Rheinfelden	SRK Aargau	59'784	10'000	4

#### Appenzell-Rhodes-Extérieures

Integration ist kein Zufall	Schule Speicher	19'805	8'800	35
Integrationskurs für fremdsprachige Frauen	Schule Waldstatt	8'007	3'000	6
Sprachkurse für fremdsprachige Frauen	Verein A.I.D.A., St. Gallen	2'300	391	23
Pilot Deutsch- und Integrationskurs für Mitarbeitende	Spitalverbund AR	7'340	1'500	13
Einzelbeitrag an Sprachkurs	Einzelbeitrag	1'015	150	1
Veranstaltung zur Begegnung MigrantInnen – Aufnahmegesellsch.	Verein Musik und Migration	7'140	1'500	350
2. interkulturelles Begegnungsfest mit Kultur und Sport	Verein Volkshaus Miteinander	5'480	1'000	200
Pilot Migrations-Patenschaft / Kulturvermittlung	Schule Waldstatt	720	0	4

#### Appenzell-Rhodes-Intérieures

2 Intensivkurse (Anfänger) / 4 Intensivkurse (leicht Fortgeschrittene)	Erziehungsdepartement	33'480	4'950	75
Intensivkurs Fortgeschrittene		5'400	800	6
4 Abendkurse		5'820	860	35
2 Frühförderangebote «3 bis 5»		900	140	5

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
<b>Bâle-Campagne</b>				
9 Kurse Deutsch Intensiv Plus, Deutsch und Integrationskurs plus Info	ECAP Basel	328'454	11'664	28
2 Deutschkonversationskurse und Hilfe zur Selbsthilfe	Freiplatzaktion Basel	30'153	3'780	39
3 Angebote Textwerkstatt	Stiftung ECAP	22'020	2'430	10
14 Alphabetisierungskurse	ECAP Basel	138'616	9'000	37
7 Kurse Deutsch für Frauen / Deutsch in Alltag und Beruf	K5	1'676'932	11'484	19
3 Deutsch- und Integrationskurse	K5	300'351	4'010	8
7 Deutschkurse für Beschäftigte in der Reinigungsbranche	ECAP Basel / Unia	65'880	7'534	37
74 Kurse Deutsch Intensiv	ECAP Basel	756'959	8'424	280
9 Kurse Allegra 1	Ausländerdienst Baselland	186'040	46'656	96
6 Kurse Allegra 2		90'103	23'328	67
Connectica mit Kinderbetreuung		314'330	31'280	280
24 Kurse Deutsch am Abend		102'693	5'000	115
11 Kurse Deutsch in Spielgruppen		164'368	43'480	k.A.
3 Deutschkurse für ThailänderInnen	Thailändisches Generalkonsulat	52'290	6'033	14
Sprache als Schlüssel der Integration	UNITRE Basel	11'400	1'125	32
ReUnion	KS Migros	29'334	2'050	53
Rebistolino	Rebisto GmbH	16'736	3'650	15
Deutschkurs BL	Syna	8'508	3'040	12
Mü-Ki-zu-De	Schule für spielerisches Lernen	38'605	6'750	2
2 Angebote Babysitting plus	Rotes Kreuz Baselland	16'550	0	22
3 Deutsch- und Integrationskurse KONKRET	ABSM	118'730	5'130	46
Deutsch und Integration durch Begegnung	Ausländerdienst BL /ald	8'336	3'150	40
Geschichtenbaum	JUKIBU	7'533	0	24
Diverse Kurse (Standortbestimmung, Gründungskurs, Business-Deutschkurs, PC-Kurs), Beratungsangebote und Informationsabende	Crescenda Gründungszentrum für Migrantinnen	263'900	0	100
Stopp Rassismus	Verein Anlaufstelle Baselland	61'045	0	k.A.
Didar Ameneh Keshavarzi Staub		9'500	0	k.A.
4. Festival /Aufführung Basel	albamig/secondofestival	32'633	0	200
Informationsveranstaltungen für MigrantInnen	Freiplatzaktion Basel	4'126	0	40
Gratiszeitschrift 11 Mal jährlich	Hallo Schweiz Merhaba	90'900	0	k.A.
Terra Migrante	Terra Migrante	113'920	0	k.A.
«se bashku»	Albaradio «se bashku»	115'700	0	k.A.
Kurse und X-Talks	Radio X	47'000	0	6
Gesundheit und Prävention	UNITRE	9'700	0	59
Besser informiert	Tamilischer Verein NWCH	8'010	0	32
Frauentreff		10'050	0	14
Zusammenleben erleichtern		7'490	0	105
Fortbildung Integrationskompetenz	NCBI	18'078	0	7
Informiert sein für ein erfülltes Leben im Pensionsalter	Studien- und Bildungszentrum für Migrationsfragen	3'050	0	280
Kulturwiege – Kurdische Informations- und Kulturwoche	Schweiz-Kurdische Gemeinschaft	45'290	0	400
Informationsveranstaltungen	Somalischer Verein Basel	4'000	0	35
Informationsveranstaltungen für Kurden	Verein Hevi	1'271	0	12
Kolumne über Integration	Afrika Link	99'396	0	k.A.
Informationsvermittlung in migrantenspezifischen Kursen	Gsünder Basel	28'700	0	12
Informationsveranstaltungen	Ausländerdienst Baselland	7'400	0	35
Sport spricht eine Sprache	ABSM Ausbildungs- + Beratungsstelle für Migrantinnen und Migranten	27'871	0	580
Ich kenne meine Rechte	Stiftung ECAP, Regionalstelle Basel	19'533	0	10
Leben in der Schweiz	Stiftung ECAP, Regionalstelle Basel	11'491	0	12
Kulturvermittlung	Kulturvermittlung Birsfelder Schulen	53'112	0	100
PS Theater – Was ich noch zu sagen hätte	Medien- und Theaterfalle	26'450	0	54
Fussballturnier	Sportmuseum Schweiz und Lietsch City FC	31'766	0	300
Gewalt in der Familie und die Auswirkungen auf die Kinder	Verein Regenbogen	9'950	0	35
Dezentrale Informationsmodule		29'100	0	35
Integration und Kommunikation	Somali Klub Bishara	5'114	0	35
Geschichte der Schweiz und ihre Institutionen	UNITRE	9'200	0	30
Freizeitangebote zur Förderung der sozialen Integration	Freiplatzaktion Basel	19'745	0	60
Kontaktstelle für Migrantinnen und Migranten.	frauenplus Baselland, Liestal	12'838	0	250

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
MEL-Ausbildungen interkulturelles Vermitteln und Übersetzen	HEKS-Regionalstelle beider Basel	158'081	0	39
3F: Agenzia della Famiglia Italiana nelle TRE FRONTIERE	Agenzia della Famiglia Italiana nelle Tre Frontiere	8'309	0	50
mitten unter uns	Rotes Kreuz Baselland	74'900	0	3'500
Wir feiern zusammen	Tamilischer Verein Nordwestschweiz	14'403	0	400
Wöchentliche Gesprächsgruppe für tamilische Männer	Freiplatzaktion Basel	8'397	0	4
Elternbildungsprogramm	HEKS-Regionalstelle beider Basel	16'670	0	25
Interkulturelle Elternworkshops zur Frühen Förderung		55'212	0	k.A.
El Ele – Hand in Hand	Saime Cayir	21'400	0	40
Schulaufgabenhilfe	AG Integration	63'600	0	39

## Bâle-Ville

Konversation + Grammatik, Deutschkurs mit Kinderhüeti	Eltern Kind Zentrum MaKly	10'999	1'938	12
5 Deutsch- und Integrationskurse ASPECTA für fremdsprachige Frauen	ABSM Ausbildungs- + Beratungsstelle für Migrantinnen und Migranten	162'793	25'050	111
10 Kurse ReUnion	Klubschule Migros	29'335	2'250	82
Deutsch und Integration in den Gemeinden Riehen und Bettingen	Gemeinden Riehen und Bettingen	42'560	5'005	11
3x Textwerkstatt	Stiftung ECAP	22'020	3'150	18
9 Kurse Deutsch Intensiv Plus, Deutsch und Integrationskurs mit Info		328'454	36'450	96
12 Aktivprogramme	K5 Basler Kurszentrum	234'265	5'050	49
5 Kurse «Deutsch für Frauen»		1'676'935	24'505	88
21 Kurse «Deutsch im Alltag und Beruf»				12
9 Kurse Deutsch- und Integrationskurs für Neuzuzügerinnen		300'535	50'837	74
Integrationskurs Hinterhof 165 SRK Basel		16'192	2'865	4
7 Deutschkurse für schwer erreichbare Zielgruppen (Reinigung)	Stiftung ECAP Basel / UNIA	65'880	5'733	56
15 Kurse Miteinander Vorwärts	Miteinander Vorwärts	81'181	7'200	103
4 Deutsch- und Integrationskurse KONKRET	ABSM	118'730	6'840	79
72 Kurse Deutsch Intensiv	Stiftung ECAP	756'959	10'000	564
34 Kurse «Ich lerne Deutsch fürs Kind»	Erziehungsdepartement Basel-Stadt, Schuldienst Unterricht	172'512	40'000	327
3 Deutschkurse für Thailänder/Innen	Thailändisches Generalkonsulat	52'290	3'630	28
3 Deutschkurs 2010 BS	Gewerkschaft Syna	20'741	2'025	38
6 Mutter- und Kind-Deutschkurs «Spielend Deutsch lernen!»	Kontaktstelle Eltern und Kinder St. Johann	28'512	3'486	19
2 Deutschkonversationskurse und Hilfe zur Selbsthilfe	Freiplatzaktion Basel	30'153	2'112	65
Deutsch am Abend – after work course	K5 Basler Kurszentrum	15'758	2'100	12
2 Deutschkurse für MigrantInnen mit chronischen Schmerzen	Stiftung ECAP / Uni Basel	33'693	6'500	22
Mü-Ki-zu-De	Schule für spielerisches Lernen	38'606	3'750	9
«Geschichtenbaum». Leseanimationen in verschiedenen Sprachen	JUKIBU Interkult. Bibliothek für Kinder und Jugendliche	9'533	0	24
«Family Literacy – Schenk mir eine Geschichte»	GGG, SIKJM, JUKIBU	18'310	0	15
14 Alphabetisierungskurse für fremdsprachige Erwachsene	Stiftung ECAP	138'617	13'702	73
2x Früh- Sprachförderung für Kinder mit Migrationshintergrund	Kontaktstelle für Eltern und Kinder	9'353	828	k.A.
16 Deutsch- und Alphabetisierungskurse «Lernen im Park»	K5 Basler Kurszentrum	281'403	29'070	156
Mit ausreichenden Deutschkenntnissen in den Kindergarten	Erziehungsdepartement Basel-Stadt, Volksschulen	30'000	7'500	k.A.
Spielgruppen mit Sprachförderung Deutsch im Kleinbasel	Stiftung ECAP	49'686	3'500	k.A.
Spielgruppe – Förderung und Betreuung von Migrantenkindern	Tamilischer Verein Nordwestschweiz	24'440	1'750	k.A.
Diverse Kurse (Standortbestimmung, Gründungskurs, Business-Deutschkurs, PC-Kurs), Beratungsangebote und Informationsabende	Crescenda. Gründungszentrum für Migrantinnen	263'900	0	100
«Vitamin B»	Radioschule klipp+klang	41'106	0	9
Didar	Didar	9'500	1'250	20
Beratungs- und Anlaufsstelle Rassistische Diskriminierung	Stopp Rassismus	61'045	0	k.A.

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
Tamilischer Treff	Eltern Kind Zentrum MaKly	6'000	2'000	7
Mehraha – Gratiszeitschrift	Verein Merhaba	90'900	5'000	k.A.
Integrative Migrationstreffpunkte mit Informationsveranstaltungen	Kontaktstelle für Eltern und Kinder	22'460	4'000	21
Themenwochen	Kultur- und Begegnungszentrum Union	58'800	3'000	90
Offener Frauentreff		51'740	2'000	30
Informationsveranstaltungen für MigrantInnen	Freiplatzaktion Basel	4'126	1'000	40
Integr. Migrationstreffpunkte mit Informationsveranstaltungen	Kontaktstelle für Eltern und Kinder St.Johann	19'142	4'000	21
«Gesundheit: Information und Prävention»	UNITRE Basel	9'700	2'500	59
«Geschichte der Schweiz und Einführung in ihre Institutionen»		9'200	1'000	30
Ich kenne meine Rechte!	Stiftung ECAP	19'533	2'000	10
Informationen für Migrantenvereine und religiöse Einrichtungen	GGG Ausländerberatung	18'888	7'500	38
Umsetzung Informationsgesetz: Information		37'031	15'000	80
Wie ticken die Schweizer/innen?		10'024	4'000	42
Informationsstand Kinderkulturfestival Claramatte	Verein Worldshop	1'850	0	300
«Albsuisse». Gratiszeitschrift	Verein Albsuisse	263'960	3'000	k.A.
«Informiert sein für ein erfülltes Leben im Pensionsalter»	CSERPE Studien- und Bildungszentrum für Migrationsfragen	3'050	625	480
Tagung «Schwarzenbachinitiative 40 Jahre danach»	Colonia Libera Italiana / Stiftung FOPRAS	6'168	0	100
Info-Homepage	Inforel (Information Religion)	25'747	5'000	k.A.
www.migraweb.ch	Verein Web for Migrants	281'893	0	k.A.
Dezentrale Inf. Module in türk. Teestuben	Verein Regenbogen	29'100	10'000	35
«Gewalt in der Familie und die Auswirkungen auf ihre Kinder»		9'950	4'000	30
«Mitreden und Miteinander reden»	Radio X	47'000	5'240	6
2 Informationsveranstaltungen	Verein Yekiti	1'000	747	15
«Schwangerschaft-Geburt-Eltern sein im fremden Land»	Freiplatzaktion Basel	22'000	0	25
Radiosendungen + Jahreszeitschrift	AlbaRadio «Se bashku»	115'700	2'000	k.A.
Zeitung Terra Migrante	Terra Migrante	113'920	4'800	k.A.
Magazin Africa link 4	Africa Link	99'396	7'200	k.A.
Frauentreff	Tamilischer Verein Nordwestschweiz	11'460	6'000	13
Besser informiert		6'300	2'000	32
Informationsveranstaltungen	Verein Milyan	17'115	3'000	25
Infoveranstaltungen	Verein Komkar	4'000	1'250	k.A.
Informationsmodule zwecks Integration	Somalischer Verein	4'000	1'000	35
«Bildsprache – Galerie im Union»	Kultur- und Begegnungszentrum Union	10'160	0	300
Fortbildung Integrationskompetenz	NCBI	18'078	0	7
Fussball ohne Grenzen	Sportmuseum Schweiz	31'766	0	100
Café Secondas	IG Café Secondas	55'933	0	10
baïta – offene Kinder- und Jugendarbeit Kleinbasel	CVJM Kleinbasel	68'478	0	4
Peer Education	SAH Region Basel	28'500	3'000	15
Leben in der Schweiz	Stiftung ECAP	11'491	2'500	12
Empowerment freiw. Mitarbeitende	Eltern Kind Zentrum MaKly	18'651	0	2
Katharina-Werk Basel	Katharina-Werk Basel	28'275	0	1'000
MEL-Ausbildungen für interkulturelles Vermitteln und Übersetzen	HEKS Regionalstelle beider Basel	158'081	0	39
KIM-Koordination + Vermittlungsstelle für interkulturelles Übersetzen / Vermitteln		178'202	0	k.A.
«Nachbarnet»	Verein NachbarNet Basel	137'153	0	k.A.
Sportveranstaltungen	ABSM Ausbildungs- + Beratungsstelle für Migrantinnen und Migranten	27'871	0	580
Freizeitangebote zur Förderung der sozialen Integration	Freiplatzaktion Basel	19'745	0	60
Gesprächsgruppe für tamilische Männer			8'397	4
Sport- und Präventionsangebot für Jugendliche	Midnight Sports Riehen	18'331	0	50
buntkicktgut 2010	Mobile Jugendarbeit Basel	17'352	0	70
fremd?! Theater- und Bildungsprojekt	Verein «fremd?!»	150'138	0	100
PS-Theater, interkulturelles Forumtheater	Medien- und TheaterFalle	26'450	15'000	54
El ele – Hand in Hand	Saime Cayir-Kaya	12'600	750	35
Velofahren für Erwachsene	Gsünder Basel	19'400	0	12
Schwimmen für Migrantinnen		73'310	0	9
Studie «Expats» in Basel – Integration oder Segregation?	ECOS AG	124'592	0	k.A.
Verein Beraber	Verein Beraber	31'075	2'000	k.A.

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
<b>Berne</b>				
12 Kurse «Deutsch A0 als Fremdsprache für AnfängerInnen»	Volkshochschule Interlaken und Umgebung	92'856	9'411	114
6 Kurse «Deutsch A1 als Fremdsprache»				52
8 Kurse «Deutsch A1.2 als Fremdsprache»				70
2 Kurse «Deutsch A2 als Fremdsprache»				12
2 Kurse «Deutsch A2 als Fremdsprache Konversation»				14
8 Kurse «Deutsch A2.1 als Fremdsprache»				78
4 Kurse «Deutsch A2.2 als Fremdsprache»				30
2 Kurse «Deutsch A2/B1 als Fremdsprache»				16
MuKi-Deutschkurs Kleefeld	Gemeinde Stadt Bern	235'618	22'393	16
MuKi-Deutschkurs Tscharnergut				23
MuKi-Deutschkurs Untermatt				20
MuKi-Deutschkurs Höhe				20
MuKi-Deutschkurs Steigerhubel				12
MuKi-Deutschkurs Brunnmatt				22
MuKi-Deutschkurs Tiefenau				20
MuKi-Deutschkurs Wylerhuus				23
MuKi-Deutschkurs Wittigkofen				17
9 Kurse «Deutsch für Fremdsprachige»	Volkshochschule Region Thun	28'790	1'958	40
4 Kurse «MuKi Deutsch I»	Gemeinde Köniz	139'000	15'196	27
4 Kurse «MuKi Deutsch II»				30
4 Kurse «MuKi-Deutsch»	Gemeinde Burgdorf, Bildungsdirektion	66'763	7'207	32
Kurse Deutsch als Fremdsprache (Grundstufe A1)	Volkshochschule Aare- / Kiesental	116'895	10'990	340
Kurse Deutsch als Fremdsprache (Grundstufe A2)				
Kurse Deutsch als Fremdsprache (Mittelstufe B1)				
MuKi-Deutsch (Fortgeschrittene)	Gemeinden Rütligen-Alchenflüh und Kirchberg	28'120	3'091	10
MuKi-Deutsch (Anfänger )				10
MuKi-Deutsch	Gemeinde Münchenbuchsee	30'540	2'412	25
Deutsch Intensiv	Volkshochschule Oberemmental	44'333	3'475	104
Alphabetisierungskurse	Volkshochschule Biel-Lyss	860'866	86'550	84
Deutschkurse in Biel intensiv				107
Deutschkurse in Biel extensiv				348
Deutsch für Frauen in Biel				32
Deutsch Konversation in Biel				36
Deutschkurse in Lyss				127
Deutsch Konversation in Lyss				6
Deutschkurse in Lengnau und Pieterlen				32
2 cours de français				44
2 cours de français conversation				16
4 cours de français intensifs				91
Deutsch intensiv	interunido, Langenthal	501'296	57'356	138
Deutsch extensiv				48
MuKi-Deutsch				38
2 cours de langue semi-intensif	Centre interrégional de perfectionnement (Tramelan)	72'540	7'972	36
Cours de langue				47
Le Polyglotte auf Wanderlust beraber Bern	Le Polyglotte – die Interkulturelle Bibliothek beraber Bern	4'259	2'000	80
Alltagsorientierung für Migrantinnen in Bern West und Bern Nord	Reformierte Kirchgemeinde Bern-Bethlehem	26'599	8'000	38
Frauen- und Kinderförderung	Reformierte Kirchgemeinde Bern-Bethlehem	24'145	10'000	30
Frauen- und Kinderförderung	Frauen- und Kinderförderung Spiez	13'084	5'585	19

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
Cours de français pour non francophones (modules 1.1 à 1.8)	Université populaire jurassienne	160'032	18'120	10
Cours de français pour non francophones – cours pour femmes. (modules 2.1 à 2.5)				8
Cours de français pour non francophones (modules 2.1 à 2.5)				10
Cours de français pour non francophones – alphabétisation				8
5 Kurse Alphabet Deutsch	HEKS Regionalstelle Bern	341'264	28'866	46
Sprachförderung	16 Kurse Basis Deutsch			150
Sprachförderung	25 Kurse Konversation Deutsch			211
Sprachförderung	4 Kurse MUKI Deutsch			56
10 Kurse Alphabetisierung / Nachalphabetisierung	FORMAZIONE, Regionalstelle der Stiftung ECAP	1'113'163	73'746	97
Cours d'alphabétisation				9
29 Kurse Deutsch intensiv (Niveau A1, DaF)				346
30 Kurse Deutsch intensiv (Niveau A2, DaF)				333
16 Kurse Deutsch intensiv (Niveau B1, DaF)				181
6 cours de français intensif (niveau A2)				55
Deutsch extensiv (Niveau A1)				11
Deutsch extensiv (Niveau A2)				8
Deutsch extensiv (Niveau B1)				20
8 Integrationskurse: Deutsch/Französisch für neuzugezogene MigrantInnen				98
Deutsch für schwererreichbares Zielpublikum (Niveau A1)				68
Deutsch für schwererreichbares Zielpublikum (Niveau A2)				26
Deutsch für schwererreichbares Zielpublikum (Niveau B1)				10
Alphabetisierungskurse	Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen isa	968'000	73'499	153
Deutschkurse extensiv und intensiv				485
Kinderhüttdienst mit Sprachförderung				234
Nähtreff	Verein Interkultureller Frauentreff KARIBU	134'445	18'400	20
Treffen in Deutscher Sprache				25
Sonderprogramme				20
MuKi-Deutsch	Gemeinde Sumiswald	16'537	1'656	15
Frauen-Infotreff von Migrantinnen für Migrantinnen	Verein INTERKONO «Frauen InfoTREFF von Migrantinnen für Migrantinnen»	10'094	5'000	16
Von Mutter zu Mutter	famira	12'000	12'000	10
Binational heiraten	frabina Beratungsstelle für Frauen und binationale Paare	12'240	1'400	40
Älter werden in der Stadt Bern	SRK Kanton Bern, Abteilung Bildung	8'400	5'000	20
Projekt «doCH möglich: durchkommen ohne CH-er Herkunft ist möglich»	NCBI Bern	27'316	10'000	240
Projekt «Enlaces»	Spielgruppe und Kindergarten HSK Jolimont	8'648	2'800	10
Interkulturelle Brücke Bern West (ikub)	interkulturelle Brücke Bern West (ikub)	12'400	1'400	110
QuartierforumPlusThun	Quartierforum Plus Ad hoc Trägerschaft	3'425	2'200	35
Etablierungsphase der interkulturellen Redaktion InterRadional	Verein Radio RaBe	40'487	15'000	8
SAfrica Integration- und Kulturfest	Swiss African Forum	27'620	7'600	k.A.
Teamspirit – Transkulturelle Kompetenzen im Sport	Caritas Schweiz	25'200	5'000	102
Young's Group Meeting	Young's Group	12'778	8'100	7
Tamilische Frauen Treffen				6
Elternbildung der HSK-Schulen	Bernische Dachorganisation für Heimatsprachkurse (HSK)	10'341	10'341	530
Interkultureller Frauentreff Burgdorf	Interkultureller Frauentreff Burgdorf	12'215	7'000	10
Projekt a	FamiPlus Biel/Bienne	17'222	10'000	15
Erziehung hier und dort / femmesTISCHE	interunido Langenthal	9'681	6'000	138
Interkulturelle Treffpunkt Stöckacker	Ref. Kirchgemeinde Bümpliz	14'610	6'000	20
Projekt a	Sport – The Bridge und Swiss African Forum	5'262	2'500	500
Lebensgestaltung der Seniorinnen und Senioren mit italienischem und spanischem Migrationshintergrund	Arbeitsgruppe Alter + Migration Köniz	4'880	1'000	40
Austausch und Integration	Dialog Verein Bern	112'618	3'600	k.A.
Vielfalt der Sprache – Facetten der Verständigung	Zentrum5 – Integrationszentrum für MigrantInnen	43'750	6'400	1'500
mitten unter uns Kanton Bern	SRK Bern, Abteilung Bildung	37'900	20'000	130
FemmesTISCHE tables rondes avec migrantes	effe espace de formations	76'245	40'000	565
HEKS Neue Gärten Bern	HEKS Regionalstelle Bern	112'100	15'000	45

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
Velofahren lernen für alle	Université populaire région Bienne-Lyss	15'434	2'000	24
Family Literacy	Biblios Thun	3'650	3'650	k.A.
Kurdische Kulturwoche	Kurdischer Kulturverein	5'000	5'000	k.A.
Aufklärung der Frau		2'000	2'000	k.A.
4 cours «Français»	Multimondo	274'820	26'102	46
Cours préparatoire				8
2x complément aux cours				8
5 Kurse «Deutsch»				50
2 Vorbereitungskurse				17
2x Sprechanlässe				8
«Reinigen in der Schweiz»				12

### Fribourg

Cours 1 de français, niveau débutant, Bulle	Croix-Rouge fribourgeoise (CRF)	191'106	34'137	16
Cours 2 de français, niveau débutant, Bulle				14
Cours 1 de français, niveau moyen, Bulle				11
Cours 2 de français, niveau moyen, Bulle				10
Cours 1 de français, niveau moyen-avancé, Bulle				4
Cours 1 de français, niveau débutant, Châtel-St-Denis				12
Cours 1 de français, niveau moyen, Châtel-St-Denis				9
Cours 1 de français, niveau moyen-avancé, Châtel-St-Denis				8
Cours 1 de français, niveau débutant, Estavayer-le-Lac				9
Cours 2 de français, niveau débutant, Estavayer-le-Lac				4
Cours 1 de français, niveau moyen, Estavayer-le-Lac				11
Cours 1 de français, niveau débutant, Romont				8
Cours 2 de français, niveau débutant, Romont				12
Cours 1 de français, niveau débutant, Morat				3
Cours 2 de français, niveau débutant, Morat				5
Cours 1 d'allemand, niveau débutant, Morat				6
Cours 1 d'allemand, niveau moyen, Morat				10
Cours 1 de français, niveau débutant, Fribourg				13
Cours 2 de français, niveau débutant, Fribourg				14
Cours 3 de français, niveau débutant, Fribourg				10
Cours 4 de français, niveau débutant, Fribourg				16
Cours 5 de français, niveau débutant, Fribourg				15
Cours 1 de français, niveau moyen, Fribourg				7
Cours 2 de français, niveau moyen, Fribourg				15
Cours 1 de français, niveau moyen-avancé, Fribourg				13
Cours 2 de français, niveau moyen-avancé, Fribourg				3
Cours 1 «Vie en Suisse»				7
Cours 1 de conversation				9
Cours 1 d'allemand, niveau débutant, Fribourg				7
Cours 2 d'allemand, niveau débutant, Fribourg				9
Cours 1 d'allemand, niveau moyen, Fribourg				17
Cours 3 de français, niveau débutant, Bulle				13
Cours 3 de français, niveau moyen, Bulle				9
Cours 2 de français, niveau moyen-avancé, Bulle				5
Cours 2 de français, niveau débutant, Châtel-St-Denis				12
Cours 2 de français, niveau moyen, Châtel-St-Denis				11
Cours 2 de français, niveau moyen-avancé, Châtel-St-Denis				12
Cours 3 de français, niveau débutant, Estavayer-le-Lac				5
Cours 2 de français, niveau moyen, Estavayer-le-Lac				9
Cours 3 de français, niveau débutant, Romont				12
Cours 1 de français, niveau moyen, Romont				6
Cours 3 de français, niveau débutant, Morat				8
Cours 1 de français, niveau moyen, Morat				8
Cours 2 d'allemand, niveau débutant, Morat				10
Cours 2 d'allemand, niveau moyen, Morat				7
Cours 5 de français, niveau débutant, Fribourg				9
Cours 6 de français, niveau débutant, Fribourg				11

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
Cours 7 de français, niveau débutant, Fribourg				8
Cours 8 de français, niveau débutant, Fribourg				5
Cours 9 de français, niveau débutant, Fribourg				11
Cours 10 de français, niveau débutant, Fribourg				11
Cours 3 de français, niveau moyen, Fribourg				9
Cours 4 de français, niveau moyen, Fribourg				10
Cours 5 de français, niveau moyen, Fribourg				11
Cours 6 de français, niveau moyen, Fribourg				9
Cours 3 de français, niveau moyen-avancé, Fribourg				12
Cours 2 de conversation				12
Cours 3 d'allemand, niveau débutant, Fribourg				7
Cours 4 d'allemand, niveau débutant, Fribourg				5
Cours 2 d'allemand, niveau moyen, Fribourg				11
Cours 2 «Vie en Suisse»				3
Cours 1 de français, niveau débutant, Fribourg	Association espacefemmes	254'023	55'861	14
Cours 2 de français, niveau débutant, Fribourg				13
Cours 3 de français, niveau débutant, Fribourg				14
Cours 1 de français, niveau faux débutant, Fribourg				15
Cours 2 de français, niveau faux débutant, Fribourg				12
Cours 1 de français, niveau moyen, Fribourg				11
Cours 1 de français, niveau moyen-avancé, Fribourg				16
Cours de français du soir				11
Cours 1 d'allemand, niveau débutant, Düdingen				13
Cours 1 d'allemand, niveau moyen, Düdingen				8
Cours 4 de français, niveau débutant, Fribourg				14
Cours 3 de français, niveau faux débutant, Fribourg				14
Cours 4 de français, niveau faux débutant, Fribourg				15
Cours 2 de français, niveau moyen, Fribourg				13
Cours 3 de français, niveau moyen, Fribourg				14
Cours 2 de français, niveau moyen-avance, Fribourg				13
Cours de français du soir				11
Cours 2 d'allemand, niveau débutant, Düdingen				10
Cours 2 d'allemand, niveau moyen, Düdingen				11
Cours 1 de français pour femmes débutantes	Commune de Villars-sur-Glâne	37'133	13'481	9
Cours 2 de français pour femmes débutantes				9
Cours 1 de français pour femmes, niveau moyen				8
Cours 2 de français pour femmes, niveau moyen				12
Cours 1 de français pour adultes débutants				10
Cours 2 de français pour adultes débutants				6
Cours 1 de français pour adultes, niveau moyen				8
Cours 2 de français pour adultes, niveau moyen				11
Cours 1 de français pour adultes, niveau moyen-avancé				10
Cours 2 de français pour adultes, niveau moyen-avancé				10
Cours 1 d'allemand parents-enfants	Commune de Schmitten	37'100	13'531	31
Cours 2 d'allemand parents-enfants				32
Cours d'allemand, niveau débutant				8
Cours 3 d'allemand parents-enfants				42
Cours 4 d'allemand parents-enfants	Commune de Schmitten			38
Cours 1 de français, niveau débutant	Commune de Marly	13'300	4'469	10
Cours 2 de français, niveau débutant				5
Cours 3 de français, niveau débutant				15
Deutschkurs für AnfängerInnen	Commune de Düdingen	33'472	13'161	12
Deutschkurs, mittleres Niveau				17

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
Deutsch für fremdsprachige Frauen	Commune de Wünnewil-Flamatt	8'210	1'788	12
ELKI-Deutsch		12'179	4'615	13
Cours de français, niveau débutant	Association SICOOP Schoenberg	33'067	6'827	12
Cours d'allemand, niveau débutant				6
J'apprends le français avec mon enfant	OSEO-Fribourg	30'006	6'207	30
Le français et moi	Passerelles – espace interculturel	15'694	5'795	21
Séances d'accueil et d'informations pour néo-arrivant-e-s	Commune de Courtepin	4'310	1'046	35
Cours 1 d'allemand, niveau débutant	Commune de Kerzers	50'988	9'310	8
Cours 2 d'allemand, niveau débutant				9
Cours 3 d'allemand, niveau débutant				6
Cours 1 d'allemand, niveau moyen				7
Cours 2 d'allemand, niveau moyen				4
Cours 3 d'allemand, niveau moyen				5
Cours 1 d'alphabétisation				13
Cours 2 d'alphabétisation				11
Cours 3 d'alphabétisation				5
Cours 4 d'allemand, niveau débutant				11
Cours 1 de post-alphabétisation				14
Cours 2 de post-alphabétisation				7
Cours 3 de post-alphabétisation				9
Cours 4 d'allemand, niveau moyen				6
Cours 5 d'allemand, niveau moyen				6
Cours 4 de post-alphabétisation				6
Cours 4 d'alphabétisation				7
Cours 5 d'allemand, niveau débutant				8
Cours 6 d'allemand, niveau débutant				5
Cours 1 d'allemand (intensif)				3
2 Cours alphabétisation	Association Lire et Ecrire	374'744	40'344	38
14 Cours post-alphabétisation, français		0	0	178
2 Cours post-alphabétisation, allemand		0	0	20
Alphabétisation sociale	Association «Les Amis de l'Afrique» – AMAF	126'866	18'620	63
Lire la Suisse	Association Lire et Ecrire	4'084	1'838	7
Bienvenue	Associations Portugaises du canton de Fribourg	55'800	25'110	350
Intégration et vivre ensemble dans le canton de Fribourg	Fimm Fribourg	8'350	3'757	47

### Genève

Cours de conversation hors-mur (10 groupes)	Université ouvrière de Genève	10'817	3'900	176
Cours de français intermédiaire dans la commune de Meyrin		11'261	9'150	20
Cours de français débutant dans la commune de Meyrin		10'934	2'980	15
Cours de français élémentaire dans la commune de Meyrin		12'476	8'000	15
4 cours de français intensif débutant	Université populaire albanaise	203'675	30'000	95
3 cours de français pour femmes albanaises		110'382	8'000	55
Atelier de français et d'intégration pour migrants (4 cours)	Tierra incognita	63'807	49'424	92
Atelier pratiques de français et d'intégration pour migrants (4 cours)		17'472	10'000	123
4 cours de français de base	Université populaire du canton de Genève	18'500	9'700	90
2 cours de français pour mères migrantes	Association de l'Ecole des mamans de Pâquis-centre	58'772	5'000	30
7 cours de français distincts de 3 niveaux différents	Camarada	230'620	20'000	270
Cours de français pour la communauté érythréenne	Communauté des Erythréens de Genève	3'912	3'912	25
4 cours «Se perfectionner, se valoriser pour accéder à une meilleure intégration»	IRDIQ, Ecole de femmes	16'534	15'000	22
9 cours avancé en français de lecture, écriture et calcul de base pour adultes étrangers en situation d'illétrisme	Lire et Ecrire	106'520	27'000	59
Je vis en Suisse, je parle français	Maison de quartier des Avanchets	12'500	10'032	18
Connaître pour être citoyenne active	OASIS	15'341	15'000	13
Atelier de soutien à l'apprentissage du français et à l'intégration (3 cours)	OSEO	42'312	32'000	23
4 cours de français pour lusophones	Raizes	15'020	7'300	28
12 cours de français standard	Croix-rouge genevoise – Centre d'intégration cult.	56'104	33'500	352
12 cours de français intensifs – vie quotidienne		42'659	20'200	80
Enfants, jeunes et intégration		15'934	5'900	785
Pré-intégration: initiation au français et au comportement social		6'859	4'600	26

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
5 cours de français (séniors d'ici et d'ailleurs)	Croix-rouge genevoise – Seniors d'ici et d'ailleurs	27'671	16'600	50
2 cours de français de base oral et écrit	Cefam	56'822	29'700	73
Cours de français lecture-écriture, alphabétisation et niveau élémentaire		38'119	22'699	26
Je vis en Suisse, à Meyrin, communication et intégration		29'267	11'500	53
4 cours et 3 ateliers d'alphabétisation	Camarada	185'130	15'000	257
4 cours de français et alphabétisation dans le nouveau centre rive gauche		28'400	4'700	39
Français et santé		27'100	2'000	32
Atelier intégration		25'100	5'000	41
Atelier échanges, informations et mise en réseau «Parler-écouter»		30'300	1'700	42
8 cours «Français écrit pour femmes migrantes qualifiées»	Découvrir	51'405	40'000	77
Réseau interculturel d'échanges de savoir pour les femmes	F-Information	26'930	10'000	705

### Glaris

«Wir bauen Brücken»	Tamil Kulturzentrum Glarus	6'300	2'000	51
Deutsch Startkurs	Frauzentrale des Kantons Glarus	72'500	20'000	100
Deutsch Intensivkurs				
Deutsch Fortsetzungskurs				
Alphabetisierungskurs intensiv				
Spielgruppe plus	Frau Saskia Baumgartner	2'900	800	10
Integrationskurs	Fachstelle Integration	7'500	2'000	18
Chor der Nationen	Chor der Nationen	61'000	9'000	33

### Grisons

AMiCi	CLIC	24'500	9'800	25
Deutsche Grammatik	Femint	4'340	1'260	12
Deutschkurs im Kindergarten	Wunderfitz und Redeblitz	10'200	2'350	15
Deutschkurse für Kinder im Vorschulalter		10'780	3'890	27
Sprachförderung für Kinder im Vorschulalter		47'320	21'770	110
Sprach-Integrationskurse	HEKS	17'980	5'930	24
Arbeitgeberkurse A0/A1	Lernforum	28'036	8'130	20
PiriPiri	Lia Rumantscha	13'473	2'000	30
Service Learning PHGR	Pädagogische Hochschule GR	16'000	1'600	50
Ein Koffer voller Fragen (und Antworten)	Balikatan	14'500	3'600	45
Verstehen, Sprechen, Erleben		21'180	7'400	10
Fit für den Arbeitsmarkt		15'761	4'700	9
Vorkurs Deutsch A0	Frauzentrale GR	11'800	3'700	8
Deutschkurs für Migrantinnen A1		47'430	10'910	16
Deutschkurs für Migrantinnen A2		21'185	7'420	17
Vorbereitungskurse für Migrantinnen		21'660	6'720	12
Integrationskurs intensiv (Leben in der Schweiz I)		9'600	3'360	10
Deutsch als Zweitsprache, B1	Schule St. Catharina	31'940	10'220	15
Deutsch als Zweitsprache, A1 + A2		79'892	23'970	45
Frühsprachliche Förderung – Kinderkrippe		35'155	8'090	30
Erzähl mit eine Geschichte	Interkulturelle Bibliothek Vossa Lingua	7'120	3'350	50
Mein Kind geht in den Kindergarten	Ramming Franziska	2'425	1'000	10
schulstart+	Caritas GR	35'184	3'170	63
«së bashku»	Albaradio	116'400	1'100	k.A.
Gratiszeitschrift albsuisse	Albsuisse	510'000	500	k.A.
verstehen und verstanden werden	Thai Schule	15'667	5'170	30
Theatralischer Adventskalender	Fürer Claudia / Pavone Patrizia	17'020	5'600	k.A.
res feminae – die andere Frauenzeitschrift	Res feminae	9'518	1'600	k.A.
Kurs Pflegehelfer/in SRK – Tandem	Rotes Kreuz GR	9'600	3'270	8

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
<b>Jura</b>				
18 cours «Le français tous les jours»	Ecole Tremplin	4'663	1'536	153
8 cours «Découvrir le français»	Université populaire	5'251	1'730	40
12 cours «Lire, écrire, agir en français»	Association Lire et Ecrire	5'013	1'651	88
8x «Premiers pas au féminin»	CAFF	5'901	1'944	59
2x Premiers pas au féminin	Ecole Tremplin	6'401	2'108	11
<b>Lucerne</b>				
8 Deutsch- und Integrationskurse	ECAP Zentralschweiz	299'632	106'115	93
5 berufsbezogene Deutschkurse		38'231	0	60
Bildungsangebot für Migrantinnen (13 Kurse, 16 Module)	Caritas Luzern	243'295	79'840	134
58 Deutschkurse + MuVaKi-Kurse in Gemeinden	FABIA	287'441	107'084	449
11 Kurse «Deutsch und Integration»	CIFL	70'000	23'220	80
8 Kurse «Deutsch für Migrantinnen»	Verein Zukunftsgestaltung Emmen	40'425	16'999	85
7 Deutsch- und Integrationskurse für Migrantinnen aus Kriens und Umgebung	Verein Migration Kriens integriert	73'531	11'600	75
5 Deutsch- und Integrationskurs	Elternforen Gemeinden Buchrain + Ebikon	43'970	21'600	30
4 Deutschkurse + Konversationskurse	Stadt Willisau	20'880	7'680	35
5 Deutsch- und Integrationskurse	Verein Zusammenleben Maihof-Löwenplaz	8'800	4'400	30
Deutsch für Schichtarbeiter	Voca Sprachkurse Luzern	28'789	5'000	5
4 Deutschkurse für Mütter der Kinder der Spielgruppe Papagei	Spielgruppe Papagei	10'048	4'710	9
Deutsch für Fremdsprachige	Kantonsschule Seetal, Erwachsenenbildung	6'755	3'600	12
Einführung in die deutsche Sprache	UNITRE	1'780	896	7
Sprache + Integration für Gehörlose und Hörbehinderte	Dima Sprachschule	157'480	3'500	2
Türen öffnen	Sentitreff	37'463	0	30
5 Alphabetisierungskurse	ECAP Zentralschweiz	120'282	0	60
familienbar	Fachstelle für Suchtprävention	53'930	0	207
Integration Winter Afrika Begegnung	Verein Reveil Afrique	3'300	0	36
Information	UNITRE	8'060	0	20
«Die Familie kommt in die Schweiz»	FABIA	7'704	3'960	19
Aufklärung für die Frau	Kurdischer Kultur- und Integrationsverein	7'000	2'310	140
Frauenpalaver	SAH Zentralschweiz	8'000	0	80
Kulinarische Weltreise	Emina Hanskovic	4'160	0	48
Praktischer Deutschkurs	Tamil Mandram	16'108	0	20
Informationsveranstaltung				42
Wanderungen				21
Kochkurs				30
<b>Neuchâtel</b>				
28 cours de français pour nouveaux arrivants (ANA)	CIFOM, Formation continue	187'535	90'000	256
3 cours de français pour nouveaux arrivants (ANA) avec enseignement assisté par ordinateur (EAO)				27
2 cours de français pour nouveaux arrivants (ANA) semi-intensif				14
2 cours de français pour turcophones	Service de la cohésion multiculturelle	13'289	6'000	26
CFTN-Cours de français pour Thaïlandais à Neuchâtel	Association Thais&Friends	9'750	6'000	7
Cours de français – débutants 1 (janvier – février)	Ecole Mosaïque	202'500	21'100	3
Cours de français – débutants 1 (mars – avril)				3
Cours de français – débutants 1 (mai – juin – juillet)				3
Cours de français – débutants 1 (août – septembre)				4
Cours de français – débutants 1 (octobre – novembre)				5
Cours de français – débutants 1 (décembre)				5

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
Cours de français – débutants 2 (janvier – février)				7
Cours de français – débutants 2 (mars – avril)				2
Cours de français – débutants 2 (mai – juin – juillet)				5
Cours de français – débutants 2 (août – septembre)				4
Cours de français – débutants 2 (octobre – novembre)				7
Cours de français – débutants 2 (décembre)				4
Cours de français – début A1 (janvier – février)				5
Cours de français – début A1 (mars – avril)				4
Cours de français – début A1 (mai – juin – juillet)				3
Cours de français – début A1 (août – septembre)				3
Cours de français – début A1 (octobre – novembre)				1
Cours de français – début A1 (décembre)				4
Cours de français – niveau A1 (janvier – février)				4
Cours de français – niveau A1 (mars – avril)				2
Cours de français – niveau A1 (mai – juin – juillet)				2
Cours de français – niveau A1 (août – septembre)				2
Cours de français – niveau A1 (octobre – novembre)				1
Cours de français – niveau A1 (décembre)				2
Cours de français – niveau A1/A2 (janvier – février)				1
Cours de français – niveau A1/A2 (mars – avril)				3
Cours de français – niveau A1/A2 (mai – juin – juillet)				3
Cours de français – niveau A1/A2 (août – septembre)				6
Cours de français – niveau A1/A2 (octobre – novembre)				5
Cours de français – niveau A1/A2 (décembre)				1
Cours de français – niveau A2 (janvier – février)				2
Cours de français – niveau A2 (mars – avril)				2
Cours de français – niveau A2 (mai – juin – juillet)				2
Cours de français – niveau A2 (août – septembre)				2
Cours de français – niveau A2 (octobre – novembre)				2
Cours de français – niveau A2 (décembre)				1
Cours de français – niveau A2/B1 (janvier – février)				1
Cours de français – niveau A2/B1 (mars – avril)				2
Cours de français – niveau A2/B1 (mai – juin – juillet)				2
Cours de français – niveau A2/B1 (août – septembre)				4
Cours de français – niveau A2/B1 (octobre – novembre)				4
Cours de français – niveau A2/B1 (décembre)				2
Alphabétisation (janvier – décembre)				7
Alphabétisation (1 <sup>er</sup> semestre)	Centre RECIF (pour femmes migrantes)	257'689	40'000	8
Alphabétisation (2 <sup>ème</sup> semestre)				8
Cours d'alphabétisation N1 A (après-midi/matin, 1 <sup>er</sup> semestre)				9
Cours d'alphabétisation N1 (matin, 2 <sup>ème</sup> semestre)				11
Cours d'alphabétisation N1 B (jour, 1 <sup>er</sup> semestre)				10
Cours d'alphabétisation N1 (après-midi, 2 <sup>ème</sup> semestre)				12
Cours d'alphabétisation N1 A (soir, 1 <sup>er</sup> semestre)				10
Cours d'alphabétisation N1 B (soir, 1 <sup>ème</sup> semestre)				6
Cours d'alphabétisation N1 (soir, 2 <sup>ème</sup> semestre)				10
Cours d'alphabétisation N2 (matin, 1 <sup>ème</sup> semestre)				12
Cours d'alphabétisation N2 (matin, 2 <sup>ème</sup> semestre)				11
Cours d'alphabétisation N2 (soir, 1 <sup>ème</sup> semestre)				11
Cours d'alphabétisation N2 (soir, 2 <sup>ème</sup> semestre)				14
Cours d'alphabétisation N3 (jour, 1 <sup>ème</sup> semestre)				8
Cours d'alphabétisation N3 (après-midi, 2 <sup>ème</sup> semestre)				7
Cours d'alphabétisation N3 (soir, 1 <sup>ème</sup> semestre)				8
Cours d'alphabétisation N3 (soir, 2 <sup>ème</sup> semestre)				11
Français pratique A (1 <sup>er</sup> semestre)				15
Français pratique A (2 <sup>ème</sup> semestre)				12
Français pratique B (1 <sup>er</sup> semestre)				10
Français pratique B (2 <sup>ème</sup> semestre)				10
Français pratique C (1 <sup>er</sup> semestre)				4
Français pratique C (2 <sup>ème</sup> semestre)				8

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
Alphabétisation I (1 <sup>er</sup> semestre)				8
Alphabétisation I (2 <sup>ème</sup> semestre)				7
Alphabétisation II (1 <sup>er</sup> semestre)				11
Alphabétisation II (2 <sup>ème</sup> semestre)				3
Cours de français Niveau 1A (1 <sup>er</sup> semestre)				15
Cours de français Niveau 1A (2 <sup>ème</sup> semestre)				9
Cours de français Niveau 1B (1 <sup>er</sup> semestre)				9
Cours de français Niveau 1B (2 <sup>ème</sup> semestre)				11
Cours de français Niveau 2A (1 <sup>er</sup> semestre)				12
Cours de français Niveau 2A (2 <sup>ème</sup> semestre)				10
Cours de français Niveau 2B (2 <sup>ème</sup> semestre)				12
Cours de français Niveau 2C (2 <sup>ème</sup> semestre)				11
Cours de français Niveau 3A (1 <sup>er</sup> semestre)				10
Cours de français Niveau 3A (2 <sup>ème</sup> semestre)				15
Cours de français Niveau 3B (1 <sup>er</sup> semestre)				13
Cours de français Niveau 3B (2 <sup>ème</sup> semestre)				13
Cours de français Niveau 4A (1 <sup>er</sup> semestre)				10
Cours de français Niveau 4B (1 <sup>er</sup> semestre)				8
Cours de français Niveau 4C (1 <sup>er</sup> semestre)				9
Cours de français Niveau 4A (2 <sup>ème</sup> semestre)				12
Français médias				4
Cours de français Niveau français écrit (2 <sup>ème</sup> semestre)				10
«S'intégrer au quotidien» (débutant 1–1)	Service de la cohésion multiculturelle	156'496	65'000	36
«S'intégrer au quotidien» (débutant 1–2)				30
«S'intégrer au quotidien» (débutant 2)				35
«S'intégrer au quotidien» (moyen, Neuchâtel)				42
«S'intégrer au quotidien» (moyen, La Chaux-de-Fonds)				44
«Connaître le pays d'accueil» (moyen, Neuchâtel)				40
«Connaître le pays d'accueil» (moyen, La Chaux-de-Fonds)				18
2x «Connaître le pays d'accueil» (avancé, Neuchâtel)				26
«Connaître le pays d'accueil» (avancé, La Chaux-de-Fonds)				9

#### Nidwald

Deutsch als Zweitsprache – ECAP	ECAP Zentralschweiz	13'490	5'801	15
Deutsch- und Integrationskurs	FABIA Fachstelle Integration Luzern	52'800	22'704	30
Konversation und Information				6
Deutsch und Information für Mütter/Väter und Kinder				10
Alphabetisierungskurs				30

#### Obwald

Deutschunterricht für fremdsprachige Mütter mit Kindern	Deutsch für fremdspr. Mütter mit Kindern (FRAUKI)	1'085	488	10
Deutsch für Mutter und Kind	Gemeinde Sachseln	14'400	6'480	15
Förderung der Sprache, Bildung und Integration	Multikultureller Frauentreff (Offene Tür)	1'871	842	8
Vorbereitungskurs für fremd-sprachige Kinder und Eltern	Gemeinde Sarnen	1'960	882	12
4plus4		4'000	1'800	10
Vorbereitungskurs für fremdsprachige Kinder und Eltern		1'254	564	k.A.
Sprachkurse (individuelle Zuweisungen)	Caritas	9'480	4'266	k.A.
Sprachkurse (individuelle Zuweisungen)	Ecap	13'230	5'954	k.A.
Sprachkurse (individuelle Zuweisungen)	Benedict	840	67	k.A.
Sprachkurse (individuelle Zuweisungen)	Migros	965	145	k.A.
Sprachkurse (individuelle Zuweisungen)	Maxon	325	75	k.A.
Sprachkurse (individuelle Zuweisungen)	BWZ	630	107	k.A.
Sprachkurse (individuelle Zuweisungen)	Alemania	10'091	3'835	k.A.

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
<b>Schaffhouse</b>				
JUMA-B	SAH Schaffhausen	237'732	0	73
Mama lernt Deutsch	Verein Bildungsraum	51'732	0	26
Deutschkurse der Quartierarbeit Herblingen, Schaffhausen	Stadt Schaffhausen	29'920	0	18
Deutsch für Mütter	Stadt Stein am Rhein	35'231	0	28
Deutsch mit Euch	Integres	82'261	0	55
Deutsch für Mütter	Gemeinde Neuhausen	50'510	0	44
Co-Opera Sprachkurse inklusive Kinderbetreuung (Modul 1, 1. Semester)	SAH Schaffhausen	442'559	115'065	12
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Modul 1, 2. Semester)				15
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Modul 2a, 1. Semester)				15
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Modul 2a, 2. Semester)				12
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Modul 2b, 1. Semester)				15
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Modul 2b, 2. Semester)				14
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Modul 2c, 2. Semester)				13
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Männer, Anfänger, 1. Semester)				13
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Männer, Anfänger, 2. Semester)				12
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Männer, Fortgeschrittene, 1. Semester)				9
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Männer, Fortgeschrittene, 2. Semester)				14
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Alphabetisierung a, 1. Semester)				7
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Alphabetisierung a, 2. Semester)				9
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Alphabetisierung b, 1. Semester)				5
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Alphabetisierung b, 2. Semester)				8
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Schreiben 1, 1. Semester)				8
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Schreiben 1, 2. Semester)				10
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Schreiben 2, 1. Semester)				11
Co-Opera Sprachkurse inkl. Kinderbetreuung (Schreiben 2, 2. Semester)				7
DERMAN Ausbildung Interkulturelles Übersetzen		38'294	0	14
ArbeitPlus		148'007	0	44
Co-Opera, Kinderbetreuung im Sinn von Früher Förderung		133'014	31'455	114
Artis Wundertüte	Artefix GmbH	28'684	0	37
Artis Schatztruhe		15'500	0	16
Miteneand-Spielgruppe Neuhausen	FKS Fach- und Kontaktstelle Spielgruppen Schaffhausen	13'000	0	9
Miteneand-Spielgruppe Hauenental	Forum Integration und Chancengerechtigkeit	13'000	0	11
U3-Kids	SAH Schaffhausen	15'800	0	12
Nähstube		33'632	0	18
<b>Schwytz</b>				
Deutschkurs für Anfänger	Gemeinde Arth	12'836	5'776	12
Deutschkurs Anfängerinnen 1		1'318	593	13
Deutschkurs für Anfängerinnen 2		14'806	6'663	13
Deutschkurs für Fortgeschrittene 1		14'806	6'663	14
Deutschkurs für Fortgeschrittene 2		1'318	593	9
Deutschkurs für fremdsprachige Erwachsene 1	Bezirk Einsiedeln	25'963	7'789	10
Deutschkurs für fremdsprachige Erwachsene 2		7'337	2'715	12
Grundkurs 1	Gemeinde Freienbach	8'724	3'926	13
Grundkurs 2		13'019	5'859	32
Aufbaukurs 1		11'006	4'953	12
Aufbaukurs 2		6'308	2'019	7
Fortgeschrittene 1		11'676	5'254	16
Fortgeschrittene 2		11'542	5'194	12
Fortgeschrittene 3		9'126	2'920	7
Deutschkurs 1	Gemeinde Ingenbohl	9'850	1'675	5
Deutschkurs 2		9'850	3'054	9
Integrationskurs		2'025	749	11
Grundkurs Grüezi	Bezirk Küssnacht	19'840	6'150	9
Aufbaukurs Sprache und Kultur Abend 1		6'515	717	12
Aufbaukurs Sprache und Kultur Abend 2		24'690	3'704	13
Aufbaukurs Sprache und Kultur Abend 3		16'480	2'802	12
Aufbaukurs Sprache und Kultur 1		2'460	1'107	18

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
Aufbaukurs Sprache und Kultur 2		15'270	6'566	19
Aufbaukurs Sprache und Kultur 3		11'812	3'307	12
Aufbaukurs Sprache und Kultur Morgen		16'480	2'472	11
Deutschkurs für Anfänger 1	Gemeinde Lachen	9'070	4'082	13
Deutschkurs für Anfänger 2		6'028	2'713	13
Deutschkurs Fortgeschrittene		6'940	3'123	12
Deutschkurs 1	Gemeinde Muotathal	5'226	2'038	9
Deutschkurs 2		3'835	1'189	6
Deutschkurs Anfänger	Gemeinde Schübelbach	2'302	852	6
Deutschkurs Anfänger/Fortgeschrittene		6'516	2'932	10
Deutschkurs Fortgeschrittene		6'486	2'919	8
Deutschkurs für Anfänger 1	Gemeinde Schwyz	1'350	405	8
Deutschkurs für Anfänger 2		8'785	2'372	7
Deutschkurs für Anfänger 3		7'028	2'179	8
Deutschkurs für Fortgeschrittene 1		1'275	510	10
Deutschkurs für Fortgeschrittene 2		8'785	2'723	8
Deutschkurs für Fortgeschrittene 3		7'028	1'616	6
Integrationskurs		14'355	3'732	13
Deutsch Konversationskurs	Gemeinde Tuggen	1'667	450	4
Deutsch Aufbau		2'206	640	3
Basiskurs		7'748	1'162	2
Deutschkurs (Finanzierung von Einzelplätzen)	ECAP	3'600	0	4
Integrationskurs (Finanzierung von Einzelplätzen)		6'000	0	2

#### Soleure

Chor der Nationen	Chor der Nationen	79'535	15'000	87
8 Kurse «Deutsch mit Schwung: Kurse am Arbeitsplatz»	Solothurner Spitaler AG	292'280	9'184	78
25x MuKi-Deutsch	machbar Bildungs GmbH	575'000	100'000	213
31 Deutsch-Semesterkurse «Leben in der Gemeinde»	Stiftung ECAP	257'424	30'008	372
7 Intensivkurse Deutsch-Beruf-Bildung	Stiftung ECAP	213'899	16'996	84
20 Intensivkurse Deutsch-Integration	Volkshochschule Solothurn	288'500	20'000	181
8 Semesterkurse Deutsch-Integration «Leben in Solothurn»		50'304	6'664	63
12 Semesterkurse Deutsch-Integration «Leben in Grenchen»		117'492	19'500	122
6 Semesterkurse Deutsch-Integration «Leben in Biberist»		38'508	6'498	52
5 Semesterkurse Deutsch-Integration «Leben in Gerlafingen»		36'345	2'000	45
2 Deutsch-Semesterkurse «Leben in Solothurn» (Alphabetisierung)		12'476	2'000	18
5 Deutsch-Semesterkurse «Leben in der Gemeinde» (Alphabetisierung)	Stiftung ECAP	59'830	8'000	45

#### Saint-Gall

14 Deutsch- und Integrationskurse BILANG Standart	ARGE Integration Ostschweiz	154'764	43'912	284
2 Deutsch- und Integrationskurse BILANG semiintensiv		26'142	7'463	24
2 Kurse «BILANG Deutsch intensiv»		64'016	18'276	44
2 Kurse «BILANG Deutsch für Männer»		34'856	0	47
4 Kurse «BILANG Deutsch für Mütter (Projekt Duett)»		47'648	13'603	52
3 Kurse «Plus Punkt Deutsch Standart»		28'660	8'182	32
4 Kurse «Plus Punkt Deutsch semiintensiv Papillon»		60'998	17'414	46
18 Deutschkurse für Frauen	HEKS in-fra	116'506	30'148	188
Deutschkurs Wiesental		6'845	2'261	8
7 Intensivkurse A1 + A2 für Neuzuzügerinnen	AIDA-Die Schule für fremdsprachige Frauen	96'400	4'839	68
16 Kurse «Deutsch für Mütter in den Quartierschulhäusern»	Schulamt der Stadt St. Gallen	100'420	26'941	80
2 Deutschkurs für fremdsprachige Frauen	Gemeinde Oberuzwil	11'243	3'550	15
2 Kurse «Deutsch für anderssprachige Erwachsene»	Politische Gemeinde Neckertal	10'396	1'540	11
2 Kurse «Deutsch für Frauen / Deutsch für Fremdsprachige»	BWZ Toggenburg	30'127	6'538	28
3 Kurse «Deutsch für fremdsprachige Frauen und Männer»	Politische Gemeinde Gommiswald	5'212	1'039	10
5 Deutschkurse für Fremdsprachige	Schule Rorschach	42'314	10'961	16
2 Deutschkurse für fremdsprachige Erwachsene	Schule der Gemeinde Uzwil	7'430	2'055	17
17 Kurse «Deutsch im Alltag»	FamilienForum Rapperswil-Jona	95'046	25'181	103
51 Domino-Deutsch- und Integrationskurse für Migrantinnen und Migranten	Verein Sprachschule Susana Büchler	422'622	129'425	515
6 Kurse «Domino Alphabetisierung»		30'665	9'059	

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
4 Kurse «Integration und Sprache – aktiv im CaBi»	Verein Café-Bibliothek St. Gallen	29'281	7'521	96
2 Sprachkurse «Ich spreche Deutsch»	Primarschule Wittenbach	15'068	4'518	16
6 Kurse «Alphabet und Erstes Deutsch für fremdsprachige Frauen»	AIDA-Die Schule für fremdsprachige Frauen	47'105	4'583	30
BILANG Deutsch Alphabetisierung	ARGE Integration Ostschweiz	17'428	4'976	13
BILANG Frühförderung (Projekt Duett)		46'966	19'789	57
Deutschtreff Kinderraum Heerbrugg		13'870	4'773	16
Sprachspielgruppe Ki-Ku	AIDA-Die Schule für fremdsprachige Frauen	23'470	6'317	23
Kinderbetreuung und Kinder Integrationskurse	HEKS in-fra	72'600	21'560	67
Kinderhort für Sprachkurse deutsch im Alltag	FamilienForum Rapperswil-Jona	9'569	4'750	324
Hilfe zur Selbsthilfe (Frühförderung)	Gemeinde Rorschacherberg	26'076	1'150	24
Elki-Spielgruppe	Schulgemeinde St. Margrethen	4'037	2'165	25
Frühförderung für fremdsprachige Kinder und deren Mütter	Stadt Rapperswil-Jona	45'135	9'366	33
DaZelino-Förderung von Kindern im Vorschulalter	Gemeinde Sargans	7'130	2'657	38
Kinderbetreuung zu Deutschkursen	Schulamt der Stadt St. Gallen	24'318	8'887	9
Projekt SpiKi	Amt für Gesellschaftsfragen Stadt St. Gallen	105'000	0	40
Lingualino Frühförderung und Kinderbetreuung zu Deutschkursen	Schule Walenstadt	5'728	2'667	26
Sprach- und Spielförderung von Kindern von 3–4 Jahren und deren Eltern	Schulgemeinde Grabs	17'018	5'845	32
Frühförderung zum Deutschunterricht (Betreuung)	Politische Gemeinde Oberuzwil	1'668	1'120	5
Spielgruppe Deutsch	Primarschulgemeinde Altstätten	16'520	6'200	33
Hilfe zur Selbsthilfe (Elternbildungs- und Informationsangebote)	Gemeinde Rorschacherberg	13'149	0	k.A.
Elternbildung und Informationsangebote	Caritas St. Gallen (Femmes TISCHE mit Migrantinnen)	71'638	0	709

## Tessin

Imparo l'italiano con il comune di Paradiso	Comune die Paradiso	15'445	6'178	k.A.
Corso di italiano per stranieri	Comune die Tenero	3'450	518	k.A.
Corso di lingua e integrazione	ECAP	79'000	33'180	k.A.
Corso di lingua italiana per alloggiati	Comune di Chiasso	17'200	5'160	k.A.
Vuoi migliorare il tuo italiano?	Associazione Opera Prima	8'904	3'116	k.A.
Corso di italiano per stranieri	Associazione Il centro Lugano	12'000	3'000	k.A.
Corso di italiano per donne straniere	Associazione per l'organizzazione e la realizzazione di eventi e progetti (AOREP)	16'300	4'075	k.A.
Corso di integrazione linguistica e culturale	Comune di Caslano	4'570	1'828	k.A.
Corso di lingua e cultura italiana per alloggiati	Cooperativa laboratorio per l'impresa comunitaria (CLIC)77'588	34'915		k.A.
Informazione sulla formazione	Femmes du monde	2'900	464	k.A.
Progetto Comunicazione intercomunitario	BISI – Biblio interculturale	30'300	2'424	k.A.
Manifestazione pubblica interculturale	Locarno autogestita FIMM	3'000	1'500	k.A.
TraSguardi	Federazione delle ONG della Svizzera italiana (FOSIT)48'500	7'275		k.A.
Festate: Che lavoro fai?	Comune di Chiasso	17'000	5'100	k.A.
Dibattito informativo sull'integrazione degli stranieri	Comunita'africana del Ticino (CAT)	9'000	2'340	k.A.
Progetto Comunicazione intercomunitario	Teleticino	200'000	10'000	k.A.
Seminario informativo	ECAP – seminario interculturale	20'730	2'488	k.A.
Progetto Comunicazione intercomunitario	Amit Lamone	13'000	520	k.A.
Progetto Comunicazione intercomunitario	ASA – seminario sport razzismo	8'000	1'760	k.A.
Formazione	Labor transfer	4'800	2'400	k.A.
Formazione sul sistema sanitario svizzero	Croce rossa Ticino	2'000	1'000	k.A.
Sensibilizzazione sanitaria	Helevetas	1'032	268	k.A.

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
<b>Thurgovie</b>				
92 Deutsch- und Integrationskurse Region Frauenfeld	Fachstelle für Integration Frauenfeld	379'899	70'000	540
8 Sprachspielgruppen		109'690	20'000	51
24 Deutsch als Zweitsprache für Erwachsene	Sekundarschulgemeinde Romanshorn-Salmsach	120'194	26'000	118
5 Deutschkurse	Türkischer Kultur- und Sozialverein	26'100	10'000	35
4x Deutschunterricht	Gemeinde Weinfelden	15'910	5'000	15
Deutsch für fremdsprachige Erwachsene	Volksschulgemeinde Münchwilen	3'875	1'200	6
10 Einstiegskurse	HEKS in-fra Sprache und Integration	75'124	23'000	55
44 Sprach- und Integrationskurse A1 und A2		300'500	91'000	333
4x Deutsch lernen beim Nähen		23'664	7'000	20
5 Kurse Deutsch im Einzel- und Kleinunterricht	Gemeinde Weinfelden	15'823	1'900	15
2 Informationskurse wie die Schweiz funktioniert	Fachstelle für Integration Frauenfeld	14'161	3'000	18
10 Kinder-Integrationsgruppen	HEKS in-fra Sprache und Integration	99'000	30'000	110
<b>Uri</b>				
Deutschkurs (halbintensiv A1.1)	Sprache & Integration	95'550	23'972	25
Konversationskurs (Niveau A1.1)				13
Deutschkurs (Niveau A1.1, Fortsetzung)				15
Deutschkurs (Niveau A1.1, neu)				25
2 Deutschkurse (Niveau A1.2)				43
2 Kurse «Start Deutsch 1» (Fortsetzung)				44
2 Deutschkurse (Niveau A2.1)				24
2 Deutschkurs (Niveau A2.2, Fortsetzung)				25
Kurs «Start Deutsch 2»				18
Begegnungs- und Kochprojekt	Gemeinde Altdorf	2'824	1'200	15
Vorkindergarten-Deutschkurs	Gemeinde Erstfeld/Schattdorf	2'985	1'000	10
<b>Vaud</b>				
14 cours hebdomadaires de français dans 4 régions (niveau A-A1.1)	Français en Jeu	348'310	66'863	179
15 cours hebdomadaires de français dans 4 régions (niveau A1.1-A1.2)				258
22 cours hebdomadaires de français dans 4 régions (niveau A1.1-A1.2)				246
12 cours hebdomadaires de français dans 4 régions (niveau A2.2-B1/B2)				145
5 cours spécifiques dans 4 régions				30
2 cours de français semi-intensif à Lucens (niveau A1.1-A2.1)		41'841	17'336	19
Apprendre l'école à Morges		10'180	3'513	6
Apprendre l'école à Moudon		12'095	5'474	18
Apprendre l'école à Renens I		18'722	8'703	9
Apprendre l'école à Renens II				10
Apprendre l'école à Montreux		10'080	4'146	10
Apprendre l'école à Echallens		8'775	3'206	12
Cours de français semi-intensif à Renens-Ouest-lausannois		27'867	13'165	12
Cours de français pour groupe-cible difficilement accessible (niveau A1, Lausanne)	UNIA	46'404	18'000	10
2 cours de français pour groupe-cible difficilement accessible (niveau A1, Lausanne)				25
2 cours de français pour groupe-cible difficilement accessible				24
7 cours de français pour adultes I	Jean-Louis Bornand, municipal, Ollon	17'493	6'703	59
4x Sensibilisation à l'apprentissage du français pour les étrangers de Villeneuve I	Corinne Ingold, Villeneuve	26'310	8'068	42
2x «SIAM à Yverdon» (bases pour l'écrit)	Thais and Friends	60'324	25'759	22
2x «SIAM à Yverdon» (introduction au français)				21
«SIAM à Lausanne» (bases et français)				14

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
2 cours de français à Bex (débutants)	Commission consultative multiculturelle de Bex	40'412	12'118	40
2 cours de français à Bex (faux débutants)				18
Cours de français à Bex (écrit débutants)				6
3 cours de français intensifs (niveau A1)	Centre socioculturel PoleSud	154'409	15'517	60
2 cours de français intensifs (niveau A2)				40
Cours de français pour adultes non francophones (débutants)	Association Quartiers Solidaires Prilly-Nord	34'340	7'709	10
Cours de français pour adultes non francophones (faux débutants)				7
Vidy-Plage en français	Bureau lausannois pour l'intégration des immigrés	34'190	9'310	33
L'Avenir – Ardhmèria 2010	Association albano-suisse L'Avenir – Ardhmèria	22'027	3'103	21
Label Intégration	Ville de Renens	43'734	4'169	11
Cours de français à Vevey (niveau A1-A2)	Ville de Vevey – Direction des Affaires sociales et familiales	58'338	23'586	14
Cours de français à Vevey (niveau A2-B1)				13
4 cours de français au Pays d'Enhaut (débutants)	Mme Martine Henchoz, municipale	50'385	17'755	32
2 cours de français au Pays d'Enhaut (faux débutants, progression lente)				16
2 cours de français au Pays d'Enhaut (écrit débutants)				16
2 cours de français au Pays d'Enhaut (écrit faux débutants)				16
2 cours de français au Pays d'Enhaut (apprentis et élèves allophones)				10
2 cours de français Planchette (débutant, niveau A1)	Service Communautaire de la Planchette	110'551	37'241	20
2 cours de français Planchette (moyens, niveau A2)				20
Cours de français Planchette (avancés, niveau B1-B2)				8
Cours de français estival (niveau post-A2)	Centre socioculturel PoleSud	8'673	4'388	12
Cours de français et compréhension orale (niveau A1-A2)	Appartenances - Centre Femmes	26'217	11'100	12
Cours de français pour femmes migrantes (niveau A1)	Association Appartenances Vaud – Espace femmes Riviera	251'700	46'552	40
Cours de français pour femmes migrantes (niveau A2)				25
Cours de français pour femmes migrantes (niveau A2-B1)				12
Cours de renforcement lecture et écriture				5
2 cours d'alphabétisation pour femmes migrantes 1				29
Cours d'alphabétisation mixtes				7
5 cours de français à Yverdon (niveau A1.1)	Caritas-Vaud	230'436	73'040	50
4 cours de français à Yverdon (niveau A1.2)				40
2 cours de français à Yverdon (niveau A2.1)				20
Cours de français à Yverdon (niveau A2.2)				10
4 cours de français à Nyon (niveau A1.1)				40
3 cours de français à Nyon (niveau A1.2)				30
3 cours de français à Nyon (niveau A2.1)				30
Cours de français à Nyon (niveau A2.2)				10
Cours de français à Nyon (niveau B1)				10
2 cours de français à Gland (niveau A1.1)				20
2 cours de français à Gland (niveau A1.2)				20
2 cours de français à Gland (niveau A2.1)				20
Cours de français à Gland (niveau A2.2)				10
2 cours de français à Orbe (niveau A1.1)				20
2 cours de français à Orbe (niveau A1.2)				20
2 cours de français à Orbe (niveau A2.1)				20
Cours de français à Orbe (niveau A2.2)				10
Cours d'alphabétisation à Yverdon				7
3 cours de français pour adultes allophones (débutants, intensif)	Groupe de soutien aux familles de migrants de Payerne et environs	111'093	15'517	45
Cours de français pour adultes allophones (moyen, semi-intensif)				15
Cours de français pour adultes allophones (moyen, intensif)				15
Cours de français pour adultes allophones (avancé, semi-intensif)				15
Cours de français pour adultes allophones (avancé, intensif)				15
Cours de français pour jeunes allophones (17-25 ans)				11
Cours de français pour adultes allophones (débutants)				15
2 cours de français pour adultes allophones (alphabétisation)				26

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
2 cours d'alphabétisation semi-intensif (Lausanne)	Association Lire et Ecrire	240'786	72'621	12
Cours d'alphabétisation hebdo (La Tour-de-Peilz)				7
Cours postalalpha semi-intensif (Lausanne)				6
2 cours postalalpha (Lausanne)				16
2 cours postalalpha (Prilly)				13
2 cours d'alphabétisation semi-intensif (Prilly)				10
2 cours d'alphabétisation (Lausanne)	Français en Jeu	63'079	28'564	25
Sur le chemin de l'école	Ville de Renens	9'875	2'632	16
Communiquer autour du livre		13'850	3'848	230
En avant	Direction de l'établissement primaire de Vevey	11'351	4'469	50
Raconte-moi une histoire	Christiane Balmer Buzzi	9'793	2'048	25
Aux Quatre Couleurs: Ateliers de sensibilité au français par l'expression créative	Aux Quatre Coins	15'000	9'310	13
Des mots pour les tout petits	Ville de Gland	3'750	1'459	8
Espace enfants à Nyon	Service des affaires sociales de la Ville de Nyon	22'628	7'759	19
Gagner en assurance	EPER	25'638	9'310	62
At-IF-Ateliers d'intégration et d'apprentissage du français	Association Thais and Friends	21'046	9'000	60
Formation pour les concierges	Ville de Renens	14'900	4'252	10
Rencontres pour femmes migrantes	Centre Femmes Appartenances	237'849	9'310	164
Cours «Apprendre grâce au web»	Fondation Le Relais – CERFIL	36'803	9'310	41
Ateliers d'intégration culturelle	Corref	14'356	5'989	19
Rencontres de femmes migrantes	Groupe de soutien aux familles de migrants, Payerne	7'157	1'862	26
Ateliers théâtraux Kurora 2010	Théâtre albanais de Nyon Kurora	26'000	3'100	11
Rencontres-lectures pour les petits et leurs mamans allophones	Bibliothèques interculturelles Globlivres	14'685	4'779	127
Chez nous – chez vous		24'760	7'138	23
Espace Bienvenue: atelier de conversation pour mères et enfants	association AMIS	29'195	6'206	16
Tu viens à moi, je viens à toi, vivons ensemble!	Groupe suisse-étrangers de Moudon et région	10'072	3'724	400
La Suisse en jeu	Français en Jeu	25'037	7'448	k.A.
Par monts et par mots	Bibliothèque de la ville d'Aigle	5'695	1'924	245
De fil en aiguille	Association Tremplin	18'100	6'641	35
Coordination des mesures, gestion et suivi des projets, processus qualité, reporting	Bureau cantonal pour l'intégration (BCI)	405'946	20'256	k.A.

## Valais

Passarelle 2 <sup>ème</sup> phase – Pôle d'accompagnement individualisé 2010	Espace Interculturel Sierre (EIS), Sierre	17'294	5'880	26
15 Activités intégratives 2010		20'252	5'569	160
Atelier informatique pour femmes migrantes 2010, région de Martigny	Centre Suisses-Immigrés, Sion	13'175	3'953	15
Atelier informatique pour femmes migrantes 2010, région de Sion		12'279	3'991	15
3 Cours de langue française pour jeunes migrants 2010	Semestre de motivation, Monthey	41'940	18'873	62
2 Cours d'allemand pour adultes 2010	Volkshochschule Oberwallis, Brig	18'442	6'455	42
22 Cours de français 2010	Commune de Monthey	111'100	34'774	160
Familles migrantes; travail de proximité et de prévention 2010	Commune de Martigny	55'279	8'292	50
2 Cours d'Intégration pour Femmes Etrangères (CIFE) 2010	OSEO Valais, Sion	36'175	15'845	30
21 Cours de français pour adultes peu scolarisés et/ou faiblement qualifiés 2010	Association Lire et Ecrire, Sion	78'586	30'491	72
2 Cours d'Intégration pour Femmes Etrangères (CIFE) 2010	OSEO Valais, Sion	59'023	25'380	30
3 Cours de français pour migrants 2010	Université populaire d'Entremont, Vollèges	10'689	4'008	66
3 Cours de français pour migrants 2010	Commune de Fully	9'650	3'474	56
10 Français-ici: Etude, Ecriture, Expression 2010	Espace Interculturel Sierre (EIS), Sierre	88'924	28'456	205
4 Cours de français 2010	Commune de St-Maurice	19'410	6'075	53
24 Deutsch für Fremdsprachige 2010	Forum Migration Oberwallis, Visp	93'287	37'315	162
5x MuKi-Deutsch Oberwallis 2010		22'150	8'040	20

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
23 Cours de langue pour migrants 2010	Commune de Martigny	141'850	15'604	290
19 Cours de français 2010	Centre Suisses-Immigrés, Sion	53'382	18'150	271
Cours d'intégration 2010	Commune de Monthey	11'300	4'746	50
Cours d'intégration et connaissance de la société d'accueil 2010	Commune de Fully	2'950	1'292	32
Integrationskurs für Ausländerinnen und Ausländer 2010	Volkshochschule Oberwallis, Brig	12'360	5'562	42
Accompagnement Mère-Enfant (AME) 2010	Centre Suisses-Immigrés, Sion	16'870	7'592	30
Comprendre l'école 2010	Commune de Martigny	11'165	1'954	12
Femmes-Tische 2010	Forum Migration Oberwallis, Visp	14'372	6'467	215
Frauentreff 2010		15'182	4'934	248
Atelier d'écriture à deux voix «Prête-moi ta plume» 2010	Bibliothèque interculturelle, Monthey	8'360	2'926	14
Schulprojekt 2010	Integrationsstelle der Gemeinden Brig-Glis, Naters, Visp	11'634	4'886	600
Pluri-Elles 2010	Commune de Monthey	29'352	12'915	200
Handmade 2010	Forum Migration Oberwallis, Visp	8'740	988	12
Spagat – Leben in zwei Kulturen 2010	Integrationsstelle der Gemeinden Brig-Glis, Naters, Visp	4'066	1'504	160
Thé discussion 2010	Groupe Rhône, Sion	22'200	5'106	33

### Zoug

4 Alphabetsierungskurse	Pro Arbeit	39'479	937	117
10 Basiskurse Deutsch A1		222'532	9'312	117
8 Aufbaukurse Deutsch A2.1		179'880	4'664	99
4 Aufbaukurse Deutsch Plus A2.2		76'438	1'548	38
Deutsch Konversations-Teestube A2 – B2		17'801	4'581	518
Spielend Deutsch lernen		3'797	1'672	26
2 Kurse Deutsch Lernen in der Gemeinde mit Kinderhort	Fachstelle Migration (Koordination)	186'260	34'071	32
20 Kurse Deutsch Lernen in der Gemeinde ohne Kinderhort				248
2 Deutschkurse für Pfleger/innen	SRK	7'620	2'664	20
Deutsch als Zweitsprache, Deutsch- und Integrationskurse (Finanzierung von Einzelplätzen)	ECAP Luzern	8'000	3'600	21
Deutschkurs mit Kinderbetreuung	HMZ academy	2'975	1'338	0
Deutschkurs für Schichtarbeitende	SAH ZS	2'821	1'269	0
4 Mu-Ki Deutschkurse	Gemeinde Risch/Rotkreuz	11'485	2'025	51
Mobiler Deutschkurs Spielgruppe Rumpelstilz		16'446	4'050	110
Vorkindergarten Deutschkurs mit Elterninformationen		3'802	675	24
Spielgruppe «Deutsch macht Spass»	Einwohnergemeinde Baar	78'019	5'517	110
Vorkindergarten Deutschkurs mit Elterninformationen		14'670	2'779	18
Lesespass		2'940	976	7
Lesespass	Patenschaftsgruppe Menzingen	6'050	1'393	4
Interkultureller Krabbeltreff Plus	eff-zett Elternbildung und Fachstelle punkto Jugend und Kind	6'253	1'152	24
Dem Lernen auf die Sprünge helfen. Elterninformation	ARIADNE Hess	3'748	1'098	0
Sprachliche Frühförderung der Migranten-Kleinkinder	Fabienne Knobel	10'800	1'755	30

### Zurich

6 Einstiegskurse: Förderung der Integration albanischer Frauen	Albanischer Frauenverein DRITA	85'320	36'717	69
2 niederschwellige Deutschkurse für Albanischsprachige	Albanischer Frauenverein Winterthur	16'777	7'168	17
Trainingskurs: Lernhilfe für Arabischsprachige	Arabisches Kulturzentrum DIWAN	8'924	3'841	6
11 Deutschkurse Effretikon	Akrotea.ch	112'080	68'112	121
13 Deutschkurse Pfäffikon		144'096	80'496	138
2 Deutschkurse Brüttisellen		64'956	37'152	58
3 Deutschkurse Dübendorf		136'224	74'304	148
5 Deutschkurse Rüti		155'088	86'688	147
Deutschkurs Egg		10'992	6'192	10
2 Deutschkurse Hinwil		63'552	37'152	56

Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
10 Deutschkurse Adliswil	AOZ	72'356	22'536	110
4 Deutschkurse Affoltern		32'533	9'953	47
3 Deutschkurse Birmensdorf		21'881	6'761	32
6 Deutschkurse Dietikon		46'162	13'522	76
5 Deutschkurse Oberengstringen		37'188	11'268	59
8 Deutschkurse Schlieren		57'929	18'029	88
3 Deutschkurse Dietikon		23'661	6'761	40
4 Deutschkurse Schlieren		31'274	9'014	54
12 Deutschkurse Thalwil		89'336	27'043	143
10 Deutschkurse Wädenswil		80'098	22'536	140
8 Einstiegskurse «Deutsch für PortugiesInnen»		52'862	22'770	95
3 Einstiegskurse «Eltern-Kind-Deutschkurs»		33'021	14'208	27
3 Einstiegskurse «Deutschkurs für Anfänger portug. Muttersprache»	Centro Lusitano	36'613	15'758	40
Aussprachetraining (14 Kurzmodule)	EB Zürich	17'847	7'704	62
Trainingskurs: Selbstständiges Deutschlernen am Computer		326	142	k.A.
3 Deutschkurse Bachenbülach	ECAP	22'440	10'630	28
8 Deutschkurse Bülach		70'369	30'279	102
4 Deutschkurse Opfikon		29'889	13'529	43
2 Deutschkurse Oberglatt		19'351	7'731	27
4 Deutschkurse Eglisau		30'700	15'140	27
4 Deutschkurse Opfikon		33'365	14'495	44
11 Deutschkurse Kloten		97'020	41'070	135
3 Deutschkurse Männedorf		25'024	11'274	33
4 Deutschkurse Niederhasli		33'392	15'462	36
6 Deutschkurse Regensdorf		51'501	22'871	69
6 Deutschkurse Stäfa		48'778	22'548	56
Einstiegskurs: Deutsch für Frauen bei der ENAIP	ENAIP Zürich	21'675	9'326	10
2 Einstiegskurse «Deutsch für Frauen im GZ Grünau»		39'950	17'188	22
Einstiegskurs «Deutsch für Frauen im GZ Hirzenbach»		21'870	9'408	12
Einstiegskurs «Deutsch für Frauen im GZ Loogarten»		18'655	8'026	11
4 Einstiegskurse «Deutsch für Frauen im Zentrum Krokodil»		69'084	29'726	48
4 Einstiegskurse «Deutsch für Frauen bei St. Felix u. Regula»		68'592	29'515	47
3 Kurse «Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Kügelilloo)	Fachschule Viventa	492'230	180'000	21
4 Kurse «Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Aegerten)				24
4 Kurse «Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Kappeli)				30
2 Kurse «Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Leutschenbach)				11
2 Kurse «Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Letten)				12
«Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Hirschengraben)				9
4 Kurse «Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Aemtler)				27
2 Kurse «Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Allenmoos)				12
3 Kurse «Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Kern)				26
4 Kurse «Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Wipkingen)				43
«Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Röntgenstrasse)				7
«Eltern lernen Deutsch in der Schule» (Buchwiesen)				12
6 Trainingskurse «Deutsch in kleinen Schritten»	FEMIA, Bildung und Kultur für Migrantinnen	185'557	79'848	68
6 Kurse «Sprechpunkt Deutsch» (ergänzend zu Deutsch in kleinen Schritten)				66
2 Einstiegskurse «Lernen im Park»	Gemeinschaftszentrum Bachwiesen	19'627	8'449	21
2 Abend-Einstiegskurs «Deutsch im Treppenhaus»	Gemeinschaftszentrum Leimbach	14'164	6'100	17
2 Tages-Einstiegskurse «Deutsch im Treppenhaus»		29'395	12'649	21
Einstiegskurs «Deutsch lernen und leben in Altstetten»	Gemeinschaftszentrum Loogarten	15'153	6'520	14
4 Einstiegskurse «In Seebach leben und Deutsch lernen»	Gemeinschaftszentrum Seebach	38'067	16'389	43
2x «Deutsche Konversation» (Winterthur)	HEKS	139'307	45'000	42
2x «Deutsche Konversation» (Kloten)				24
2x «Deutsche Konversation» (Opfikon)				18
2x «Deutsche Konversation» (Horgen)				35
2x «Deutsche Konversation» (Bülach)				8
2x «Deutsche Konversation» (Adliswil)				15
2x «Deutsche Konversation» (Dübendorf)				18
2x «Deutsche Konversation» (Dietikon)				17

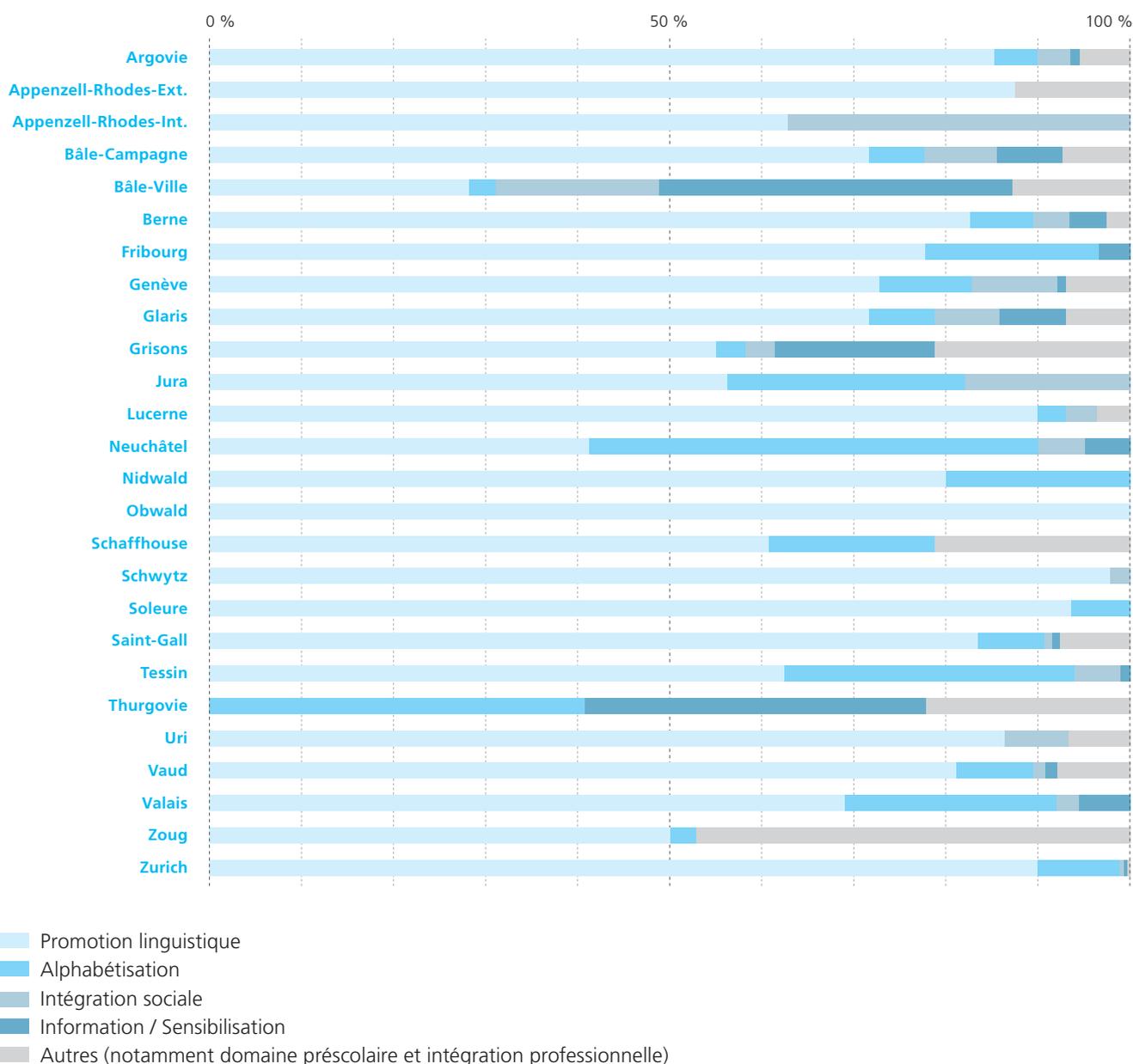
Intitulé du projet	Organisme responsable	Coûts totaux (CHF)	Contribution ODM (CHF)	Participants*
2x «Deutsche Konversation» (Wetzikon)				22
2x «Deutsche Konversation» (Thalwil)				9
2x «Deutsche Konversation» (Regensdorf)				10
2x «Deutsche Konversation» (Wald)				14
«Deutsche Konversation»				5
2 Abend-Einstiegsurse «Deutsch im Treppenhaus»	Interessengemeinschaft pro Zürich 12	19'230	8'278	26
4 Tages-Einstiegsurse «Deutsch im Treppenhaus»		19'001	8'186	41
3 Kurse «Deutsch für Thai»	Learning Link	109'825	14'000	69
Trainingskurs «Interact» (Tandem-Austausch)		8'570	3'688	17
2x MuKi-Deutsch Opfikon	machbar	93'143	39'238	42
6 niederschwellige Deutschkurse für Frauen (Niveau A1)	DFM Deutsch für fremdsprachige Mütter	35'938	14'000	45
2 niederschwellige Deutschkurse für Frauen (Niveau A2)				16
2 Einstiegskurse «Deutsch lernen in Oerlikon»	TEZET Oerlikon	27'307	11'752	18
Deutschkurse für Türkinnen	Sprachschule Nezehat	19'261	14'000	11
2 Deutschkurse für Türkischsprachige Personen	Türkische Gemeinschaft Winterthur	29'927	11'800	18
2 Trainingskurse «Deutsche Grammatik für alle»	UNITRE	9'064	3'901	19
2 Konversations-Trainingskurse «Wir sprechen Deutsch»		8'645	3'725	14
2 Abendkurse «Deutsch-Einstiegskurs im Auzeig»	Verein für Quartierentwicklung Zürich Nord	6'571	2'834	14
2 Tageskurse «Deutsch-Einstiegskurs im Auzeig»		20'987	9'033	19
Einstiegskurs «Interkulturelles DK für Einsteigerinnen	Zentrum ELCH für Eltere und Chind	4'406	1'899	2
Trainingskurs: Zürichdeutsch lernen, fotografieren können	ZHAW	17'680	7'076	7
Deutschkurs für Cabarettänzerinnen	Zürcher Stadtmission	8'960	4'000	152
2 Trainingskurse «Deutschkurs für Frauen aus dem Sexgewerbe»		16'062	6'915	15
4 Alphabetisierungskurse	Stiftung ECAP	56'515	25'000	36
6 Deutsch- und Integrationskurse «Leben in Winterthur»		29'130	5'981	56
8 Kurse «Deutsch-Alphabetisierung»	FEMIA, Bildung und Kultur für Migrantinnen	213'626	88'380	94
8x «Sprechpunkt Deutsch» ergänzend zur Deutsch-Alphabetisierung				92
Schenk mir eine Geschichte – Family Literacy	Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien	21'094	4'200	128
Deutsch und integrationskurs (Turbenthal)	Elternforum Turbenthal	7'665	4'030	13
Zweisprachige Integrationsspielgruppe	Verein BiLiKid	25'916	5'000	19
6 Alphabetisierungskurse (Effretikon)	Akrotea.ch	66'857	39'977	53
4 Alphabetisierungskurse (Rüti)		42'252	26'652	26
Alphabetisierungskurs (Pfäffikon)		10'983	6'663	8
4 Alphabetisierungskurse (Affoltern a. A.)	machbar	55'561	10'264	7
4 Alphabetisierungskurse (Dietikon)		67'456	41'056	27
Alphabetisierungskurs (Opfikon)		15'404	10'264	3
schrittweise	Interkulturelles Forum Winterthur	141'960	30'000	39
schulstart+	Caritas Zürich	45'419	7'000	24
Femmes Tische für Migrantinnen	Interkulturelles Forum Winterthur	38'650	28'500	386
Basis Konversationskurs für lernungewohnte Frauen		6'543	4'164	9

\* en partie, résultats d'estimations

- Promotion linguistique
- Alphabétisation
- Intégration sociale
- Information / Sensibilisation
- Autres (notamment domaine préscolaire et intégration professionnelle)

## Point fort 1: Structure des projets

Dans le diagramme suivant sont représentés les projets mis en œuvre dans chaque canton dans les domaines « Langue et formation ». Les différences entre les cantons, découlant notamment des structures ordinaires, varient d'un canton à l'autre.



## Point fort 1: Contributions fédérales aux dépenses des cantons 2009–2011

Pour la période 2009–2011, ce sont les programmes cantonaux qui sont décisifs dans la mise sur pied de mesures dans le domaine «Langue et Formation». La participation de la Confédération aux coûts s'élève au maximum à 45% et fait l'objet d'un accord annuel avec les cantons. Le calcul

de la contribution fédérale s'effectue sur la base du nombre de migrants, du nombre de nouveaux arrivants, ainsi que de la pratique appliquée dans l'ancien Programme des Points forts 2004–2007. L'acceptation des crédits reste soumise à l'approbation du Parlement.

Canton	2009	2010	2011	Total
Argovie	641'748	596'803	551'858	1'790'409
Appenzell-Rhodes-Extérieures	10'268	10'268	10'268	30'804
Appenzell-Rhodes-Intérieures	6'750	6'750	6'750	20'250
Bâle-Campagne	257'586	242'453	227'320	727'359
Bâle-Ville	541'328	441'207	341'086	1'323'621
Berne	756'340	714'518	672'696	2'143'554
Fribourg	255'120	262'776	270'432	788'328
Genève	489'498	489'498	489'498	1'468'494
Glaris	33'203	33'879	34'555	101'637
Grisons	160'672	171'165	171'165	503'002
Jura	106'743	74'684	72'835	254'262
Lucerne	454'424	391'745	329'067	1'175'236
Neuchâtel	249'165	230'181	211'197	690'543
Nidwald	33'558	30'309	27'059	90'926
Obwald	29'726	27'844	25'961	83'531
Schaffhouse	200'411	146'520	131'375	478'306
Schwytz	122'634	128'764	134'894	386'292
Soleure	243'764	230'039	216'315	690'118
Saint-Gall	507'554	515'493	523'433	1'546'480
Tessin	221'276	221'276	221'276	663'828
Thurgovie	333'052	288'560	244'068	865'680
Uri	33'893	26'172	21'030	81'095
Vaud	704'477	704'477	704'477	2'113'431
Valais	334'833	347'612	360'392	1'042'837
Zoug	157'386	159'190	160'994	477'570
Zurich	1'738'141	1'784'073	1'830'006	5'352'220
<b>Total</b>	<b>8'623'550 CHF</b>	<b>8'276'256 CHF</b>	<b>7'990'007 CHF</b>	<b>24'889'813 CHF</b>

## Point fort 2A: Liste de tous les Centres de compétence Intégration

La liste présente tous les centres de compétence Intégration du Point fort 2A de l'année 2010.

### Centres de compétence en 2010

Nom et organisme responsable	Antennes	Contribution ODM 2010 (CHF)	Coûts totaux 2010 (CHF)	% de postes
<b>Argovie</b>				
Kompetenzzentrum des Kantons Aargau	Aarau	100'000	514'000	365%
<b>Appenzell-Rhodes-Extérieures</b>				
Kompetenzzentrum Integration des Kantons Appenzell Ausserrhoden	Herisau	6'872	16'286	7%
<b>Bâle-Campagne</b>				
Fachstelle Integration des Kantons Basel-Landschaft	Liestal	120'000	714'438	250%
<b>Bâle-Ville</b>				
GGG Ausländerberatung Basel	Basel	120'000	428'550	270%
<b>Berne</b>				
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Burgdorf	35'000	95'377	50%
Multimondo	Biel	54'000	197'600	140%
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Langenthal	17'750	35'500	30%
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Bern	100'000	442'573	315%
Kompetenzzentrum Thun-Berner Oberland der Stadt Thun	Thun	24'000	154'579	55%
<b>Fribourg</b>				
Délégue à l'intégration des migrantes et des migrants du canton de Fribourg	Freiburg	100'000	219'450	170%
<b>Genève</b>				
Bureau de l'intégration des étrangers du canton de Genève	Genève	250'000	959'800	440%
<b>Glaris</b>				
Kompetenzzentrum Integration und Information Graubünden	Chur	60'000	170'000	50%
<b>Jura</b>				
Bureau de l'intégration des étrangers et lutte contre le racisme du canton de Jura	Delsberg	50'000	103'822	50%
<b>Lucerne / Nidwald</b>				
FABIA, Fachstelle für die Beratung und die Integration von Ausländerinnen und Ausländern	Luzern	130'000	365'869	294%
<b>Neuchâtel</b>				
Service de la cohésion multiculturelle du canton de Neuchâtel	Neuenburg, La Chaux-de-Fonds	150'000	538'737	380%

Nom et organisme responsable	Antennes	Contribution ODM 2010 (CHF)	Coûts totaux 2010 (CHF)	% de postes
<b>Saint-Gall</b>				
Kompetenzzentrum Integration, Gleichstellung und Projekte IGP des Kantons St. Gallen	St. Gallen	200'000	647'500	380%
<b>Schaffhouse</b>				
INTEGRES, Integrationsfachstelle Region Schaffhausen	Schaffhausen	60'000	297'304	200%
<b>Schwytz</b>				
Komlin, Kompetenzzentrum für Integration	Pfäffikon, Goldau	60'000	281'054	170%
<b>Soleure</b>				
Kompetenzzentrum Integration Kanton Solothurn	Solothurn	100'000	430'000	200%
<b>Thurgovie</b>				
Fachstelle für Integration der Stadt Frauenfeld	Frauenfeld	60'000	309'242	180%
Kompetenzzentrum Integration Kreuzlingen	Kreuzlingen	40'000	80'000	60%
<b>Tessin</b>				
Delegato all'integrazione degli stranieri e alla lotta al razzismo del cantone di ticino	Bellinzona	80'000	160'000	200%
<b>Vaud</b>				
Centre cantonal de compétences en matière d'intégration des étrangers du canton de Vaud	Renens, Bex, Nyon, Yverdon-les-Bains	220'000	548'000	358%
Bureau pour l'intégration des immigrés BLI de la ville de Lausanne	Lausanne	78'000	694'807	260%
<b>Valais</b>				
Centre de compétence d'intégration du canton du Valais	Sion	100'000	242'824	200%
<b>Zoug</b>				
Kompetenzzentrum Integration Kanton Zug	Zug	60'000	180'000	100%
<b>Zurich</b>				
Kantonale Fachstelle für Integrationsfragen des Kantons Zürich	Zürich, Dietikon, Uster	300'000	1'397'248	466%
Fachstelle für Integration der Stadt Winterthur	Winterthur	70'000	393'000	210%
Integrationsförderung der Stadt Zürich	Zürich	200'000	858'000	360%
<b>Suisse</b>				
Schweizerische Konferenz der Fachstellen für Integration, KoFI		15'000	29'014	k.A.

## Point fort 2B: Portraits des centres d'interprétariat communautaire

### Appartenances VD

Fondation de l'Association Appartenances et début des activités d'interprétariat communautaire en 1993. Depuis 1996, Appartenances propose également une formation d'interprète communautaire.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	24'809
Nombre d'interprètes:	97
Nombre de langues couvertes:	48

### Caritas Dolmetschdienst Zentralschweiz / Thurgau

Fondation/création du service d'interprétariat de Caritas dans le canton de Lucerne en 1999. Contrat de prestations des six cantons de Suisse centrale «Gestion du centre d'interprétariat de Suisse centrale» conclu en 2006. Fondation du service d'interprétariat de Caritas Thurgovie en 2002. Décision de coopération interrégionale de Caritas Lucerne et de Caritas Thurgovie en 2009.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	15'604
Nombre d'interprètes:	192
Nombre de langues couvertes:	40

### Centre d'interprétariat communautaire (CIC) NE

Fondation du centre d'interprétariat et de traduction en 1994.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	2'562
Nombre d'interprètes:	62
Nombre de langues couvertes:	40

### «comprendi?» BE

Fondation en 2006, suite au regroupement de quatre fournisseurs de prestations dans le domaine de l'interprétariat communautaire dans le canton de Berne: Caritas Berne, EPER Berne, intercultura et Association bernoise pour la formation des parents. L'association «comprendi?» a été dissoute fin 2008; depuis lors, le service de placement est entièrement géré par Caritas Berne.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	15'721
Nombre d'interprètes:	280
Nombre de langues couvertes:	52

### DERMAN SH

Fondation du service spécialisé d'interprétariat communautaire et de placement en 2000.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	3'452
Nombre d'interprètes:	60
Nombre de langues couvertes:	53

### DERMAN TI

Derman TI s'occupe du placement d'interprètes communautaires depuis avril 2004.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	1'242
Nombre d'interprètes:	58
Nombre de langues couvertes:	45

### Dolmetschvermittlung Caritas Graubünden GR

Fondation du centre de placement d'interprètes communautaires en 2001, sous la conduite du service d'intégration de Caritas Suisse. Depuis janvier 2008, conduite assurée par Caritas Grisons.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	950
Nombre d'interprètes:	65
Nombre de langues couvertes:	31

**HEKS LINGUADUKT AG/SO**

Fondation du service de placement en Argovie en 2001, extension au canton de Soleure en 2007.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	2'411
Nombre d'interprètes:	88
Nombre de langues couvertes:	26

**MEDIOS ZH**

Fondation du centre de placement Medios en septembre 2004, début de l'activité en janvier 2005. Reprise de Medios par l'AOZ début 2008.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	13'805
Nombre d'interprètes:	249
Nombre de langues couvertes:	91

**Netzwerk Kulturvermittlung, Stadt Baden AG**

Création de l'offre – purement destinée à la municipalité dans un premier temps – en 2000. Depuis 2006, le Netzwerk Kulturvermittlung est officiellement actif sur l'ensemble du territoire cantonal.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	1'774
Nombre d'interprètes:	65
Nombre de langues couvertes:	20 langues courantes par des traducteurs engagés et des langues plus rares

**«se comprendre» FR/JU**

Fondation de «se comprendre» par Caritas Suisse Fribourg et Caritas Jura en 1997.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	3'710
Nombre d'interprètes:	83
Nombre de langues couvertes:	47

**Service Interprétariat de la Croix-Rouge genevois (CRG) GE**

La CRG emploie des interprètes pour elle-même et pour ses antennes depuis 1993. La création effective du Service Interprétariat remonte à 1999.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	19'277
Nombre d'interprètes:	111
Nombre de langues couvertes:	72

**VERDI SG**

Fondation de VERDI, le service d'interprétariat communautaire de l'ARGE Integration Ostschweiz, en 1998.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	5'658
Nombre d'interprètes:	164
Nombre de langues couvertes:	60

**Vermittlungsstelle für Interkulturelles Übersetzen beim Ausländerdienst Baselland (ald) BL**

Fondation de l'ald en 1964 et mise sur pied du service de placement d'interprètes communautaires.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	2'573
Nombre d'interprètes:	100
Nombre de langues couvertes:	60

**Vermittlungsstelle für interkulturelles Übersetzen und Vermitteln HEKS beider Basel, KIM / Linguadukt BS**

Fondation du service d'interprétariat de l'EPER pour la région bâloise en 1987.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2010:	14'482
Nombre d'interprètes:	128
Nombre de langues couvertes:	45

## Point fort 3: Liste des «Projets pilotes»

La liste suivante récapitule tous les projets que l'ODM et la CFM subventionnent. Ces derniers figurent également dans le rapport annuel 2010 de la CFM «Migration plein cadre 2010». <sup>24</sup>

### Projets pilotes de l'Office fédéral des migrations (ODM)

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Contribution ODM 2010 (CHF)	Contribution ODM total (CHF)
<b>Promotion linguistique et encouragement préscolaire</b>				
schritt:weise	a:primo	2008–2011	30'000	120'000
Geschichten und Verse für die Kleinen	Verein Bücher ohne Grenzen Schweiz	2008–2009	6'000 <sup>25</sup>	30'000
Rahmencurriculum Sprachförderung	UNI Freiburg	2008–2011 <sup>26</sup>	19'165	104'140
Mobiler Deutschkurs	S&I GmbH	2009–2010	1'487	6'000
Interkulturelle Kompetenzen für Fachpersonen im Frühbereich	Fachstelle für Integration Winterthur	2009–2011	10'980	36'600
Kompetenzzentrum BIBER: Weiterbildungsmodul	Universität Fribourg, Departement Erziehungswissenschaften	2009–2011	24'900	83'000
Genitori risorsa	Associazione Progetto Genitori	2009–2010	3'300	11'000
Spielgruppen Horw: niederschwelliger Zugang für alle!	Gemeinde Horw	2009–2011	18'000	60'000
Spielgruppe Buechwaldmüsi	Spielgruppenteam Heimat/Buchwald	2009–2011	6'000	20'000
padre-aba-pai Migrantenväter im Gespräch	Schweizerischer Bund für Elternbildung	2009–2010	9'000	30'000
Bildungspartnerschaft mit Eltern in der frühen Sprachförderung	Dienststelle Soziales und Gesundheit, Fachstelle Gesellschaftsfragen (FGF)	2009–2011	15'534	51'775
Kompetenzzentrum «Frühe Kindheit»	Pädagogische Hochschule Thurgau	2009–2010	4'000	10'000
Zweisprachige Integrationsspielgruppe ZH-Uster	BiLiKiD, Verein zweisprachige Spielgruppen	2009–2011	1'350	4'500
Zweisprachige Integrationsspielgruppe ZH-Dietikon	BiLiKiD, Verein zweisprachige Spielgruppen	2009–2011	1'350	4'500
Weiterbildungsreihe: Frühe Bildung aus interkultureller Perspektive	Verband des Personals öffentlicher Dienste	2009–2011	1'650	5'500
Interkulturelle Elternworkshops zur frühen Förderung	HEKS Regionalstelle beider Basel	2009–2011	27'018	90'060
FIM – Frühförderung und Integration mit Monatsbuch	Eltern Kind Zentrum MaKly	2009–2011	13'500	45'000
Qualifizierung von interkulturellen LeseanimatormInnen	Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien SIKJM	2009–2011	6'570	21'900
Integrationsförderung im Frühbereich - der Lernpfad	Kon-Lab GmbH	2009–2011	191'631	638'770
Piccoli passi alla scoperta del grande mondo	Croce Rossa Svizzera	2009–2010	4'650	15'500
Weiterbildung für Betreuerinnen und Mütter im Mütterzentrum	Verein Mütterzentrum Bern-West	2009–2011	16'329	54'430
Programme de mesures innovantes d'IDP dans le canton de NE	Service de la cohésion multiculturelle COSM	2009–2011	85'783	285'942
Integrationsförderung im Frühbereich	IG Familie und Erziehung	2009–2011	6'534	21'780
FemmesTISCHE im Frühbereich betriebliches Setting	Femmes TISCHE	2009–2011	3'300	11'000
Petite enfance, cours d'interculturalité	Service de la population et des migrants	2009–2011	9'600	32'000
Qualifizierung des Fachpersonals/ Weiterbildung	Integrationsfachstelle für die Region Schaffhausen	2009–2010	1'350	4'500
Anschubprogramm Integrationsförderung im Vorschulalter	Integrationsfachstelle für die Region Schaffhausen	2009–2011	9'000	30'000
GENINLAB - Genitori Integrazione Lavoro	Labor Transfer	2009–2011	20'400	68'000
HEKS schritt:weise St.Gallen	HEKS Regionalstelle Ostschweiz	2009–2011	21'000	70'000
Formazione per formatori in contesti multiculturali	Labor Transfer	2009–2010	4'500	15'000
Frühstart – Integrationsförderung für junge Familien	Ausländerdienst Baselland	2009–2011	21'450	71'500
schritt:weise Baselland	Rotes Kreuz Baselland	2009–2011	12'000	40'000
mitten unter uns für Kinder im Vorschulbereich	Rotes Kreuz Baselland	2009–2011	6'000	20'000
schritt:weise Ostermündigen	Jugendamt Ostermündigen	2009–2011	12'000	40'000
Unser Kind: Broschüre für Eltern mit Migrationshintergrund	Pro Juventute	2009–2011	85'500	285'000

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Contribution ODM 2010 (CHF)	Contribution ODM total (CHF)
INCONTRIAMOCI	Associazione Psicologia generativa	2009–2010	10'500	35'000
Förd. von Kindern im Vorkindergartenalter und deren Eltern	Spielgruppe Chinderwerkstatt Martina	2009–2011	2'400	8'000
Weiterbildung Frühförderungsprogramm PAT – Mit Eltern lernen	Hochschule für Heilpädagogik	2009–2010	6'636	22'120
Pilotprojekt «Muttersprachliche Eltern-Kind-Gruppen»	Fachstelle für Integration Winterthur	2009–2011	9'082	30'275
Aufsuchende Elternarbeit	Fachstelle für Integration Frauenfeld	2009–2011	3'000	10'000
Eltern-Kind-Gruppe	Fachstelle für Integration Frauenfeld	2009–2011	4'050	13'500
Quartiertreffpunkt - für Eltern und Kinder	Fachstelle für Integration Frauenfeld	2009–2011	5'626	18'750
Spielgruppe mit Schwerpunkt Integration und Sprachförderung	Verein Spielgruppe Kinderland	2009–2011	11'880	39'600
Weiterbildung, «Sprachförderung im Frühbereich» für Fachpersonen in der Gemeinde Risch	Weiterbildung Risch Rotkreuz	2009–2010	595	850
Integration-vor-4	Schulleitung Primarschule Sulgen	2009–2011	6'300	21'000
FemmesTISCHE im Frühbereich	FemmesTISCHE Geschäftsstelle	2009–2011	20'040	66'800
Costruire una cultura della prima infanzia...	SUPSI	2009–2011	8'700	29'000
Accessibilité d'offres existantes pour le groupe-cible des enfants et parents socialement défavorisés	Association pour l'Education Familiale	2009–2011	30'120	100'400
La Marelle	Université populaire Albanaise	2009–2010	12'876	42'919
Accoglienza e intervento con allievi alloglotti alla SI	Comune di Biasca	2009–2011	5'100	17'000
Rahmenkonzept Sprachförderung, Gesamtkoordination von Entwicklungsprojekten	Universität Fribourg	2010–2011	176'400	196'000
Rahmenkonzept Sprachförderung, Entwicklungsprojekt B: Illustration der Ziele durch Leistungen von Lernenden	MGB-Koordinationsstelle der Klubschulen (KOST)	2010–2011	10'000	190'000
Rahmenkonzept Sprachförderung, Entwicklungsprojekt C1 + C2: Beurteilungsinstrumente	IDEA sagl	2010–2011	168'000	420'000
Rahmenkonzept Sprachförderung, Entwicklungsprojekt A1+A2: Bestimmung und Beschreibung von Lernzielen	Institut für Mehrsprachigkeit	2010–2011	382'500	425'000
Rahmenkonzept Sprachförderung, Begleitgruppe (Gesamtkoordination)	Universität Fribourg	2010–2011	81'000	90'000
Manual Rahmencurriculum	Ruth Calderon	2010	13'770	19'444
Leitlinien für die Frühe Förderung im Kanton Schaffhausen	Kanton Schaffhausen	2010–2011	60'500	121'000
Frühförderkonzept Stadt Biel	Stadt Biel	2010–2011	25'000	50'000
BaBeL Bébé	Projekt BaBeL	2010–2011	7'200	9'000
Konzeptarbeit Frühe Förderung Stadt Aarau	Fachstelle Kind und Familie Aarau	2010–2011	26'246	52'492
Frühförderung in Pratteln	Gemeinde Pratteln	2010–2011	12'125	24'250
Vorkindergarten-Konzept Grenchen	Stadt Grenchen	2010–2011	34'000	68'000
Konzept «+ Angebote»	Stadt Winterthur Fachstelle Frühförderung	2010–2011	23'550	47'100
Qualifizierung von Sprachkursleitenden	SVEB	2010	27'650	27'650
Förderung ab Geburt: ZEPPELIN 0–2	Hochschule für Heilpädagogik	2010–2011	80'000	200'000
Korrekturlesen des Rahmencurriculums d/i/f	Rotstift AG – Das Korrekturbüro	2010–2010	6'682	6'682
<b>Intégration professionnelle</b>				
Crescenda	Crescenda Gründungszentrum für MigrantInnen	2008–2012 <sup>26</sup>	40'000	120'000
Job Coaching - Traumatisierte	SAH Zürich	2008–2013 <sup>26</sup>	60'000	420'676
IPT - Traumatisierte	IPT Vevey	2008–2013 <sup>26</sup>	60'000	400'000
Berufliche Integration von Traumatisierten	SRK Kt. Bern	2008–2010	60'000	120'000
Berufliche Integration von Traumatisierten	Asylorganisation Zürich AOZ	2008–2013 <sup>26</sup>	60'000	400'000
Migrationsfachperson	Prüfungskommission MFP	2008–2014 <sup>26</sup>	24'305	145'844
Mentorat pour migrants	EPER SUISSE	2009–2011	24'000	60'000
Brochure «Information über den Zugang der vorläufig aufgenommenen Personen (Ausweis F) zum schweizerischen Arbeitsmarkt und deren Integration in der Schweiz» (d/f/i)	Bundesamt für Migration BFM / Staatssekretariat für Wirtschaft SECO	2009–2010	538	3'293

<sup>24</sup> [http://www.ekm.admin.ch/fr/documentation/dokujahresbericht10\\_f.pdf](http://www.ekm.admin.ch/fr/documentation/dokujahresbericht10_f.pdf)

<sup>26</sup> Prolongation du financement

<sup>25</sup> Dernier paiement

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Contribution ODM 2009 (CHF)	Contribution ODM total (CHF)
<b>Information</b>				
Kurs für religiöse Betreuungspersonen		2008–2009	7'755 <sup>26</sup>	38'755
Web for migrants	Verein Web for Migrants	2008–2013 <sup>25</sup>	70'000	430'000
A la Vista	A la Vista	2009–2011 <sup>25</sup>	48'000	170'000
Umweltbildung Migrationsbevölkerung bfm bern	Büro für Mobilität AG	2009–2009	2'000 <sup>26</sup>	10'000
TAK-Prozess zur Weiterentwicklung der schweizerischen Integrationspolitik	Tripartite Agglomerationskonferenz TAK	2009–2015 <sup>25</sup>	19'500	259'500
Symposium «L'intégration des Albanais en Suisse, avec regard croisé sur d'autres communautés»	ISEAL	2010–2010	5'000	5'000
Sensibilisierung der Migrationsbevölkerung zum Thema Zwangsheirat	ald ausländerdienst	2009–2011	70'896	175'062
Sensibilisierung der Migrationsbevölkerung und Information der Berufsleute zum Thema Zwangsheirat	Service de la cohésion muticulturelle COSM	2009–2011	60'000	175'000
Information von Berufsleuten zum Thema Zwangsheirat	zwangsheirat.ch	2009–2011	28'098	82'814
Koordinationsaufgabe Zwangsheirat: Terre des Femmes	Terre des Femmes Schweiz	2009–2011	30'000	100'000
Pilotprojekt zu Zwangsheirat	Fachstelle für Gleichstellung Stadt Zürich	2009–2011	32'000	88'000
Forschungsprojekt Migrantenmedien	Universität Fribourg	2010	3'000	3'000
Flüchtlingstag	Schweizerische Flüchtlingshilfe	2010–2013	370'000	1'000'000
Erstinformationsbroschüre für neu Zuziehende	Medialink	2010	64'560	64'560
Roundtable Appartenances	Appartenances	2010	6'800	8'500
Leistungen im Bereich interkulturelles Übersetzen	Kompetenzzentrum Interpret	2010–2013	112'500	1'012'500
Woche der Religionen im November 2010	Iras Cotis	2010	5'000	5'000
Argumentarium Integration – Kommunikationskonzept	Furrer.Hugi&Partner	2010	19'949	19'949
<b>Intégration sociale</b>				
KuBuS – Partizipation	Interdepartementale Steuergruppe «Projets urbains» des Bundes	2009–2015 <sup>25</sup>	30'000	210'000
Projets urbains	Interdepartementale Steuergruppe «Projets urbains» des Bundes	2008–2015 <sup>25</sup>	194'000	1'600'000
Konzept SAJV Aufbau Fachbereich Interkulturelle Arbeit	Schweizerischer Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände SAJV	2009–2011	30'000	80'000
Übersetzung im Bereich Sozialhilfe	Schweizerische Konferenz der Integrationsdelegierten KID	2009	5000 <sup>26</sup>	25'000
Workshop zum Thema Föderalismus und Integration	Forum of Federations	2010	26'999	26'999
Prävention von Mädchenbeschneidung in der Schweiz	Caritas Schweiz	2010–2013	39'576	160'000
Jubla Plus	Bundesleitung Jungwacht Blauring Schweiz	2010	44'700	44'700
<b>Evaluations / Etudes</b>				
Evaluation SP 1 Infras Idheap	Infras / IDHEAP	2008–2012	9'281	240'264
Evaluation SP 2A Egger Dreher und Partner	Egger, Dreher und Partner	2008–2009	18'500 <sup>26</sup>	120'000
Pilot Integrationsvereinbarungen	Sicherheitsdepartement des Kantons Basel-Stadt	2008–2009	16'368 <sup>26</sup>	71'368
Promoting Sustainable Policies for Integration (PROSINT)	International Centre for Migration Policy Development	2010–2011	21'930	29'240
Zusammenleben in der Schweiz: Rassismusmonitoring	Fachstelle für Rassismusbekämpfung	2010–2014	56'000	280'000
Studie Übersetzung im Bereich Sozialhilfe	rc consulta Büro für sozial- und bildungspolitische Fragestellungen	2009	6'000 <sup>26</sup>	30'000
Integrationsförderung im Kindergarten	Universität Zürich	2010–2011	36'833	46'041
Externe Informatik-Unterstützung im Projekt	Wistar Informatik AG	2010	16'267	16'267
Gesundheitsmonitoring der Migrationsbevölkerung GMM II				
Studie zur Praxis von Bundesgericht und Bundesverwaltungsgericht im Bereich der Integrationskriterien	Advokatur & Consulting	2010	18'700	18'700

## Projets pilotes de la Commission fédérale pour les questions de migration (CFM)

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Montant accordé (CHF)
<b>Mises au concours – Citoyenneté</b>			
albinfo.ch	Verein albinfo.ch	2010–2013	194'000
Evaluation projet «Académie des Quartiers»	Radix	2010–2011	30'000
Teilnehmen - Teilhaben: Politisches Mentoring mit Migrantinnen	Christlicher Friedensdienst, Bern	2010–2011	50'000
Une ville multiple, une citoyenneté commune	Bureau Lausannois pour l'intégration des immigrants	2010–2011	95'000
Communes sympas	Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de prévention du racisme, Fribourg	2010–2011	150'000
Ateliers «Nous aussi on vote»	Commission Consultative Yverdon-les-Bains	2010–2011	2'700
Integrations-Plattform	Integrationskommission und Integrationsdelegierte der Stadt Biel	2010–2012	35'000
Forum 2010–2011	Forum für die Integration der Migrantinnen und Migranten, Bern	2010	148'000
<b>Mises au concours – Encouragement préscolaire</b>			
Munterwegs im Frühbereich	Verein Munterwegs, Menzingen	2010–2011	17'675
Auf gutem Weg in die Schule	Pädagogische Hochschule FHNW, Aarau	2010–2011	139'000
Förderung in Deutsch vor der Einschulung	Bildungsraum Nordwest-Schweiz, Basel	2010–2011	85'000
Integration druch Frühförderung	Gemeinde Emmen	2010–2011	35'000
Leitfaden Integrationsförderung im Frühbereich	Stadt Olten	2010–2011	7'625
Evaluation Integrationsförderung im Frühbereich	Pädagogische Hochschule Luzern	2010–2012	200'000
Dialogförderung im Frühbereich	Kooperationsgemeinschaft Netzwerk Kinderbetreuung, Unesco Kommission, Elternbildung CH	2010–2012	100'084
<b>Projets-modèles Périurbains – Cohabitation dans les régions rurales</b>			
Zäme-läbe Freiamt Umsetzungsphase	Verein Netzwerk Asyl	2009–2011	36'650
<b>Autres</b>			
Programme «Projets urbains»	Interdepartementale Steuergruppe «Projets urbains» des Bundes	2008–2011	100'000
Studie «Leben als Sans-Papiers in der Schweiz»	SFM	2010	75'255
Übersetzung Studie «Leben als Sans-Papiers in der Schweiz»	EKM Sekretariat	2010	22'000
Studie «Citoyenneté - Zugehörig sein, teilhaben und Verantwortung übernehmen»	EKM Sekretariat	2010	10'000
Studie Föderalismus	SFM und Büro Sotomo	2010–2011	150'000

25 *Dernier paiement*26 *Prolongation du financement*

## Forfait d'intégration: Données sur les mesures mises en œuvre

En application de l'art. 9, al. 2, let. a et b, OIE, les cantons ont présenté par écrit à l'ODM, fin avril 2011, leur rapport annuel sur l'utilisation du forfait d'intégration. Les données ci-après se fondent sur ce rapport, étant précisé que le nombre indiqué de participants résulte parfois d'estimations.

Le forfait d'intégration est versé trimestriellement aux cantons en fonction du nombre de réfugiés et d'admis provisoires.

Sachant qu'il faut un temps de réponse pour adapter l'offre à la demande de mesures, les forfaits d'intégration sont affectés progressivement. Certains cantons ont ainsi imputé sur 2010 des montants non utilisés les années précédentes ; d'autres ont pris en charge des dépenses sur leurs ressources propres. Ce tableau ne récapitule que les contributions fédérales allouées et utilisées en 2010.

Forfait d'intégration (CHF)*	Montant utilisé (CHF)	Principales mesures et observations
<b>Argovie</b>		
3'217'215	1'575'666	Cours de langue (alphabétisation et encouragement linguistique), projets destinés à faciliter l'intégration professionnelle, programmes d'occupation, prestations de conseil et offres de formation Au total, le forfait d'intégration a permis d'apporter un soutien à 778 personnes (ou places), réparties sur une trentaine de projets (notamment : cours d'allemand, projets d'intégration professionnelle et programmes d'occupation). Sur ce nombre, 386 ont bénéficié des mesures proposées par l'Office cantonal de l'économie et du travail (prestations de conseil, offres de formation, évaluation du niveau linguistique, cours d'allemand, mesures d'intégration professionnelle, programmes d'occupation, actions d'information et de sensibilisation) ; et 266 mesures prises par le service social cantonal (notamment : intégration professionnelle, cours d'allemand et d'intégration). Enfin, 78 personnes ont pris part à 10 projets réalisés par Caritas Argovie (prestations de conseil, offres de formation, cours d'allemand et d'alphabétisation, intégration professionnelle). Fin 2010, le groupe interdépartemental pour les questions d'intégration (FIF) a présenté au Conseil d'Etat, pour approbation, un concept de gestion systématique du forfait d'intégration, axée sur les ressources et les groupes cibles, à l'intention des personnes nouvellement titulaires d'une admission provisoire ou d'un statut de réfugié reconnu.
<b>Appenzell Rhodes-Extérieures</b>		
444'884	444'884	Cours d'allemand et d'intégration, mesures destinées à faciliter l'intégration sociale et professionnelle L'éventail des mesures déployées par le Centre de conseil aux réfugiés comprend : des cours d'allemand et d'intégration, des prestations de conseil et un soutien à l'intégration professionnelle. Sont également soutenus par le forfait : l'intégration sociale au sein de groupes constitués en fonction du genre, un important projet d'intégration dans le marché secondaire du travail, mis en oeuvre notamment par l'entreprise Dock AG et la fondation Tosam, de même que des cours de langue dispensés par d'autres prestataires. A noter que le canton s'est doté d'une stratégie d'intégration prévoyant, entre autres, des mesures en faveur des réfugiés statutaires et des personnes admises à titre provisoire.
<b>Appenzell Rhodes-Intérieures</b>		
108'316	76'496	Intégration professionnelle, cours de langue Le service social cantonal a consacré près de deux tiers des moyens alloués à des projets d'intégration professionnelle et des programmes d'occupation. Le tiers restant a été affecté à des cours de langue.
<b>Bâle-Campagne</b>		
2'172'920	1'577'810	Mesures d'intégration et d'insertion Les mesures déployées dans les 86 communes du canton ont été ordonnées conformément aux prescriptions cantonales et ont fait l'objet d'un financement centralisé. Les organismes responsables sont tous domiciliés dans la grande agglomération bâloise (intégration : Overall Basel, Jobfactory, Werkstar Basel, OekoJob, Croix-Rouge, Carrom, etc. ; encouragement linguistique : Service des étrangers de Bâle-Campagne, K5 Basel, Nouvelle Ecole de langue et de commerce (NSH), Overall, Ecole-club Migros, ECAP, Connecticuta, etc.) Le rapport ne détaille pas les mesures déployées, ni les groupes cibles.

Forfait d'intégration (CHF)*	Montant utilisé (CHF)	Principales mesures et observations
<b>Bâle-Ville</b>		
736'999	736'999	<p>Cours d'allemand, bilan de compétences, coaching individuel en emploi, formations continues spécialisées, stages et emplois en atelier protégé pour personnes en difficultés psychologique ou sociale</p> <p>Le forfait a été affecté notamment : à la prise en charge de frais individuels de participation à des mesures d'encouragement linguistique (divers prestataires) à hauteur de 60% environ du forfait ; à des mesures d'intégration professionnelle (Overall, AIZ, l'aide sociale, Centre de formation et de conseil en faveur des migrants ABSM, Job Factory, etc.), soit un tiers des ressources affectées, aux prestations de conseil Kiebitz proposées en coopération avec l'Association suisse des infirmières et infirmiers ASI. Le cadre conceptuel dans lequel s'inscrivent les mesures prises est en révision. Un monitoring de l'intégration des personnes admises à titre provisoire (mené conjointement avec le canton de Lucerne) est également en cours.</p>
<b>Berne</b>		
5'802'056	5'802'056	<p>Intégration linguistique et sociale, intégration professionnelle et sociale, offres spéciales pour personnes en difficultés physique et psychique</p> <p>Le forfait d'intégration a permis de soutenir 1'648 personnes (places) par le biais de 14 projets de types différents. Le volet intégration professionnelle, qui absorbe 60% environ des ressources, s'est concrétisé par sept projets menés par différents organismes. 649 participants y ont pris part, dont 142 aux cours d'intégration professionnelle et aux ateliers de mentorat et de recherche d'emploi de co-opera/OSEO, et 214 aux cours d'intégration BE AG. Dans le volet encouragement linguistique, qui compte près de 30% des ressources affectées, 411 personnes ont participé à des cours de langue de niveau intermédiaire, 104 à des cours d'allemand collectifs ou individuels et 302 (tous réfugiés) à d'autres mesures favorisant l'apprentissage de la langue, soit 817 personnes en tout. Enfin, trois programmes d'occupation ont été réalisés, réunissant 107 bénéficiaires.</p>
<b>Fribourg</b>		
1'412'934	1'412'934	<p>Mesures spécifiques visant l'apprentissage d'une langue, l'alphabétisation, l'intégration professionnelle, la formation initiale et continue ; l'encouragement préscolaire et les prestations de conseil.</p> <p>Dans le volet encouragement linguistique, qui pèse pour un tiers environ des ressources affectées, divers cours de langue ont été dispensés à 348 personnes. 139 d'entre elles ont suivi des cours de langue de l'Ecole-club Migros. Dans le volet intégration professionnelle, soit 18% environ des moyens engagés, 20 mesures ont été prises en faveur de 187 personnes. Enfin, dans le volet prestations de conseil, l'ORS Service AG fait état de 250 consultations et Caritas d'une centaine.</p>
<b>Genève</b>		
2'112'062	2'112'062	<p>Mesures d'intégration professionnelle et socioprofessionnelle, encouragement linguistique, alphabétisation et mesures d'ordre social et sanitaire</p> <p>Par arrêté du 18 novembre 2009, le Conseil d'Etat du canton de Genève a redéfini la stratégie et les compétences en matière d'intégration des réfugiés statutaires et des réfugiés et personnes admis à titre provisoire. Depuis 2010, des mesures et programmes sont ainsi financés en faveur de ces effectifs (mesures individuelles et groupées), à hauteur de 3'546 places/bénéficiaires pour l'exercice sous revue. Près d'un tiers du forfait a été réparti entre huit projets d'alphabétisation et d'acquisition linguistique (700 participants), et 64% environ sur 10 mesures d'intégration professionnelle et socioprofessionnelle, dont ont bénéficié quelque 2'000 personnes.</p>
<b>Glaris</b>		
328'728	177'000	<p>Cours d'allemand et d'intégration, intégration professionnelle et sociale</p> <p>Le projet « zur Arbeit » (Au travail) combine des cours d'allemand et d'intégration et un atelier de recherche d'emploi. Dans le volet intégration professionnelle toujours, le service social cantonal a également proposé un cours d'informatique et d'initiation à Internet, de même que des services de coaching et d'accompagnement en recherche d'emploi, dans le cadre de la Journée du réfugié.</p>

\*correspond aux versements trimestriels 2010

Forfait d'intégration (CHF)*	Montant utilisé (CHF)	Principales mesures et observations
<b>Grisons</b>		
1'324'667	1'051'611	<p>Offres spécifiques d'encouragement linguistique, mesures d'intégration sociale, mesures de marché du travail (MMT), coaching professionnel dans le cadre des MMT</p> <p>Dans le volet linguistique, qui totalise 40% des ressources affectées, les cours dispensés par l'Ecole Sainte-Catherine à Cazis et le Lernforum de Coire comprennent : des cours d'alphabétisation, des cours de langue pratique et des cours d'allemand professionnel (environ 300 participants). 112 personnes ont subi un test d'évaluation linguistique et autant ont participé aux séances d'information du bureau cantonal d'intégration. 22 personnes ont bénéficié de MMT financées par l'Office cantonal de l'économie, des arts et métiers et du travail (soit 45% des moyens engagés) et 12 de mesures d'intégration sociale. Enfin, dans le volet intégration professionnelle, une filière de transition et un cursus d'aide-soignant ont fait l'objet de contributions.</p>
<b>Jura</b>		
411'953	318'339	<p>Cours de langue, programmes d'occupation et d'intégration, mesures d'intégration sociale et professionnelle et formation continue</p> <p>L'offre de l'Association jurassienne d'accueil des migrants (AJAM) s'est déclinée en deux cours de français (300 participants) et deux programmes d'occupation. Des mesures ont en outre été proposées en externe, notamment des cours de langue et d'alphabétisation (Profora et Ecole Tremplin entre autres / 51 places), des programmes d'occupation (Caritas / 27 places), des mesures d'intégration professionnelle et de formation continue (Caritas, Profora / 29 places) et des mesures d'intégration socioprofessionnelle (Centre d'animation et de formation pour femmes migrantes CAFF/12 places). Enfin, un poste de conseil et d'attribution rattaché à l'AJAM est également financé par le forfait d'intégration.</p>
<b>Lucerne</b>		
2'698'263	2'698'263	<p>Intégration professionnelle et sociale et mesures individuelles d'encouragement linguistique</p> <p>Les contrats de prestations conclus avec l'OSEO Suisse centrale, Caritas Lucerne et Hotel &amp; Gastro formation ont permis d'obtenir plus de 2'000 places dans des cours et projets. Caritas Lucerne compte 1'077 participants aux cours de langue et 350 bénéficiaires de mesures individuelles d'insertion professionnelle. Dans le cadre de son projet d'intégration professionnelle Co-Opera, l'OSEO propose, pour sa part, des prestations de conseil (392 consultations), un service de placement avec ateliers de recherche d'emploi (85 participants), ainsi que des ateliers de mise en réseau (90 participants – plusieurs manifestations ont même réuni plusieurs centaines de personnes). Enfin, 14 bénéficiaires d'une aide spécifique ont suivi une formation « Riesco », formation culinaire de base dispensée par « Hotel &amp; Gastro formation ».</p>
<b>Neuchâtel</b>		
929'233	929'233	<p>Cours de langue et mesures d'encouragement linguistique (plusieurs niveaux), projets visant à favoriser l'intégration professionnelle et prestations de conseil et d'information</p> <p>Près d'un quart des ressources ont été affectées au financement partiel de mesures d'encouragement linguistique, à savoir : trois cours dispensés par le Centre de formation neuchâtelois pour adultes [CEFNA] : un cours intensif (105 participants), un cours semi-intensif (127 participants) et un cours pour primo-arrivants (12 participants), un cours de langue proposé par l'association RECIF, spécifiquement destiné à des femmes migrantes (46 participants), 70 places dans le cursus de l'Ecole supérieure de commerce (réfugiés et admis provisoires), le programme « français et intégration » du Service de la cohésion multiculturelle (COSM), fréquenté par 35 personnes. Les mesures axées sur l'intégration professionnelle comptent pour 60% environ dans les moyens engagés.</p>
<b>Nidwald</b>		
260'923	134'279	<p>Intégration linguistique et sociale, intégration professionnelle</p> <p>Le forfait d'intégration a été affecté pour trois quarts aux frais de participation à des cours de langue (68 places). Cinq personnes ont bénéficié de mesures ciblées d'intégration professionnelle et 14 autres de mesures d'insertion sociale de moindre envergure (7 mesures).</p>

Forfait d'intégration (CHF)*	Montant utilisé (CHF)	Principales mesures et observations
<b>Obwald</b>		
232'648	232'648	<p>Cours de langue, intégration sociale et professionnelle</p> <p>Le forfait a été affecté au financement : de cours de langue et de mesures d'intégration professionnelle proposés par Caritas / de services personnalisés d'orientation professionnelle incluant la définition de plans de carrière (25 bénéficiaires) / de séances d'information en langue allemande organisées par Caritas sur des sujets divers – travail, logement, santé, éducation, formation, etc. (20 participants) / de cours de langue intensifs de niveau avancé (A1 ou plus), proposés en externe par ECAP Lucerne, Benedict et Alemania. A noter la révision du cadre conceptuel applicable à l'enseignement des langues et à l'intégration professionnelle.</p>
<b>Schaffhouse</b>		
606'992	606'992	<p>Cours de langue et d'intégration, intégration professionnelle, formation destinée aux jeunes et aux jeunes adultes, accompagnement psychosocial, et interprétariat communautaire</p> <p>Les mesures sont dispensées par l'OSEO. Le volet linguistique, qui pèse pour près de la moitié des ressources affectées, s'est matérialisé par : un projet JUMA-B, auquel ont pris part 73 personnes, essentiellement des jeunes ou jeunes adultes. Ce projet visait l'acquisition du niveau A2 par l'enseignement de divers contenus (cf. formation, point fort « langue ») ; le cours de langue Co-Opera qui a réuni 209 participants (des femmes surtout). Ce cours, structuré en plusieurs modules, s'est doublé d'une « offre d'encouragement préscolaire » (114 places financées). Dans le volet intégration professionnelle, un cinquième du forfait a été alloué au programme ArbeitPlus (44 participants). A noter que ces offres – destinées à tous les migrants – sont financées par le forfait selon des critères de pondération. Enfin, sont également pris en charge par le forfait, les coûts individuels de participation à des mesures d'intégration complémentaires pour 125 réfugiés et admis provisoires</p>
<b>Schwytz</b>		
1'264'934	467'041	<p>Promotion de l'intégration professionnelle, programmes d'occupation et cours d'allemand</p> <p>L'office cantonal du travail, qui propose des prestations de suivi et de conseil en intégration aux réfugiés et aux personnes en admission provisoire, a enregistré 123 consultations. 58 personnes ont suivi un cours d'allemand dispensé par impuls et 15 autres ont pris part à ses programmes d'occupation. Le cours d'allemand et le cours culinaire proposés par Caritas ont été fréquentés, respectivement par 9 et 11 réfugiés ou admis provisoire. 33 autres ont pris part au programme d'occupation mis sur pied par l'Association des employés chargés des questions d'asile dans les communes schwyzoises. Enfin, cinq personnes ont suivi un atelier de recherche d'emploi.</p>
<b>Soleure</b>		
1'262'917	1'262'917	<p>Programmes d'occupation et de formation, cours d'intégration professionnelle, cours de langue et d'intégration et projets destinés à faciliter l'insertion sur le marché du travail</p> <p>Les ressources sont réparties entre : un projet mené par la coopérative Regiomech, visant à faciliter l'insertion sur le marché du travail au travers de programmes de qualification (43% des ressources), projet dont ont bénéficié 168 personnes et l'offre de cours et de programmes de la société ORS Service AG. Ce dernier comprend des cours de langue [alphabétisation et consolidation des acquis (64 participants), cours de langue pour débutants (15 participants), formation de base modules I à III (155 participants), allemand intensif I+II (94 participants), allemand niveau A2 sanctionné par un examen (23 participants) et un cours PC + allemand axé sur l'insertion professionnelle (19 participants). Divers programmes d'occupation (118 bénéficiaires) et un projet d'intégration à vocation d'occupation et d'insertion professionnelle, destiné aux admis provisoires et réfugiés admis provisoires (15 participants) ont également été mis sur pied. La participation de réfugiés statutaires à des cours de langue de différents niveaux proposés par l'ECAP, l'université populaire, la société machbar GmbH, etc. (à hauteur d'un cinquième environ du forfait) est également financée par le forfait d'intégration.</p>

\*correspond aux versements trimestriels 2010

Forfait d'intégration (CHF)*	Montant utilisé (CHF)	Principales mesures et observations
<b>Saint-Gall</b>		
3'184'227	1'555'618	Cours de langue, mesures de formation et de qualification, programmes d'occupation donnant accès à des qualifications, programmes de mentorat et de coaching, filières de transition pour jeunes et stages Les mesures d'encouragement linguistique pèsent pour un peu plus d'un tiers des ressources affectées, qui se sont réparties entre diverses écoles de langues mandatées par les communes. Les quelque deux tiers restants ont été affectés à des mesures d'intégration professionnelle, dont plus de la moitié sont proposées par l'office cantonal de l'emploi. Le canton s'est par ailleurs doté de services régionaux de l'emploi et d'évaluation des compétences (REPAS) – opérationnels depuis septembre 2010 – qui ont pour mission d'établir des plans d'intégration personnalisés assortis de propositions de mesures, soumises ensuite au service social compétent. A noter également que la stratégie d'intégration des réfugiés statutaires et admis provisoires, ainsi que des personnes admises à titre provisoire, actuellement en phase pilote (du 1er juillet 2010 au 31 décembre 2011), sera soumise à évaluation avant la fin 2011 et adaptée au besoin.
<b>Tessin</b>		
1'242'610	572'580	Cours de langue, intégration professionnelle et sociale Les moyens engagés ont été consacrés, à hauteur d'environ 55%, au suivi individualisé de l'intégration sociale et professionnelle. Proposé par le service « In-lav » (integrazione e lavoro) d'SOS Ticino, ce suivi a bénéficié à 549 réfugiés statutaires et admis provisoires en âge actif (15-65) inscrits à l'aide sociale. D'autres mesures d'intégration professionnelle ont été prises en faveur de 32 personnes et 3 personnes ont pris part à un programme d'occupation (7% environ des ressources affectées). Enfin, les cours de langue dispensés par différents organismes et instituts - Scuola ILL Lugano, Ecole-club Migros Tessin, Ville de Chiasso, etc. - (161 bénéficiaires) comptent pour près de 37% des moyens engagés.
<b>Thurgovie</b>		
729'262	376'644	Cours de langue, programmes de travail et d'occupation Le forfait d'intégration a été consacré au financement, à la demande des communes et de l'organisation « Flüchtlingsbegleitung », de cours de langue (122 participants), de programmes d'intégration et d'occupation (34 participants) et de mesures d'intégration sociale (4 participants). Ces mesures ont été mises en œuvre par divers organismes. Sont également financés sur le forfait (selon des critères de pondération) des programmes de formation et d'intégration menés dans des foyers d'accueil transitoires, auxquels ont participé des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire.
<b>Uri</b>		
236'618	223'657	Mesures d'encouragement linguistique et d'intégration sociale, projet d'intégration professionnelle Dans le volet linguistique, la participation aux cours suivants a été partiellement financée sur le forfait d'intégration : le cours d'allemand intensif de l'école de langues Bénédict de Lucerne (28 participants) et les cours débutants (30 participants) et alphabétisation (3 participants) proposés par Sprache und Integration Uri (S&I). Dans le volet intégration professionnelle, le forfait a permis à 11 personnes de participer au projet « Sprungbrett » et à trois autres au « Gastroprojekt Fomaz ».
<b>Vaud</b>		
3'137'838	2'946'902	Cours de langue et d'alphabétisation, mesures d'évaluation et d'orientation, mesures d'intégration professionnelle, mesures d'encouragement à l'intégration sociale Le forfait d'intégration a été affecté au financement des mesures suivantes : pour les réfugiés statutaires : des mesures individuelles d'encouragement linguistique (366 places) et d'intégration professionnelle (96 places), de même que des traductions par le biais d'Appartenances ; pour les personnes admises à titre provisoire : diverses mesures proposées par l'Etablissement vaudois d'accueil des migrants (EVAM), en particulier des cours de langue (137 participants) et des offres d'intégration professionnelle (1'858 places). 79 mesures individuelles proposées par d'autres prestataires (notamment en matière d'encouragement linguistique et d'intégration professionnelle) ont également été prises en charge.

Forfait d'intégration (CHF)*	Montant utilisé (CHF)	Principales mesures et observations
<b>Valais</b>		
1'725'180	1'175'044	<p>Pour les personnes admises à titre provisoire : programmes d'occupation et de formation, cours de langue et conseil individuel/placement sur le marché du travail. Pour les réfugiés : cours de langue et accompagnement individuel à l'intégration (progressive) du marché du travail</p> <p>Se chiffrant à 846'143 francs, les mesures proposées par le centre de formation « Le Botza » - dont relève l'intégration des personnes admises à titre provisoire - comprennent : des cours de langue (93 participants), une classe d'accueil et d'intégration [CAI] (33 participants) et une classe d'accueil préprofessionnelle [CAP] (2 participants), ainsi que divers programmes d'occupation (127 bénéficiaires). D'autres mesures ont porté sur l'intégration professionnelle (24 participants), l'intégration sociale (22 participants) et l'information/sensibilisation (35 participants). La Croix-Rouge suisse (CRS) Valais, dont relève l'intégration des réfugiés statutaires, a déployé des mesures pour un montant de 328'901 francs. Au total, le Service Promotion a permis à 110 personnes de bénéficier d'un accompagnement individuel dans l'intégration du marché du travail ou d'une formation (initiale ou continue) en stage, ou encore d'être redirigées vers d'autres mesures.</p>
<b>Zoug</b>		
770'941	770'941	<p>Cours de langue, programmes d'occupation, intégration professionnelle, cours spécifiques d'intégration sociale</p> <p>L'encouragement linguistique et l'alphabétisation comptent pour quelque 28% des moyens engagés (cours proposés par Benedict, Caritas, ECAP, Migros et Pro Arbeit ou par les communes) ; près de 70% des ressources restantes se sont réparties entre l'achat de places dans les programmes d'occupation de la société d'utilité publique zougnoise GGZ et de l'association VAM (Association pour des mesures actives sur le marché du travail) et diverses mesures d'intégration professionnelle. Des mesures de moindre envergure ont également été prises en charge, à savoir des actions d'information et des mesures d'intégration extrascolaires.</p>
<b>Zurich</b>		
8'528'895	7'436'621	<p>Encouragement linguistique, alphabétisation, intégration professionnelle, programmes d'occupation, prestations de conseil, places de formation pour jeunes dans les structures existantes, financement de petits projets d'intégration proportionnellement au nombre de réfugiés statutaires et de personnes admises à titre provisoire qui y participent, actions en lien avec la Journée du réfugié.</p> <p>Le service social cantonal a financé 22 mesures sur le forfait d'intégration (970 participants ou places). Sur ce nombre, 10 projets réunissant 625 participants ont été réalisés par l'Asylorganisation Zürich [AOZ], à savoir : des cours d'allemand intensif (396 participants), cinq projets d'intégration professionnelle (258 bénéficiaires) et quatre programmes d'occupation (65 participants). Le service social a également soutenu le projet « Deutsch Alpha » mené par l'OSEO (50 participants), les cours de langue et d'alphabétisation proposés par la ville d'Uster (258 participants), le projet « Cocomo » d'encouragement à l'intégration professionnelle (94 participants), le cursus Riesco (formation culinaire de base dispensée par Hotel &amp; Gastro Formation/15 participants) et divers programmes d'occupation à Uster, Winterthour et Wetzikon (90 participants). Le bureau d'intégration de Zurich, pour sa part, a financé des cours de langue dispensés par AOZ (42 participants) et des projets d'intégration professionnelle, dont le stage « Santé et social » de la CRS Zurich (2 participants), le projet de case management « Intégration des réfugiés statutaires et admis à titre provisoire » (15 participants) proposé par fokusarbeit et le projet intitulé « Jucomo » de Cocomo (46 participants). D'autres activités d'information et de conseil ont également été prises en charge. A noter qu'un nouveau cadre conceptuel (Neukonzeption 2010) applicable aux responsables de programmes est entré en vigueur en 2010.</p>

\*correspond aux versements trimestriels 2010

## Abréviations

CFM	Commission fédérale pour les questions de migration
CgSC	Conférence des gouvernements de Suisse centrale
CoSI	Conférence suisse des Services spécialisés dans l'intégration
CTA	Conférence tripartite sur les agglomérations
DFJP	Département fédéral de justice et police
DPIM	Développement des programmes d'intégration cantonaux et des mesures d'accompagnement
GIM	Groupe de travail interdépartemental pour les problèmes de migration
LAsi	Loi sur l'asile
LEtr	Loi fédérale sur les étrangers
LFP	Loi fédérale sur la formation professionnelle
ODM	Office fédéral des migrations
OFFT	Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie
OFS	Office fédéral de la statistique
OFSP	Office fédéral de la santé publique
OIE	Ordonnance sur l'intégration des étrangers
ORP	Office régional de placement
SECO	Secrétariat d'Etat à l'économie
ZFI	Groupe de travail spécialisé dans la mise en œuvre de mesures d'intégration communes en Suisse centrale

